

KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU

QUASAR

Yayını 01 (Türkçe)
cod. 06381278

İMALATÇI



Tractors for Life

Hukuki merkez ve fabrika
GOLDONI S.p.A.

Adres:
Via Canale, 3
41012 Migliarina di Carpi
Modena, İtalya

Telefon.: +39 0522 640 111
Faks: +39 0522 699 002
İnternet: www.goldoni.com

MODELLER VE VERSİYONLAR

ROLL BAR VERSİYONU



Quasar 90
Quasar 90 Yüksek versiyon

MODELLER VE VERSİYONLAR

KABIN VERSİYONU



Quasar 90 SG1
Quasar 90 SG1 Yüksek versiyon



Quasar 90 GL9
Quasar 90 GL9 Yüksek versiyon

İÇİNDEKİLER

İMALATÇI

MODELLER VE VERSİYONLAR	2
MODELLER VE VERSİYONLAR	3

İÇİNDEKİLER

GENEL BİLGİLER

GİRİŞ	7
Kılavuzun güncellenmesi	7
Teif hakları	7
Uygunluk belgesi	7
SATIŞ SONRASI	8
Garanti	8
Yedek Parçalar	8
Destek	8
KILAVUZ NASIL OKUNMALI	8
İşaretler	9
MAKİNEİN TANIMLANMASI	10
Tanımlama kriterleri	10
Etiketler	10
Şasi numarası	10
Metal etiket	11
BİLEŞENLERİN TANIMLANMASI	12
Motor	12
Koruyucu şaşı	12
Çekme tertibatı	14

GÜVENLİK

GÜVENLİK NORMLARI	16
GÜVENLİK TEDBİRLERİ	18
Eğitim	18
Hazırlık	18
Çalışma	19
Bakım ve garaja çekme	21
Depolama sonrası tekrar hizmete alma	21
Park etmede güvenlik tedbirleri	22
Yolcu bindirmeyiniz	22
Devrilme tehlikesi	23
Yük çekmede güvenlik tedbirleri	24
Hareket halindeki şanzıman milinden uzak durunuz	24
Ön yükleyici kullanımına yönelik emniyet tedbirleri	25
Ön yükleyici bakım yönergeleri	26
Tekerlek bijonlarının kontrol edilmesi	26
Bakıma yönelik güvenlik tedbirleri	27
İş kıyafeti	28
Yüksek basınçlı sivilara dikkat ediniz	28
Yangınların önlenmesi	29
Tekerleklerin bakımına yönelik güvenlik tedbirleri	29
Yakıt ile ilgili güvenlik tedbirleri	30
EKOLOJİ	31
Kimyasal atık ve ürünlerin bertaraf edilmesi	31

ORMANCILIKTA KULLANIMI	32
Tehlikeleri	32
Roll bar versiyonu	32
kabin versiyonu GL9	32
kabin versiyonu SG1	33
FİSKİYELERİN KULLANILMASI (TEHLİKELİ MADDE RİSKİ)	33
Roll bar versiyonu	33
kabin versiyonu	33
GÜVENLİK TERTİBATLARI	34
Koruyucu şaşı	34
Kaldırıcı kilitleme	34
Emniyet kemerleri	35
GÜVELİK ETİKETLERİ	35

KULLANIM TALİMATLARI

KUMANDALAR VE ARAÇLAR	36
Gösterge tablosu	36
Çok işlevli gösterge	37
Çok işlevli gösterge ikaz lambaları	37
Yakıt seviyesi göstergesi	37
Motor soğutma sıvısı sıcaklık göstergesi	38
Motor devri göstergesi	38
Toplam saat sayacı	38
Çok işlevli dijital gösterge	38
Dijital göstergenin kalibrasyonu	39
Dijital cihaz kalibrasyon kodları tablosu	39
Ön kısım kumandaları	40
Arka kısım kumandaları	40
Koltuk kumandaları	41
Direksiyon	41
Torpedo gözü	41
MOTORUN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI	42
Motoru çalıştırmadan önce	42
Motorun çalıştırılması	42
Marş düğmesi	42
Motorun stop ettirilmesi	43
MAKİNEİN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI	44
Makinenin başlatılması	44
Işık düğmesi	44
Sesli ikaz	44
Yön göstergesi	45
Selektörler	45
Farlar	46
Koruyucu şaşı	47
Makinenin durdurulması	47
ŞANZİMAN	48
Şanzıman tipi seçimi	48
Vites debriyajı	49
Hız vitesi	49
Vites kumanda kolu	49
Düşürücü kumanda kolu	50
Yön kolu/Dual Power: ileri, geri, yavaş, hızlı seçimi	51
El gazı kolu	52
Gaz pedalı	52
Önden çekiş devreye alma kumandası	52
Arka diferansiyel kilidi	53
Ön diferansiyel kilidi (NoSPIN)	53
FREN SİSTEMİ	54

Servis freni	54
Park freni	55
GÜÇ PRİZİ	56
Arka güç çıkışı (PTO)	56
Bağımsız güç çıkışı	57
Senkronlu güç çıkışı	58
Güç çıkışı hız tablosu	59
Senkronize PDF hız tablosu	59
Kardan mafsali	59
Ön güç çıkışı (isteğe bağlı)	60
ARKA KALDIRICI	61
Kaldır-indir	61
Kontrollü konum	61
Çekiş ayar kapağı	62
Yüzücü çalışması	62
Kuvvet ve konum karma ayarı	63
Kaldırıcı hız ve hassasiyet ayarı	63
ÖN KALDIRICI (İSTEĞE BAĞLI)	64
Yüzer işlevli kaldırma-indirme	64
ÜÇ NOKTALI BAĞLANTI	65
Üç noktalı arka bağlantı	65
Üç noktalı kol	66
Ayarlanabilir gergi kolu	66
Yan dengeleyici	67
Ayarlanabilir alt kollar	67
Ayarlanabilir ekipman bağlantı ucu	68
Üç noktalı ön bağlantı (isteğe bağlı)	68
YEDEK HİDROLİK DAĞITICILARI	70
Yedek arka hidrolik dağıtıcıları	70
Yedek arka hidrolik dağıtıcıları	72
Yardımcı ön hidrolik dağıtıcıları (isteğe bağlı)	74
Römork fren supabı	74
ÇEKME TERTİBATLARI	75
Makinenin çekişi	75
Ön çekme kancası	75
CUNA kategori C çekme kancası	76
CUNA Slider kategori C çekme kancası	77
CUNA kategori D2 çekme kancası	78
CUNA Slider kategori D2 çekme kancası	79
CEE sınıfı çekme kancası	80
CEE Slider çekme kancası	81
BT02 tipi CEE çeki demiri (İsteğe bağlı)	82
Römorka ait 7 temaslı priz	83
SAFRALAR	84
Safra (isteğe bağlı)	84
Ön safralar (isteğe bağlı)	84
Lastiği sıvı ile doldurulması sureti ile tekerlek safrası	85
KABİN	86
Kabin versiyonları	86
Kapılar	87
Camlar	87
Dış dikiz aynaları	88
Kabin hava filtresi	88
Kabin şalterleri	88
Güneşlik	89
Ön cam sileceği	89
Arka cam sileceği	90
Ön-arka cam yıkayıcısı	90
Kabin projektörleri	91

Kabin iç lambası	91
Havalandırma	92
Isıtma	92
İklimlendirme	93
Difüzörler	93
KALDIRMA NOKTALARI	94
ÖN YÜKLEYİCİ TESPİT NOKTALARI	94

BAKIM

Periyodik bakım kuponları	98
MOTOR GRUBU	100
Motor	100
Kaputun açılması	100
Soğutma tesisatı	100
Motor yağı seviyesi kontrolü	102
Kuru hava filtresi	103
Yakıt deposu	104
ŞANZİMAN GRUBU	106
Vites karteri, arka diferansiyel, kaldırıcı	106
Emilen şanzıman yağı filtresi	107
Yağ çıkış filtresi (Ana pompa)	108
Yağ çıkış filtresi (Tali pompa)	108
Ön diferansiyel	109
Direksiyon	110
Debriyaj	110
Frenler	111
Arka güç alma noktası debriyacı	112
GRESLEME NOKTALARI	113
Sağdan görünüm	113
Soldan görünüm	113
Önden görünüm	114
arkadan görünüm	115
ELEKTRİK TESİSATI	116
Akü	116
Akü kesme şalteri	116
Ön farlar	117
Arka lambalar	118
Park lambaları ve yön lambaları	119
Sigortalar	120
Motor hava filtresi tıkanma sensörü	121
Yağ filtresi tıkanma sensörü	122
KABİN	123
Ön cam yıkama sistemi	123
Kabin elektrik tesisatı	123
Tavan ışığı	123
Çalışma projektörleri	124
Kabin sigortaları	125
Klima	126
Kabin hava filtresi	127
Camlar	128
KAPORTA	128

TEKNİK ÖZELLİKLER

TEKNİK ÖZELLİKLER	129
Motor	129
BOYUTLAR VE AĞIRLIKLAR	131
Makine boyut ve ağırlıkları tablosu	131
Beher aks azami yükü	132

TEKERLEKLER	133
Lastikler	133
Lastik şişirme basıncı tablosu	133
HIZ	134
Hız Tablosu	134
GÜRÜLTÜ	135
Azami gürültü seviyeleri tablosu	135
Gürültü hakkında bilgi notu	136
Kullanıcıya yönelik uyarılar	136
TAVSİYE EDİLEN YAĞLAR VE SIVILAR	137
Orijinal yağlayıcılar	137
Orijinal koruyucu sıvılar	137

ARIZALAR VE ÇÖZÜMLERİ

GENEL	138
Motor	138

ANALİTİK İNDEKS

NOTLAR

MAKİNEİN KİMLİK BİLGİLERİ	144
UYGUNLUK BELGESİ	145

GENEL BİLGİLER



ORİJİNAL YÖNERGELER

GİRİŞ

İşbu kılavuz, makinenin işleyişinin tarifiyle, belli başlı kullanım, olağan bakım ve periyodik bakım işlemlerinin doğru şekilde gerçekleştirilmesi için gerekli olan yönergeleri ihtiva etmektedir.

Makinenin ayrılmaz bir parçası olarak kabul edildiğinden, makinenin devredilmesi ya da satılması durumunda kullanım ve bakım kılavuzu her zaman beraberinde bulunmalıdır; hasar görmesi ya da kaybolması durumunda makinenin üreticisinden ya da önceki sahibinden bir örneği talep edilmelidir.

Markamızı taşıyan ürünlerin seçilmesi sureti ile firmamız gösterilen güven karşılıksız kalmayacaktır: doğru kullanım, zamanında bakım, orijinal yedek parça ve aksesuar kullanımı performans, üretkenlik ve tasarrufla ödüllendirilecektir.

Kılavuzun güncellenmesi

Kılavuzda yer alan bilgiler, açıklamalar ve şekiller, makinenin ticarileştirilmesi aşamasındaki teknolojiye işaret etmektedir. Üretici, teknik veya ticari nedenler ile makinelerinde olası değişiklikleri dilediği zaman gerçekleştirme hakkını saklı tutmaktadır. Bahse konu değişiklikler üreticiye, o ana kadar satılan araçlara müdahale etme veya işbu yayını hükümsüz olarak kabul etme yükümlülüğünü getirmez.

Üreticinin gelecekte temin etmeyi uygun göreceği eklentiler, işbu kılavuz ile birlikte muhafaza edilmeli ve bu kılavuzun bir parçası olarak kabul edilmelidir.

Teif hakları

İşbu kılavuza ait telif hakları, makinenin üreticisine aittir. İşbu kılavuzda yer alan metinler, çizimler ve teknik şekiller, makinenin üreticisinin yazılı onayı olmadan üçüncü şahıslar ile kısmen veya tamamen paylaşılamaz.

Uygunluk belgesi

Uygunluk belgeleri kılavuzun sonunda yer almaktadır.

SATIŞ SONRASI

Garanti

Motor: üretici firma tarafından belirlenen şart ve kısıtlamalar

Makine: Garanti Belgemiz ile belirlenen şartlar dahilinde

Yedek Parçalar



Yedek parça siparişinin verilmesi: Etiketinin üzerinde bulunan **model adı, seri ve numara** ile birlikte, Yedek Parça merkezlerimize başvurunuz.

Destek

YETKİLİ satış ağına başvurunuz



Teknik Destek birimi, ürünlerimize müdahale edecek kapasiteye sahip uzman personel hizmeti vermektedir. Garanti dahilinde bulunan ürüne müdahale etme yetkisini sahip yegane servistir.

Orijinal Yedek Parçaların kullanılması ve doğru bakımın gerçekleştirilmesi, makine kalitesinin zaman içinde muhafaza edilmesine imkan vermekte, öngörülen süre boyunca ürünün GARANTİ kapsamında yer almasını temin etmektedir.

KILAVUZ NASIL OKUNMALI



Güvenlik ve işleyiş açısından özel önemi bulunan bilgileri ihtiva eden bazı paragraflar, işbu kılavuzda aşağıda belirtilen kriterlere göre işaretlenmiştir:



TEHLİKE

Uyulmadığı takdirde şahsi veya üçüncü kişilerin ciddi şekilde yaralanması olasılığı.



DİKKAT

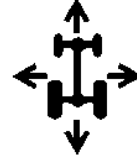
Uyulmadığı takdirde şahsi veya üçüncü kişilerin yaralanması olasılığı



ÖNEMLİ:

Makinenin hasar görmemesi ve zarar meydana gelmemesi amaçlı bilgiler ihtiva eder.

Üçüncü kişilerce imal edilen makine aksamalarına ait güvenlik normları, kullanım ve bakım yönergeleri için, ilgili kılavuza bakınız.



"ön", "arka", "sağ", "sol" gibi ibareler, operatörün konumuna göre verilmektedir.

Okumanın kolaylaştırılması amacı ile, anlamları aşağıda verilen bir dizi sembol kullanılmıştır:



Dikkat



Çevre



Geri dönüşüm



Mevzuat



Bilgiler

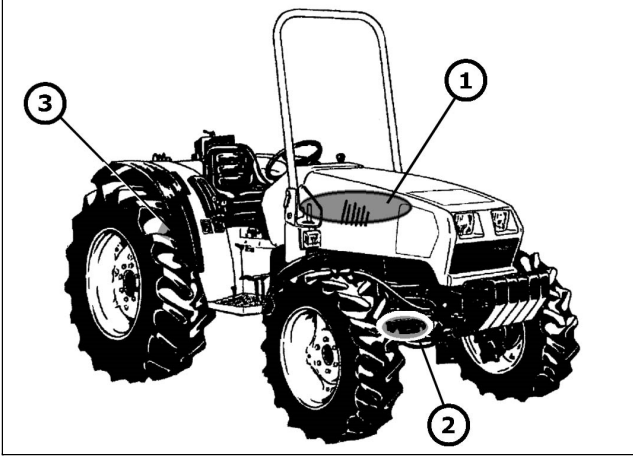
İşaretler

Makinenin optimum kullanımı için, tek bir semboloji kullanılmıştır

	Şanzıman		Kaldırıcı
	Diferansiyel kilidi		Kaldırıcı - Yukarı
	Güç çıkışı		Kaldırıcı - Aşağı
	Güç çıkışı dönüşü		Kaldırıcı - Yüzen
	Debriyaj		Uzun hüzmeli far
	Çift çekiş		Kısa hüzmeli far
	Yön değiştirici		Park lambası
	Hava supabı		Konum lambası.
	Doğrusal ivme		Acil durum lambaları.
	Dairesel ivme		Işıklı ikaz
	Çalışma aralığı		Yön göstergesi
	Saat yönünde dönüş		Römork yön göstergesi
	Saat yönünü aksine dönüş		Çalışma farı
	İleri yön		Yakıt seviyesi
	Düşük vitesler		Yakıt filtresi
	Normal vitesler		Sesli ikaz
	Hızlı vitesler		Akü şarj durumu
	Boş		Hidrolik tesisatı
	Motor yağı basıncı		Hidrolik tesisat filtresi
	Motor suyu sıcaklığı		Yağ
	Motor ön ısıtması		İklimlendirme
	Motor yağı filtresi		Havalandırma
	Motor hava filtresi		Isıtma
	Emniyet kemerleri		Cam sileceği
	Park freni		Cam sileceği ve cam suyu püskürtücüsü
	Muhafaza aşağıda		Arka cam sileceği
	Kilitli		Arka cam sileceği ve cam suyu püskürtücüsü

MAKİNEİN TANIMLANMASI

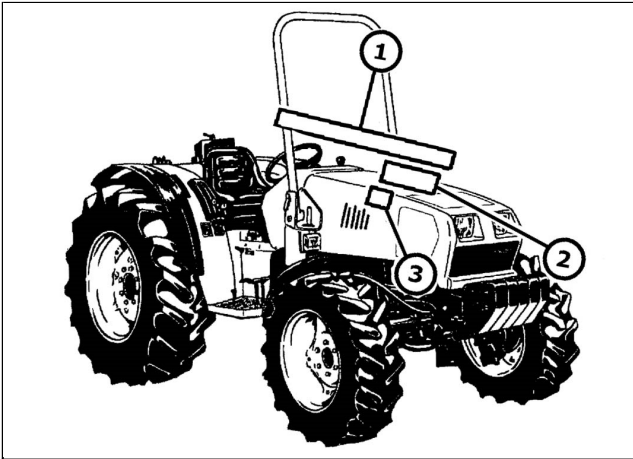
Tanımlama kriterleri



Makinenin kimliği, üç ayrı kriter vasıtası ile tespit edilebilmektedir:

- ① Etiketler.
- ② Şasi numarası.
- ③ Metal etiket.

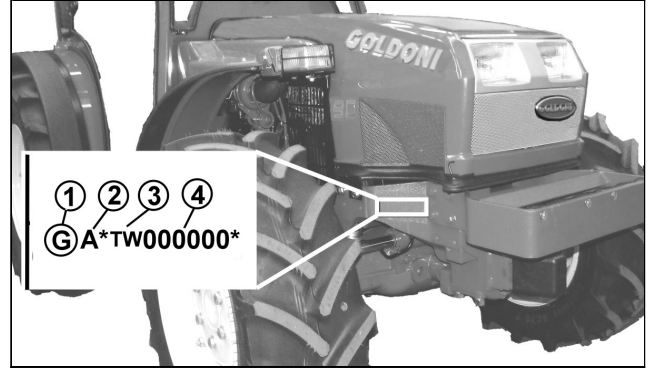
Etiketler



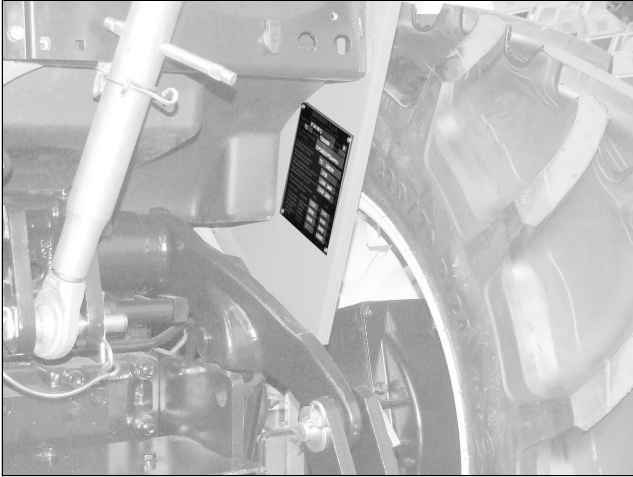
Kaputun üzerinde yer alan etiketler, aşağıda sıralanan bilgileri ihtiva eder:

- ① Marka.
- ② Seri.
- ③ Model

Şasi numarası



- ① Üretici marka kodu.
- ② Üretim serisi
- ③ Makine tipi
- ④ Şasi numarası (seri).

Metal etiket

Metal etiket, ön sağ çamurluğun iç kısmında bulunmaktadır.

41042 GOLDONI S.p.A.	
Migliarina di Carpi (MODENA) ITALY	
Den.com: 1	Serie: 2
Type: 3	Var/Vers: 4
ABS: 5	
Nr. OMODOGAZIONE: 6	
EEC number: 6	
Numero d'identificazione: 7	
Identification number: 7	
Massa totale ammissibile:	8 Kg
Allowable total weight:	8 Kg
Carico ammissibile asse anteriore:	9 Kg
Allowable load on front axle:	9 Kg
Carico ammissibile asse posteriore:	10 Kg
Allowable load on rear axle:	10 Kg
Massa rimorchiabile ammissibile:	NAZ. 13 EEC 12
Allowable towing weight:	NAZ. 13 EEC 12
-Non frenata: -Unbraked:	11 Kg 12 Kg
-Con frenatura indipendente: -Independent braking:	13 Kg 14 Kg
-Con frenatura ad inerzia: -Inertial braking:	15 Kg 16 Kg
-Con frenatura assistita: -Assisted braking:	17 Kg 18 Kg
MADE IN ITALY	

11. Kabul edilebilir frensiz römork ağırlığı (ulusal) (KG)
12. Kabul edilebilir frensiz römork ağırlığı (KG)
13. Kabul edilebilir bağımsız frenlemeli römork ağırlığı (ulusal) (KG)
14. Kabul edilebilir bağımsız frenlemeli römork ağırlığı (Avrupa) (KG)
15. Kabul edilebilir atalet frenlemeli römork ağırlığı (ulusal) (KG)
16. 16 Kabul edilebilir atalet frenlemeli römork ağırlığı (Avrupa) (KG)
17. Kabul edilebilir takviye frenlemeli römork ağırlığı (ulusal) (KG)
18. 18 Kabul edilebilir takviye frenlemeli römork ağırlığı (Avrupa) (KG)

	Quasar 90	Quasar 90 GL9	Quasar 90 SG1
Konum	Kg		
11	2275	2425	2395
12	2300	2500	2400
13	6000	6000	6000
14	5000	5000	5000
15	6000	6000	6000
16	6000	6000	6000
17	9100	9700	9580
18	10000	10000	10000

Metal etiket, aşağıda yer alan verileri ihtiva etmektedir:

1. Ticari unvan
2. Üretim serisi
3. Makine tipi
4. Varyant/versiyon
5. ABS katsayısı
6. Tescil kodu
7. Kimlik numarası (seri no.)
8. Toplam kabul edilebilir ağırlık (KG)
9. Kabul edilebilir ön dingil azami ağırlığı (KG)
10. Kabul edilebilir arka dingil azami ağırlığı (KG)

BİLEŞENLERİN TANIMLANMASI

Makine, metal etiketler ve/veya seri numaraları sayesinde tanımlanmaları mümkün olan biri dizi ana bileşenden ibarettir.

Motor

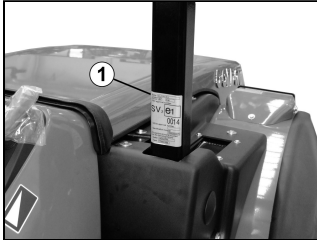
Motor metal etiketi ve motor seri numarası



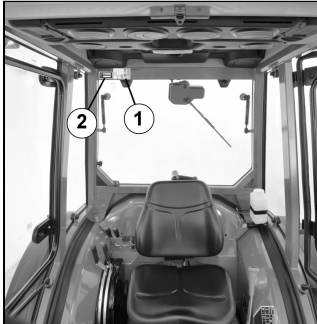
Motor kullanım ve bakım kılavuzuna bakınız.

Koruyucu şasi

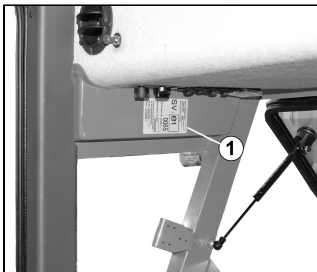
Roll bar versiyonu



kabin versiyonu GL



kabin versiyonu SG1



1 Koruyucu şasi Tipini ihtiva eden etiket

Make:		1
Trade mark:		2
Comm. den.:		3
EEC approval number:		4
OECD approval number		5
Identification number:		6
Protective structure mounted on the following tractors:		7
Make:		
Type:		

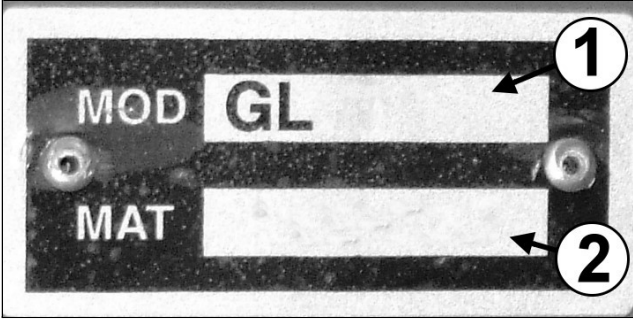
- 1 Koruyucu yapının üreticisi
- 2 Koruyucu yapının adı
- 3 CEE onay kodu
- 4 OCSE / OECD onay kodu
- 5 Şasi numarası (seri).
- 6 Traktörün markası
- 7 Varyant/versiyon

OCSE/OECD kodlarının anlamları:

- 1 OECD/OCSE 6: Koruyucu şasi, ön şasiye yönelik ROPS (Roll Over Protection Structure) testini geçmiştir; takla atma durumunda sürücü korunmaktadır
- 1 OECD/OCSE 7: Koruyucu şasi, arka şasiye yönelik ROPS (Roll Over Protection Structure) testini geçmiştir; takla atma durumunda sürücü korunmaktadır
- 1 OECD/OCSE 10: Koruyucu şasi, FOPS (Fall Over Protection Structure) testlerini geçmiştir; şasi, enerjisi 1365 Joule'ye denk olan nesnelerin düşüşüne dayanmaktadır.

2

Metal etiket.

**1** Model**2** Şasi numarası (seri).

Çekme tertibatı

Basılı bilgiler:
 | Marka
 | Teçhizat türü

Tip CUNA - Kat. C

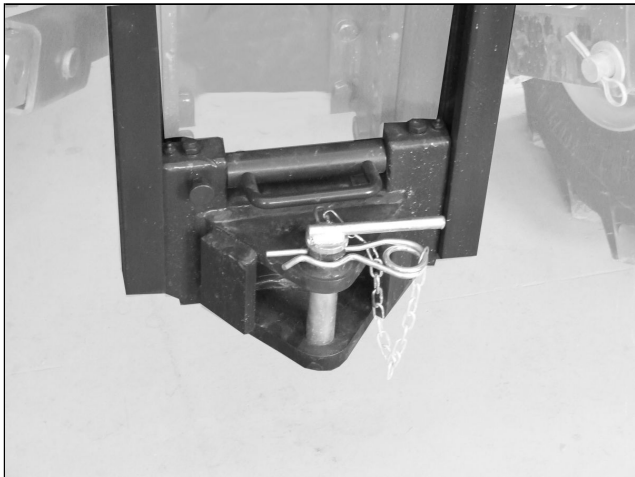
Onay Kodu **DGM-GA 4672 C**



Tip CUNA - Kat. C

SLIDER

Onay Kodu **DGM*7*0008 GA**



Tip CUNA - Kat. D2

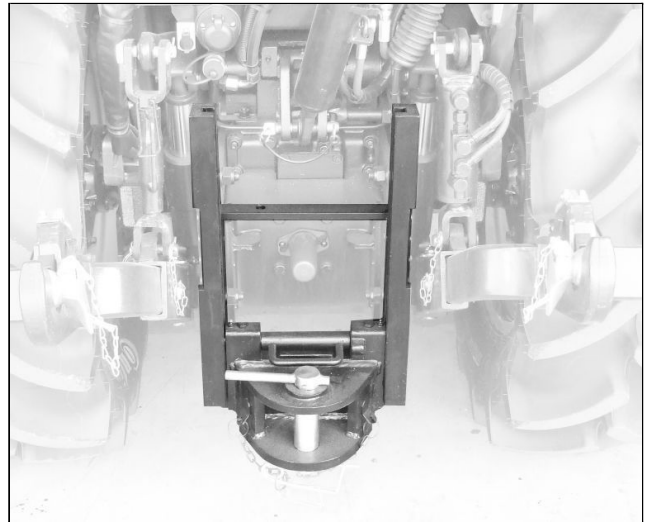
Onay Kodu **DGM-GA 4552 D2**



Tip CUNA - Kat. D2

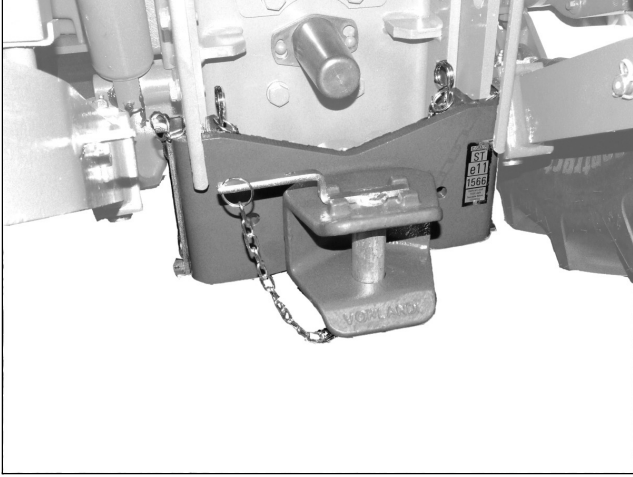
SLIDER

Onay Kodu **DGM*3*0021 GA**



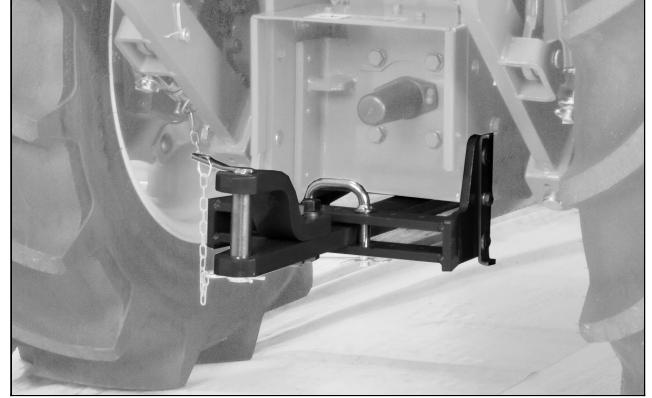
Kat. CEE

Onay Kodu **e11-1566**



BT02 tipi CEE çeki demiri

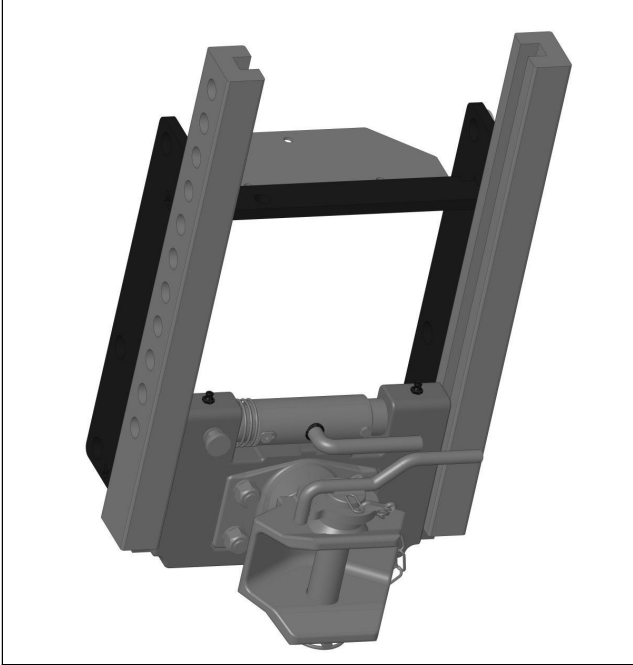
Onay Kodu: **e11*89/173*2006/96*2224**



Kat. CEE

SLIDER

Onay Kodu **e11-2111**



GÜVENLİK

GÜVENLİK NORMLARI

-  **TEHLİKE**
Çalışmalarınızı daha güvenli hale getirmek için, kazaların önlenmesi açısından dikkat elzemdir.
-  **ÖNEMLİ:**
Normlara uyulmaması, Şirketimizi her türlü sorumluluktan kurtarmaktadır.
-  **TEHLİKE**
Yokuş aşağı seyrederken debriyajı devre dışı bırakmayınız veya vitesi boşa almayınız; motor frenini kullanınız. Yokuş aşağıda seyrederken frenin sıkça kullanılması durumunda, daha küçük bir vitesine takınız.
-  **TEHLİKE**
Makinenin üzerinde bulunan döner aksamalarının tamamının (güç çıkış ünitesi, kardan mafsalları, makaralar vs) korunduklarından emin olunuz.
-  **TEHLİKE**
Geniş kıyafetler, takılar, kolyeler, bilezikler kullanmaktan kaçınınız, makinenin ve ekipmanın herhangi bir kısmına dolanabilecek uzun saçlara dikkat ediniz.
-  **TEHLİKE**
Kapalı mekanlarda motoru çalışır vaziyette bırakmayınız: Egzoz gazları zehirlidir.
-  **TEHLİKE**
Makineyi, yanıcı maddelerin yakınında asla çalışır durumda bırakmayınız.
-  **TEHLİKE**
Her bakımdan sonra, yangın tehlikesini bertaraf etmek üzere motoru temizleyiniz ve gresten arındırınız.
-  **TEHLİKE**
Ellerinizi ve vücudunuzu, hidrolik tesisatında meydana gelebilecek olası delik veya sızıntılardan uzak tutunuz: sızan basınçlı sıvı, yaralanmalara sebebiyet verebilecek yeterli güce sahip olabilir.
-  **TEHLİKE**
Donanımlar ve tescil ile öngörülen ekipmanların haricinde makine ile insan veya nesne taşımayınız.

-  **TEHLİKE**
Hareket halindeyken makineye binmeyiniz veya inmeyiniz.
-  **DİKKAT**
Makineyi veya teçhizatlarını kesinlikle kurcalamayınız. İşbu makinede gerçekleştirilecek her türlü keyfi değişiklik, üretici firmayı operatörlerin, üçüncü şahısların ve nesnelerin uğrayacağı zararların sorumluluğundan kurtarır.
-  **DİKKAT**
Motoru çalıştırmadan önce vitesin ve güç çıkışının boşa olduklarından emin olunuz.
-  **DİKKAT**
Makinenin ön kısmının havaya kalkmasını veya ani hareketlerde bulunmasını engellemek için debriyajı kademeli olarak bırakınız.
-  **DİKKAT**
Motoru stop ettirmeden, anahtarı çıkarmadan ve bağlı olan ekipmanı yere indirmeden kesinlikle makine veya bağlı ekipmanlar üzerinde herhangi bir bakım, tamir veya müdahalede bulunmayınız.
-  **DİKKAT**
Traktörü terk etmeden önce taşınan teçhizatları yere indiriniz.
-  **DİKKAT**
Makineyi, park frenini kullanmak, vites takmak (yokuş yukarı iken birinci vites, yokuş aşağı iken geri vites) ve bir takoz kullanmak sureti ile dengesini temin ederek park ediniz.
-  **DİKKAT**
Makineyi çalıştırmadan önce, etki alanında insanların veya hayvanların bulunmadığından emin olunuz.
-  **DİKKAT**
Makineyi, motoru çalışır vaziyetteyken ve/veya anahtarı üzerinde takılıyken bırakmayınız.
-  **DİKKAT**
Güç çıkış ünitesi kullanıldığında şaftın üzeri, özel muhafazası ile kapatılmalıdır.
-  **DİKKAT**
Kullanıcı, makinenin her aksamının ve özellikle de güvenlik tertibatlarının öngörüldükleri amacı daima karşıladıklarından emin olmalıdır. Bu

bağlamda mükemmel şekilde çalışır durumda muhafaza edilmelidir. Arızaların başgöstermesi durumunda, Servis Merkezlerimizden de yardım alarak, derhal müdahale ediniz.



ÖNEMLİ:
Trafik kurallarına uyunuz.



ÖNEMLİ:
tekerleklerin ve güvenlik şasinin vida ve somunlarının sıkılığını periyodik olarak ve daima motor durur vaziyetteyken kontrol ediniz.



ÖNEMLİ:
Virajlara yaklaşırken ve virajlarda, hızlı viteslerde ve motorun yüksek devirlerinde diferansiyel kilidini kullanmayınız.



ÖNEMLİ:
Masfalin kırılmasını önlemek amacı ile, kardan mafsala yük bindiğinde ve çekme işlemi sırasında, dar yarı çaplı dönüşlerden kaçınınız.



ÖNEMLİ:
Makinenin ön kısmının havaya kalkmasını engellemek amacı ile çekme kancasını en alçak konuma ayarlayınız.



ÖNEMLİ:
Üç nokta ile taşınan ekipmanların nakliyesi esnasında, zincirleri geriniz ve kaldıracıyı yukarıda tutunuz.



ÖNEMLİ:
Ön çekme kancasını, sadece acil durumlarda makinenin çekilmesi için kullanınız.



TEHLİKE
Yakıt / yağlayıcı / sıvı yutmayınız. Kazara gözle temas etmeleri durumunda, ilgili bölgeyi bol su ile yıkayınız.



DİKKAT
Deride rahatsızlık veya başkaca sendromlara yol açabileceklerinden, yakıtların / yağlayıcı maddelerin / sıvıların deri ile uzun süreli ve sıkça temasından kaçınınız.



DİKKAT
Traktörü çekilen ve/veya taşınan teçhizatlar ya da römork ile çekmeden önce, ilgili kullanım ve bakım kılavuzlarında zikredilen yönergeleri dikkatlice okuyunuz ve uygulayınız.

GÜVENLİK TEDBİRLERİ

Eğitim

- | Yönergeleri dikkatlice okuyunuz. Kumandalara ve makinenin doğru kullanımına alışınız.
- | Makinenin çocuklar veya işbu yönergeler hakkında bilgisi bulunmayan kişiler tarafından kullanılmasına izin vermeyiniz. Yerel mevzuat, operatörlere yönelik yaş sınırlamaları ihtiva edebilir.
- | Çocuklar başta olmak üzere, yakınlarda insan veya hayvanların bulunması durumunda makineyi asla çalıştırmayınız.
- | Üçüncü şahıslara veya bunların mülklerine karşı meydana gelebilecek kaza ve/veya risklerden operatörün veya kullanıcının sorumlu olacağını unutmayınız.
- | Yolcu taşımayınız.

Sürücülerin tümü, profesyonel ve pratik yönergeleri araştırmalı ve temin etmelidir. Bu yönergeler, aşağıda belirtilen hususları ön plana çıkarmalıdır:

- | üzerinde operatörün bulunduğu makineler ile iştilal edildiğinde dikkat ve konsantrasyon gerekliliği;
- | frene basarak eğimli yüzey boyunca kayan bir aracın kontrolü geri tesis edilemez.

Kontrol kaybının başlıca nedenleri:

- | tekerleklerin yetersiz çekiş gücü;
- | aşırı yüksek seyir hızı;
- | uygun olmayan frenleme;
- | makinenin kullanıldığı amaca uygun olmaması;
- | bilhassa eğimli yüzeylerin zemini hakkında yeterli bilgi sahibi olunmaması;
- | yük bağlantı ve dağıtımının hatalı olması.

Hazırlık

- | Her çalıştırmadan önce, makineyi dikkatlice kontrol ediniz.
- | Makinenin üzerinde bulunan uyarılar, bir dizi önemli bilgiyi tedarik etmektedir: bunlara uyulması güvenliğinizi açısından gereklidir.
- | Güvenlik işaretlerinin sağlam olduklarından emin olunuz. Aşınmış veya hasar gören işaretler, üretici firma tarafından talep edilecek orijinaleri ile değiştirilmeli ve kullanım ve bakım kılavuzunda gösterilen konumlara yerleştirilmelidir.
- | Üretici, potansiyel bir tehlikeyi teşkil edebilecek ve tahmin edilmesi imkansız olan tüm usulsüz kullanımları öngöremez.
- | Daima sağlam ayakkabılar ve uzun paçalı pantolonlar giyiniz. Makineyi çıplak ayak veya açık sandaletler ile kullanmayınız.
- | Makinenin kullanılacağı alanı dikkatlice kontrol ediniz.
- | DİKKAT - Yakıt son derece yanıcıdır.
- | Yakıtı, bu amaçla tasarlanan özel kaplarda muhafaza ediniz.
- | Yakıt ikmalini daima açık havada gerçekleştiriniz ve dolum sırasında asla sigara içmeyiniz. Makinede yangın tehlikelerine sebebiyet vermemek amacı ile yakıt hortumunu periyodik olarak kontrol ediniz ve sızdırmazlığını tehlikeye düşürebilecek hasarları ihtiva etmesi durumunda derhal değiştiriniz.
- | Motoru çalıştırmadan önce dolumu gerçekleştiriniz. Kapağı asla depodan sökmeyiniz, motor çalışır vaziyetteyken veya sıcakken yakıt ikmal yapmayınız.
- | Yakıt taşması durumunda, motoru çalıştırmadan makineyi taşıma bölgesinden uzaklaştırınız, yakıt buharı dağılana kadar yanıcı kaynaklara sebebiyet vermemeye dikkat ediniz.
- | Deponun ve haznelerin tıplarını sıkıca kapatınız.
- | Arızalı susturucuları değiştiriniz.
- | Makineyi, çalışmasına zarar verebilecek veya

operatörü tehlikeye düşürebilecek yabancı maddelerden (aletler, çakıllar, sair nesneler) sürekli temiz tutunuz.

Çalışma

- | Motoru, karbon monoksidin tehlikeli miktarlarda birikebileceği kapalı mekanlarda çalıştırmayınız.
- | Sadece gündüz vaakti veya uygun yapay ışıklandırma ile çalışınız.
- | Motoru çalıştırmadan önce tüm PTO'leri devre dışı bırakınız, vitesi boşa alınız ve debriyaj pedalına sonuna kadar basınız.
- | Yüksek bir eğimden geçilmesi gerektiğinde, "Devrilme Tehlikesi" başlıklı paragrafı okuyunuz.

Güvenli eğim diye bir şeyin varolmadığını unutmayınız. Çim kaplı eğimlerde seyretmek özel dikkat gerektirir. Devrilmeyi önlemek için:

- | eğim boyunca ilerleken ani kalkış veya duruşlardan kaçınınız;
- | debriyayı yavaşça kavrayınız, bilhassa yokuş aşağı inerken vitesi daima takılı şekilde bulundurunuz;
- | eğimlerde ve dar virajlarda makinenin hızını düşürünüz;
- | kasis, çukur veya diğer gizli riskler karşısında dikkatli olunuz;
- | eğime dik yönde hareket edilmesi gerektiğinde azami dikkat sergileyiniz.

Yük çekildiğinde veya ağır aksamalar kullanıldığında:

- | çekme demirini sadece tescilli bağlantı noktaları ile kullanınız;
- | güvenli bir şekilde kontrol edilebilecek yükleri tercih ediniz;
- | ani dönüşler yapmayınız;
- | geri vites ile hareket edilirken azami dikkat sergileyiniz;
- | dengeyi artırmak amacı ile tekerleklerde karşı ağırlık veya safra kullanınız.
- | Yol boyunca seyrederken veya yolda karşıdan karşıya geçilirken trafiğe dikkat ediniz.
- | Yükleri asla hazır bulunanlara doğru boşaltmayınız ve makine çalışırken kimsenin yakınlarında bulunmasına izin vermeyiniz.
- | Makineyi arızalı siperlerle veya güvenlik tertibatları yerinde değilken asla kullanmayınız.
- | Motor regülâtörünün ayarlarını değiştirmeyiniz, motorun devrini aşırı şekilde yükseltmeyiniz. Motorun aşırı hızda çalıştırılması kişisel yaralanma tehlikesini artırabilir.

Operatör konumunu terk etmeden önce:

- | şanzımanı olası donanımlardan ayırınız ve donanımları yere indiriniz;
- | vitesi boşa alınız ve park frenini kilitleyiniz;
- | motoru stop ettiriniz ve anahtarı üzerinden alınız.

Şanzımanı donanımlardan ayırınız, motoru stop ettiriniz, ve marş anahtarını yerinden çıkarınız:

- | takozları almadan önce;
- | makineyi kontrol etmeden, temizlemeden veya üzerinde işlem yapmadan önce;
- | yabancı bir cisme çarptıktan sonra. Olası zararları tespit etmek için makineyi kontrol ediniz, çalıştırmadan ve donanımları kullanmadan önce gerekli tamiratları gerçekleştiriniz;
- | makine anormal şekilde titremeye başlarsa (derhal kontrol ediniz).

- | Taşınmaları sırasında veya kullanılmadıklarında, şanzımanı donanımlardan ayırınız.

Motoru stop ettiriniz ve şanzımanı donanımdan ayırınız:

- | yakıt ikmalinden önce;
- | ayar operatör konumunda gerçekleştirilemiyorsa, yükseklik ayarını yapmadan önce.
- | Yavaşlama sırasında gazı azaltınız ve, motorun bir durdurma valfi ile donatılmış olması halinde, çalışma tamamlandığında yakıt akışını kesiniz.
- | Kılavuzda ve makinenin üzerinde yer alan yönergelerin tamamını, çalıştırmadan önce okuyunuz ve anlayınız.
- | Her işten önce makineyi kontrol ediniz. Hasarlı, aşınmış veya eksik aksamaları tamir ediniz veya değiştiriniz. Çalışma öncesinde gerekli tüm ayarları yapınız.
- | Motoru çalıştırmadan önce şanzımanların tamamının boşa olmalarından ve park freninin devrede olduğundan emin olunuz. Motoru sadece operatör koltuğundan çalıştırınız.
- | İşten önce frenin işleyişini kontrol ediniz. Gerektiğinde frenleri ayarlayınız veya kontrol ediniz.
- | Diğer insanların alana tecavüz etmeleri durumunda makineyi durdurunuz.
- | Çalışır vaziyetteki makineyi yalnız bırakmayınız.

- | Görüşü engelleyebilecek kör virajlara, çalılara, ağaçlara veya diğer nesnelere yaklaşırken dikkat ediniz.
- | Sadece makinenin üretici tarafından tavsiye edilen aksesuar ve aletleri kullanınız. Donanım ve aletleerin monte edilmesi sırasında, güvenlik etiketlerin görünürlüğünü muhafaza ediniz. İlgili donanım ve/veya aletin yönerge kılavuzunu eksiksiz okuyunuz ve güvenlik talimatlarını harfiyen uygulayınız.
- | İlaç veya alkol alınması durumunda makineyi çalıştırınız.
- | Her kullanımdan önce, operatörün varlığını algılayan donanımların doğru şekilde çalıştığından emin olunuz. Güvenlik sistemlerini kontrol ediniz. Doğru şekilde çalışmamaları durumunda işe başlamayınız.
- | Radyo veya müzik dinlemek için kulaklık kullanmayınız. Bakım ve çalışma güvenliği azami dikkati gerektirmektedir.

Bakım ve garaja çekme

- | Somun, civata ve vidaların sıkılığından emin olunuz ve makinenin güvenli bir şekilde çalıştığından emin olunuz.
- | Deposunda yakıtı bulunan makineyi, yakıt buharının açık alevler veya kıvılcımlar ile temasa edeceği kapalı mekanlara asla park etmeyiniz.
- | Makineyi kapalı bir mekana park etmeden önce mutlak surette motorun soğumasını bekleyiniz.
- | Yangın tehlikesini asgariye indirmek için, motoru, susturucuyu, akü yuvasını ve yakıt tankını çimlerden, yapraklardan ve fazla gresten temizleyiniz
- | Aşınmış veya hasar gören aksamları, güvenliğinizi için değiştiriniz.
- | Yakıt tankının boşaltılması gerektiğinde, işlemi açık havada gerçekleştiriniz.
- | Makinenin park edilmesi, garaja çekilmesi veya yalnız bırakılması gerektiğinde, mekanik bir kilit kullanılmaması durumunda donanımı yere indiriniz.
- | Çalışır vaziyetteki makineyi yalnız bırakmayınız.

Depolama sonrası tekrar hizmete alma

Makineyi ilk defa kullanmadan önce ya da uzun süreli bir yatışın ardından, aşağıda yer alan prosedür uygulanmalıdır:

- | Makinede hasar bulunmadığından emin olun.
- | Mekanik aksamın iyi durumda olduğundan, paslanmadığından emin olun.
- | Hareketli aksamın tamamının özenli bir şekilde gresleyin.
- | Yağ sızıntıların bulunmadığından emin olun.
- | Motor yağı seviyesini kontrol edin.
- | Şanzıman yağı seviyesini kontrol edin.
- | Muhafazaların tamamının doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun.

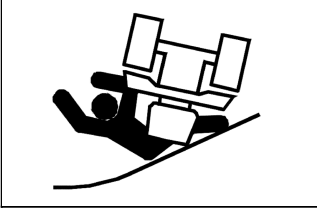
Park etmede güvenlik tedbirleri

- | Makineyi eğimli bir yüzey üzerinde değil, düz bir yüzey üzerinde durdurunuz.
- | PTO'yi devre dışı bırakınız ve donanımları durdurunuz.
- | Donanımları yere kadar indiriniz.
- | Park frenini kilitleyiniz.
- | Motoru stop ettiriniz.
- | Anahtarı çıkarınız.
- | Operatör konumunda ayrılmadan önce, motorun ve hareket aksamalarının tamamının durmasını bekleyiniz.
- | Varsa, yakıt kesme valfini kapatınız.

Yolcu bindirmeyiniz

- | Makinenin üzerinde sadece operatörün varlığına izin verilmektedir. Yolcu taşımayınız.
- | Makinenin veya donanımın üzerinde bulunabilecek olası yolcular, makine tarafından fırlatılan yabancı nesnelere hedef olarak ağır yaralanmalara uğrayabilir.
- | Yolcular operatörün görüş açısını engellemekte, dolayısı ile makine güvenli bir şekilde kullanılamamaktadır.

Devrilme tehlikesi



- | Eğimli yüzeyler, ciddi ve hatta ölümcül yaralanmalara yol açabilecek kontrol kaybetme ve devrilmeye bağlı kazalarda önemli bir etkidir. Eğimli yüzeylerde gerçekleştirilecek işlemlerin tümü özel ihtimam gerektirmektedir.
 - | Mekanik önde çekişin (WFMD) tehlikeli eğimlere sahip arazilere erişime imkan vererek devrilme olasılığını artırdığını unutmayınız.
 - | Yokuş yukarı ve aşağı olan parkurlar, eğim yönünde katedilmeli, asla çapraz aşılmamalıdır.
 - | Çukur, kasis, delik, taş veya sair gizli nesnelerin varlığına dikkat ediniz. Düzensiz arazi makinenin devrilmesine yol açabilir. Yüksek çimlerde tehlikeler gizleyebilir.
- >
- | Islak çimlerde azami dikkati sergileyiniz: frenler düzgün şekilde çalışsalar dahi lastikler, eğimlerde tutunma kaybı yaşayabilir.
 - | Eğim boyunca değiştirmemek veya durmamak için, düşük seyir hızlarını tercih ediniz.
 - | Eğimden aşağıya ilerleken, vites daima devrede olmalıdır. Makine boştayken asla yokuş aşağı inmeyiniz.
 - | Eğimlerde durmayınız, kalkmayınız ve dönüş yapmayınız. Lastiklerin tutunma kabiliyetlerini yitirmeleri durumunda PTO'yi devre dışı bırakınız ve eğim boyunca düz bir hatta ininiz.
 - | Eğim boyunca gerçekleştirilecek hareketlerin tümü yavaş ve kademeli olmalıdır. Makinenin devrilmesine sebep olabilecek ani hız ve yön değişimlerinden kaçınınız.
 - | Makineyi uçurumların, banketlerin, göl veya akarsuların yakınlarında kullanmayınız. Tekerin kenarı aşması veya kenarın çökmesi halinde makine aniden devrilebilir. Makine ve olası risk arasında yeterince güvenlik payı bırakınız.

- | Devrilme riski, lastiklerin aks aralıklarının dar olması veya hızlı seyredilmesi durumunda artmaktadır.
- | Eğimlerde çalışırken veya ön ya da arka monteli donanımlar kullanılırken makinenin dengesini artırmak amacı ile kullanılan sahra ve karşıt ağırlık üreticilerinin tavsiyelerine uyunuz. Gerekli olmadıkları takdirde safraları sökünüz.



DİKKAT

Bu liste eksik.

Devrilme riski varsa traktör kullanmayın

Yük çekmede güvenlik tedbirleri

- | Durma mesafesi, hız ve çekilen yük ile doğru orantılı olarak artmaktadır. Yavaş seyrediniz ve durabilmek için ilave süre ve mesafe payı bırakınız.
- | Çekilen toplam yükün ağırlığı, traktör, sahra e operatörün toplam ağırlığını aşamaz. Karşı ağırlıkları veya safraları tekerleklerde kullanırken, çekicinin veya donanımın kullanım kılavuzundaki yönergeleri takip ediniz.
- | Aşırı yük çekilmesi çekiş kaybına veya eğimli yüzeylerde kontrolün yitirilmesine sebep olabilir. Eğimli yüzeylerde çalışıldığında, çekilen yükü azaltınız.
- | Çocukların veya diğer kişilerin çekilen donanımın üzerinde veya içinde seyahat etmelerine izin vermeyiniz.
- | Sadece tescilli kancalar kullanınız. Sadece çekmeye uygun kanca ile donatılan bir makine ile çekme işlemini gerçekleştiriniz. Çekilen donanımlar sadece tescilli bağlantı noktasına tespit edilmelidir.
- | Bir yük bağlıyken yokuş yukarı geri vites manevrasının yapılması imkansız ise, çalışılan eğim çekilen yüke göre aşırı diktir. Yükü azaltınız veya işlemi vaz geçiniz.
- | Ani dönüşler yapmayınız. Dönüş yapıldığında veya zor koşullarda çalışıldığında özel tedbirler alınız. Geri vites ile hareket edilirken azami dikkat sergileyiniz.
- | Makine boşken asla yokuş aşağı inmeyiniz..
- | Traktör ile çekile araç arasında kalan alanda bekleme yapmayınız.

Hareket halindeki şanzıman milinden uzak durunuz

- | Dönmekte olan motor miline kapılmak, ciddi veya ölümcül yaralanmalara sebebiyet verebilir.
- | Bol kıyafetler giymeyiniz.
- | PTO'nin şaftına yaklaşımadan önce motoru stop ettiriniz ve şaftın durmasını bekleyiniz.

Ön yükleyici kullanımına yönelik emniyet tedbirleri

- | Ön yükleyici ile çalışıldığında, çalışma ve tehlikeli alanda duraksamak yasaktır. Çalışan alanında bulunan kişileri uzaklaştırınız. Sadece görüşün açık olması durumunda çalışınız; gerektiğinde çalışma alanının aydınlatınız.
- | Tedarik edilen versiyondaki ön yükleyici, yüksek platform olarak kullanılmamalıdır. Ön kaldırıcının yüksek platform olarak kullanılabilmesi için ilave emniyet tertibatları gereklidir.
- | Yuvarlak balya veya palet gibi emtiayı ön yükleyici ile taşımak için, ön yükleyicinin gerekli teçhizatlar ile donatılmış olması şarttır. Malzeme düşme tehlikesinin mevcut olduğu durumlarda, ön yükleyici ancak sürüş yerinin uygun bir çayı ile korunması durumunda kullanılabilir.
- | Ön kaldırıcı yüksek konumdayken ciddi devrilme riski mevcuttur; arka frenlerin etkinliği azalabilmektedir. Sürüş stilini uygun hale getiriniz, traktörün arkasına uygun safra yerleştiriniz, gerektiğinde tekerleklerle safra monte edip içlerini su ile doldurunuz.
- | Yüksek gerilim hatlarından uzak durunuz.
- | Trafiğe açık yollarda seyir halindeyken yükleyiciyi nakliye konumuna getiriniz ve tespit ediniz. Azami ön çıkıntı mesafesine uyunuz. Teçhizat monte edilmiş durumdayken aracın boyutlarının 3,5 m'yi aşması durumunda, yol güvenliği için ilave tedbirler alınmalıdır. Trafiğe açık yollarda ön yükleyici ile teçhizat ve malzeme nakletmek yasaktır.
- | Ön yükleyicinin kazara alçalma riski. Bu nedenle, iş bittikten sonra supaplar kilitlenmelidir. Traktörü terk etmeden önce ön yükleyiciyi yere kadar indiriniz.
- | Güvenlik nedeni ile ön yükleyicinin montajı ve sökümü tek bir kişi tarafından, yani sürücünün kendisi tarafından gerçekleştirilmelidir.
- | Ön yükleyicinin hareketli aksamına asla yaklaşmayınız.
- | Ön yükleyiciyi, üzerinde bir tertibat monte edilmişken (çatal, kepçe) sağlam ve düz bir zemin üzerinde sökünüz.

- | Ön yükleyiciyi, çocuklar gibi görevli olmayan kişilerin devrilmesine sebebiyet veremeyecek şekilde yerleştiriniz ve tespit ediniz.
- | Ön yükleyici monte edildiğinde, hidrolik devridaim dahil olmak üzere tüm hidrolik bağlantıları tesis ediniz.
- | Bakım işlemleri (gresleme) sırasında, traktörün üzerine monteli olan yükleyici alçak konumda bulunmalıdır.
- | Kaldırma yüksekliği, üst geçit, köprü vs altında geçme durumunda yaralanma riski.
- | Seyir hızı, daima sürüş şartlarına uygun olmalıdır.
- | İnsan taşıma kesinlikle yasaktır.

Ön yükleyici bakım yönergeleri

- | Bakımı gerçekleştirmeden önce yükleyiciyi zemine indiriniz, motoru stop ettiriniz ve marş anahtarını çıkarınız.
- | Düşme önleyici emniyet devreye girmiş ise, yükü tamirattan önce dayayınız ve hidrolik silindirleri yavaşça kapatınız.
- | Esnek hortumlar eskimektedir. Hidrolik tesisatın esnek hortumlarını periyodik olarak kontrol ediniz ve orijinal yedekleri ile zamanından değiştiriniz.
- | Kısa bir mesafe kat ettikten sonra tüm somun ve vidaları sıkınız ve periyodik olarak kontrol ediniz.
- | Gerektiğinde, ön yükleyicinin tespitinde kullanılan eksantrik mili ayarlayınız.

Tekerlek bijonlarının kontrol edilmesi

- | Tekerleklerin bijonları yeterince sıkı değil ise, ağır yaralanmalara yol açan ciddi kazalar meydana gelebilir.
- | İlk 100 saatlik çalışma süresince, tekerlek bijonlarının sıkılığını sıkça kontrol ediniz.
- | Tekerlek bijonları, her söküldüklerinde doğru prosedür ile belirtilen torkla sıkılmalıdır.

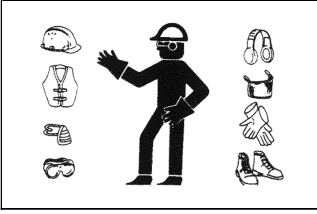
Bakıma yönelik güvenlik tedbirleri



- | İzin verilen yegane müdahaleler, BAKIM bölümünde yer alanlardır. Diğer müdahalelerin tamamı yetkilendirilmiş servis merkezlerindeki yetkili teknisyenlerce yürütülmelidir. Bayiniz, size en yakın yetkili servis merkezi hakkında bilgi verecektir.
- | Makinenin olağan bakımı sadece kalifiye e uzman yetişkinler tarafından yürütülmelidir. Bakım işlemine kalkışmadan önce, prosedüre hakim olduğunuzdan emin olunuz.
- | Makineyi, tehlikeli seviyede karbon monoksitin birikebileceği kapalı mekanlarda asla çalıştırmayınız.
- | Somun ve civataların sıkılığından emin olunuz ve makinenin güvenli bir şekilde çalıştığından emin olunuz.
- | Güvenlik tertibatlarını asla kurcalamayınız. Çalışmasını düzenli olarak kontrol ediniz.
- | Makinede çim, yaprak veya sair yabancı maddelerinin birikmesini önleyiniz. Dökülen yağ ve yakıtı toplayınız ve yakıtın bulaştığı tüm yabancı maddeleri uzaklaştırınız. Garaja kaldırmadan önce makinenin soğumasını sağlayınız.
- | Motor çalışır vaziyetteyken asla ayar veya tamir işlemi yapmayınız. Ayar, temizlik veya tamir işlemlerini yapmadan önce, makinenin tamamen hareketsiz konuma gelmesine özen gösteriniz.
- | Frenlerin doğru çalıştığını, sık sık kontrol ediniz. Gerekli ayar ve bakım işlemlerini yetkili servislere yaptırınız.
- | Hasar gören güvenlik etiketlerini değiştiriniz.
- | Elleri, ayakları, kıyafetleri, takıları ve uzun saçları hareketli aksamlardan ve kumanda kollarından uzak tutunuz.
- | Makine üzerinde gerçekleştirilecek temizlik veya bakım işlemlerinden önce donanımların hepsini yere indiriniz. Elektrik beslemelerini devre dışı bırakınız ve motoru stop ettiriniz. Park frenini çekiniz ve anahtarı çıkarınız. Makinenin soğumasını bekleyiniz.

- | Bakım işlemi için havaya kaldırılacak makine aksamalarını sağlam destekler ile besleyiniz. Aksamaları desteklemek için sehpa kullanınız veya, gerektiğinde, servis kilitlerini kullanınız.
- | İşlemlere başlamadan önce aküyü. İlk önce eksi kutbu ve ardından artı kutbu sökünüz. İlk önce artı kutbu ve ardından eksi kutbu takınız.
- | Makine veya donanımlar üzerinde bakıma kalkışmadan önce, enerji birikimi yaşanan aksamaların tamamından basıncı tahliye ediniz; örnek: hidrolik aksamalar veya yaylar.
- | Donanımı veya kesici aparatları yere veya mekanik kilide kadar indirmek sureti ile hidrolik basıncı tahliye ediniz, hidrolik kumanda kollarını ileri ve geri hareket ettiriniz.
- | Aksamaların tamamını sağlam durumda ve uygun şekilde monte edilmiş olarak muhafaza ediniz. Her türlü hasarı derhal tamir ediniz. Arızalı veya aşınmış parçaları değiştiriniz.
- | Aküleri, kıvılcımlardan uzak olan, açık ve havadar bir alanda şarj ediniz. Aküye bağlamdan veya aküden sökmeden önce, şarj aletini sökünüz. Koruyucu kıyafetler giyiniz ve yalıtkanlı aletler kullanınız.

İş kıyafeti



- | Daima iş şartlarına uygun kıyafet ve donanımlar giyiniz.
- | Gerekli olanlar:
 - koruyucu gözlükler veya yan siperli koruyucu gözlükler
 - makine ile çalışıldığında bir adet kask
 - koruyucu eldiven (kimyasallar için neoprenden, ağır işler için deriden)
 - koruyucu kulaklıklar veya kulak tıkacı
 - solunum cihazı veya filtreli maske
 - su geçirmeyen dar kıyafetler
 - yansıtıcı kıyafetler
 - koruyucu iş ayakkabıları

Yüksek basınçlı sıvılara dikkat ediniz

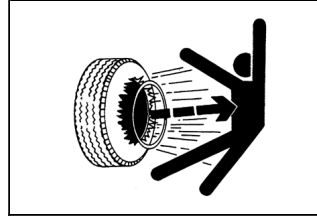


- | Hidrolik hortumlar fiziksel hasarlar, katlanmalar, eskime veya dış etkenlere maruz kalma nedenleri ile arızalanabilmektedir. Hortumları ve boruları düzenli olarak kontrol ediniz. Hasarlı boru ve hortumları değiştiriniz.
- | Hidrolik bağlantılar, fiziksel zararlar ve titreşimler nedeni ile gevşeyebilir. Bağlantıları düzenli olarak kontrol ediniz. Gevşeyen bağlantıları sıkınız.
- | Basınçlı sıvı skaçaklar, deriye işleyerek ciddi yaralanmalara yol açabilir. Hidrolik veya diğer tesisat hatlarını sökmeden önce, bu riski önlemek amacı ile basınçlı düşürünüz. Basınç uygulamadan önce tüm bağlantıları sıkınız.
- | Kaçakları aramak için bir karton parçasını kullanınız. El ve vücudunuzu, yüksek basınçlı sıvılardan koruyunuz.
- | Bir kazanın meydana gelmesi durumunda derhal bir hekime başvurunuz. Kankrene yol açmasını engellemek amacı ile deriye nüfuz eden her sıvı, birkaç saat içinde cerrahi yoldan çıkarılmalıdır. Bu tür yaralanmalarda tecrübesi olmayan hekimler, güvenilir tıbbi bir kaynağa başvurulmalıdır

Yangınların önlenmesi

- | Makineyi kullanmaya başlamadan ve kullandıktan sonra, motor boşluğundan ve susturucu alanından çim ve yabancı maddeleri temizleyiniz.
- | Makineyi park ettiğinizde veya naklettiğinizde, yakıt valfini daima kapatınız.
- | Makineyi, açık alevlerin veya şofben veya kombi gibi ısı kaynaklarının yakınına park etmeyiniz.
- | Yakıt hortumlarının, deponun, tapanın ve rakorların çatlak veya sızıntı ihtiva etmediklerini sıkça kontrol ediniz. Gerekğinde değiştiriniz.
- | Deposunda yakıt bulunan makineyi, asla yakıt buharının açık alevlere veya kıvılcıma ulaşabileceği bir binanın iç kısmına park etmeyiniz.
- | Makineyi herhangi kapalı bir mekana park etmeden önce motorun soğumasını bekleyiniz.

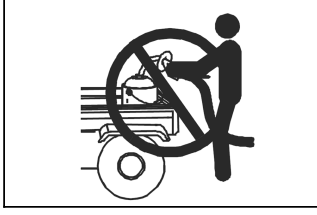
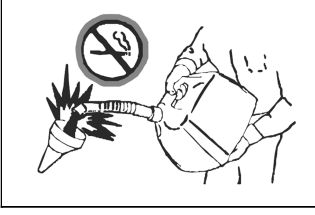
Tekerleklerin bakımına yönelik güvenlik tedbirleri



Lastik ve jant kısımlarının infilak etmek sureti ile dağılması, ciddi veya ölümcül yaralanmalara sebebiyet verebilir.

- | Yetersiz donanım ve tecrübe olmadan, asla bir lastiği monte etmeye çalışmayınız.
- | Lastikte daima doğru basıncın bulunmasına dikkat ediniz. Lastikleri, asla tavsiye edilen basıncı üzerinde şişirmeyiniz. Lastik ve janttan oluşan bir grubu asla ısıtmayınız veya üzerinde kaynak yapmayınız. Isı hava basıncının artmasına ve dolayısı ile lastiğin patlamasına sebep olabilir. Kaynak işlemi tekerleğin yapısını zayıflatabilir veya deforme edebilir.
- | Lastileri şişirirken, operatörün tekerleğin önünde veya üstünde yerine, yan tarafta olmasına imkan verecek uzunluğa sahip uzatma hortumu ve kovan kullanınız.
- | Lastikleri kontrol etmek sureti ile düşük basıncın, kesiklerin, kabarcıkların, hasarlı jantların veya eksik ya da gevşek somuna ve civataların bulunmamasına dikkat ediniz.

Yakıt ile ilgili güvenlik tedbirleri



Kişilerde yaralanmalara veya nesnelerde hasarlara meydan vermemek için, yakıt ile uğraşırken azami özeni gösteriniz. Yakıt son derece yanıcı olup, buharları patlayıcıdır..

- | Sigara, püro, pipo ve diğer yanıcı kaynakları söndürünüz.
- | Yakıt için sadece metal olmayan taşınabilir hazneler kullanınız. Bir huninin kullanılması durumunda, plastikten olmasına ve ağ ya da filtre ihtiva etmemesine dikkat ediniz.
- | Motor çalışır vaziyetteyken asla depo kapağını açmayınız veya yakıt ikmali yapmayınız. Yakıt ikmalinden önce motorun soğumasını bekleyiniz.
- | Kapalı mekanda asla yakıt ikmali yapmayınız veya yakıtı boşaltmayınız. Makineyi açık ahavay çıkarınız ve uygun havalandırmayı temin ediniz.ta.
- | Dökülen yakıtı derhal temizleyiniz. Yakıtın kıyafetlere bulaşması durumunda, derhal üzeriniz değiştiriniz. Yakıtın makineye yakın bir yerde dökülmesi halinde motoru çalıştırmayı denemeyiniz; makineyi sızıntı alanından uzaklaştırınız. Yakıt buharı dağılana kadar yanıcı kaynakları oluşturmaktan kaçınınız.
- | Makineyi veya yakıt tankını asla açık alevlerin, kıvılcımların veya pilot alevlerin (şofben ve benzeri teçhizatlarda olduğu gibi) yakınlarında bulundurmayınız.
- | Statik elektrik boşalmalarından kaynaklanan yangın ve patlamaları önleyiniz. Statik elektrik boşalmaları, topraklaması bulunmayan yakıt tankındaki buharları tutuşturabilir.
- | Tankları asla plastik kaplı bir aracın veya römorkun veya römork kasasının içinde doldurmayınız. Dolumdan önce tankları daima araçtan uzağa, toprağın üzerine yerleştiriniz.
- | Yakıt kullanan donanımları römorktan sökünüz ve yere koyunuz. Bunun mümkün olmaması durumunda bahse konu donanımlar bir yakıt

pompası yerine taşınabilir bir kap ile ikmal ediniz.

- | Yakıt ikmal işlemini tamamlayana kadar pompanın ucunu sürekli olarak deponun kenarı ile veya haznenin ağzı ile temas ettiriniz. Uç için bir açma kilidi tertibatı kullanmayınız.
- | Tankı aşırı şekilde doldurmayınız. Depo kapağını geri takınız ve sonuna kadar sıkınız.
- | Kullanımdan sonra, yakıt depo kapaklarının hepsini takınız ve sıkınız.
- | Benzinli motorlarda, metanollü benzin kullanmayınız.

Metanol, sağlık ve çevreye zararlıdır.

EKOLOJİ

Çevrenin korunması temel önem taşımaktadır. Atık maddelerin uygun olmayan şekillerde bertaraf edilmesi durumunda çevre ve ekolojik sistem zarar görebilir.



Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.



Yakıt, yağlayıcı, soğutucu veya sair sıvıları boşaltmak için, yanlış anlamalara yol açabilecek gıda veya içecek kaplarını kullanmayınız.



Tesisat, radyatör, sıvılar, hazneler vb gibi soğutucu sistemlerin bileşenlerini çevreye gelişi güzel saçmayınız.



Atıkların doğru şekilde bertaraf edilmesi veya geri dönüştürülmesi için, yetkili kurumlara veya bayiye başvurunuz.



Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını DAİMA yerleştiriniz.

Kimyasal atık ve ürünlerin bertaraf edilmesi

Kullanılmış yağ, yakıt, soğutucu sıvı, fren ve akü sıvısı gibi atık maddeler, çevre ve insanlar açısından zararlı olabilir:

- | Sıvı atıkların toplanması için asla içecek kaplarını kullanmayınız: birileri bunları kazara içebilir.
- | Yerel Geri Dönüşüm Merkezine veya yetkili satıcıya danışarak atıkların ne şekilde geri dönüştürüleceği veya bertaraf edileceği hakkında bilgi alınız.
- | Kullanılmış yağ uygun şekilde toplanmalı ve çevrede gelişigüzel bertaraf edilmemelidir; nitekim yürürlükteki mevzuata göre tehlikeli atık sınıfına girdiğinden, özel toplama merkezlerine teslim edilmelidir. Bu nedenle en yakın "Kullanılmış Yağ Toplama Merkezine" başvurunuz.

ORMANCILIKTA KULLANIMI

Tehlikeleri

Makinenin ormancılık faaliyetlerde kullanılması durumunda vuku bulabilecek belli başlı tehlikeler:



TEHLİKE

Traktörün arka kısmında bir penseli tomruk vincinin monte edilmesi durumunda, ağaç ve dal düşme tehlikesine karşı hazırlıklı olunuz.



TEHLİKE

Traktörün ön kısmında bir vincin monteli olması durumunda, ağaçların sürücü mahalline girme tehlikesine karşı hazırlıklı olunuz.

Roll bar versiyonu



DİKKAT:

Koruyucu ark ile donatılmış makinede, ormancılığa bağlı tehlikelere karşı uygun koruma sağlayacak muhafazanın tespit edileceği noktalar bulunmamaktadır. Makinelere monte edilen orijinal emniyet yapıları F.O.P.S. olarak tescil edilmemiştir.



DİKKAT:

Sürücüyü etkine bir şekilde yukarıda bahse konu tehlikelerden korumaya yönelik bir yapıya sahip olmadığından makinenin ormancılık faaliyetlerinde kullanılması tavsiye edilmemektedir.

Belirli koruma seviyesine ihtiyaç duyan işler, ilave koruma tedbirlerine ihtiyaç duymaktadır.

kabin versiyonu GL9

Bu koruma F.O.P.S. olarak onaylanmıştır OECD Kod no gereklerine uygun. 10.



DİKKAT:

Bu kabin tipi ile donatılmış araçlarda, ISO 8084:2003 normu ile tespit edildiği üzere, operatörlerin korunmasına yönelik yapıların (OPS) tespit edilebileceği bağlantılar bulunmamaktadır.



DİKKAT:

Sürücüyü etkine bir şekilde yukarıda bahse konu tehlikelerden korumaya yönelik bir yapıya sahip olmadığından makinenin ormancılık faaliyetlerinde kullanılması tavsiye edilmemektedir.



DİKKAT:

Makine, ormancılık faaliyetlerine bağlı tehlikelere karşı belirli muhafaza ile donatılmamıştır.

Belirli koruma seviyesine ihtiyaç duyan işler, ilave koruma tedbirlerine ihtiyaç duymaktadır.

kabin versiyonu SG1**DIKKAT:**

Kabinli araçta, ormancılık faaliyetlerine bağlı tehlikelere karşı uygun korumanın tespit edilebileceği bağlantı noktaları mevcut değildir.

Makinenin üzerinde orijinal olarak kurulan güvenlik yapıları F.O.P.S. olarak tescilli değildir.

**DIKKAT:**

Bu kabin tipi ile donatılmış araçlarda, ISO 8084:2003 normu ile tespit edildiği üzere, operatörlerin korunmasına yönelik yapıların (OPS) tespit edilebileceği bağlantılar bulunmamaktadır.

**DIKKAT:**

Sürücüyü etkiye bir şekilde yukarıda bahse konu tehlikelerden korumaya yönelik bir yapıya sahip olmadığından makinenin ormancılık faaliyetlerinde kullanılması tavsiye edilmemektedir.

**DIKKAT:**

Makine, ormancılık faaliyetlerine bağlı tehlikelere karşı belirli muhafaza ile donatılmamıştır.

Belirli koruma seviyesine ihtiyaç duyan işler, ilave koruma tedbirlerine ihtiyaç duymaktadır.

**FİSKİYELERİN KULLANILMASI
(TEHLİKELİ MADDE RİSKİ)****Roll bar versiyonu**

Katlanabilir emniyet ark ile donatılmış makineler, tehlike madde sızıntılarına karşı herhangi bir koruma sağlamamaktadır. Belirli koruma seviyesine ihtiyaç duyan işler, ilave koruma tedbirlerine ihtiyaç duymaktadır.

**DIKKAT**

Traktöre monteli veya traktör tarafından çekilen fıskiyeleler kullanılabilir; zehirlenme riskinin asgariye indirilmesi için Kişisel Korunma Araçlarının kullanılması zorunludur.

**DIKKAT**

Kullanılan kimyasal ürün türünden bağımsız olarak, Kişisel Korunma Araçlarının kullanılması zorunludur.

kabin versiyonu

Bu traktörün kabini EN 15695-1:2009 normunun 1. sınıfına tekabül etmekte olup, tehlikeli maddelere karşı koruma sağlamaz.

Bu kabinle donatılan traktör, tehlikeli maddelere karşı koruma ihtiyacı duyan şartlarda kullanılamaz. Tehlikeli madde üreticisinin üreticisi tarafından tedarik edilen bilgileri takip ediniz (ürün etiketine bakınız).

GÜVENLİK TERTİBATLARI

Koruyucu şaşı

Koruyucu şaşı terimi ile genelde, devrilme durumunda kullanıcıyı koruyan tertibat kastedilmektedir. Bu terim ile kabin ve/veya emniyet kafesi kast edilmektedir.

Versiyonlarına bağlı olarak tarım traktörleri ve makineleri, anılan koruyucu şasilerden herhangi birisi ile donatılabilirler.

**DİKKAT**

Çalışma esnasında emniyet kafesini dik konumda bulundurunuz.

Emniyet kafesinin katlanmasına izin verildiği herhangi bir çalışma şartı bulunmamaktadır.

**DİKKAT**

Emniyet kafesi yatay konumdayken, emniyet şartları devrilme durumunda yetersiz kalmaktadır.

**DİKKAT**

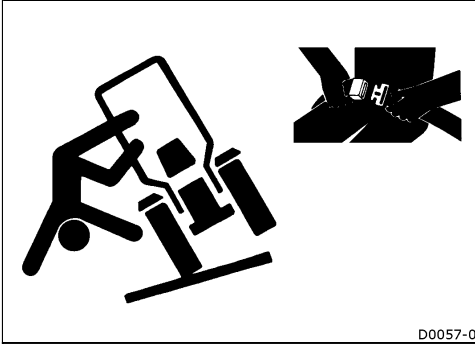
Motoru çalıştırmadan önce emniyet kafesinin doğru şekilde konumlandırıldığından emin olunuz.

Kaldırıcı kilitleme

**ÖNEMLİ**

Ayar vidasını tamamen sıkmak sureti ile, tertibat hem yüksek hem de alçak konumda sabitlenmektedir. Bu sayede tertibatların trafiğe açık yolda taşınması emniyetli hale gelmektedir.

Emniyet kemerleri



TEHLİKE

Devrilme gibi olası kazaların riskini asgari düzeye indirmek amacı ile koruyucu şasisi (roll-bar veya ROPS) bulunan bir makine ile çalışırken, emniyet kemerinizi kullanınız.

GÜVELİK ETİKETLERİ



TEHLİKE

Makinenin farklı noktalarına güvenlik etiketleri tatbik edilmiştir. Potansiyel tehlikeye işaret etmektedir.



ÖNEMLİ:

Etiketleri temiz ve okunur vaziyette muhafaza ediniz. Zarar görmeleri durumunda değiştiriniz.



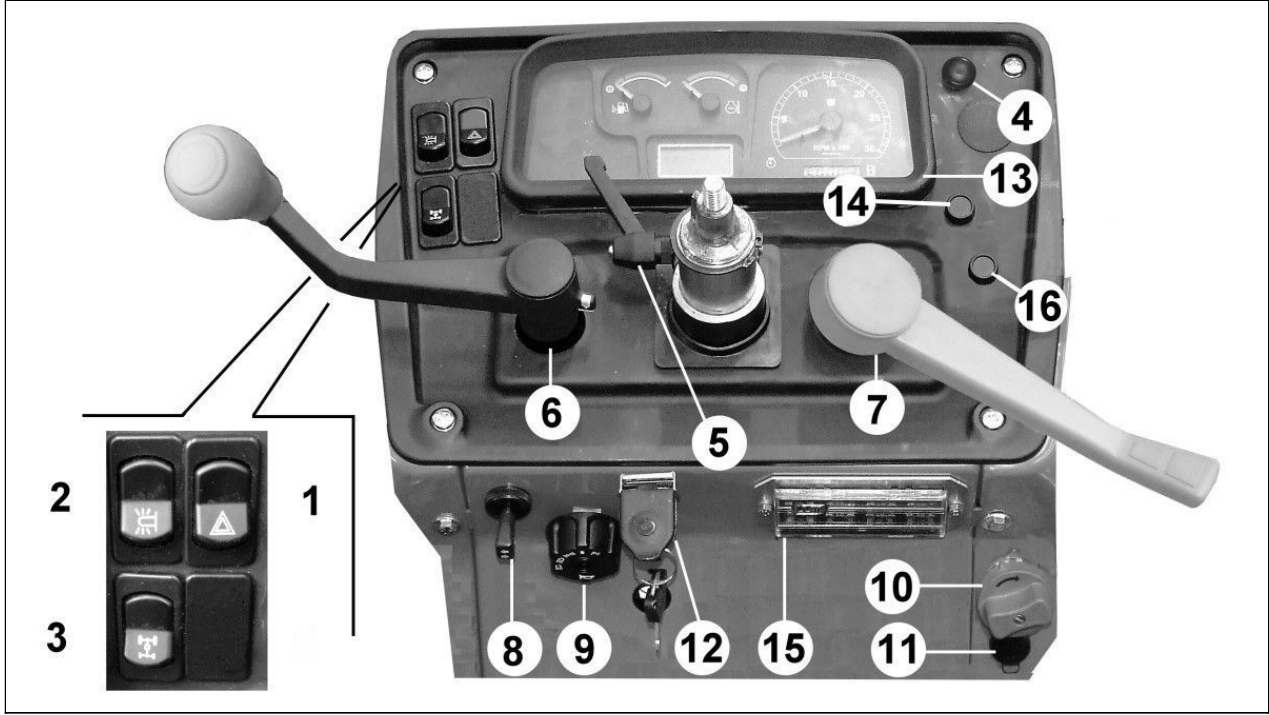
ÖNEMLİ:

Makinenin bazı aksamaları, üreticiye has güvenlik etiketleri ile donatılmış olabilir.

KULLANIM TALİMATLARI

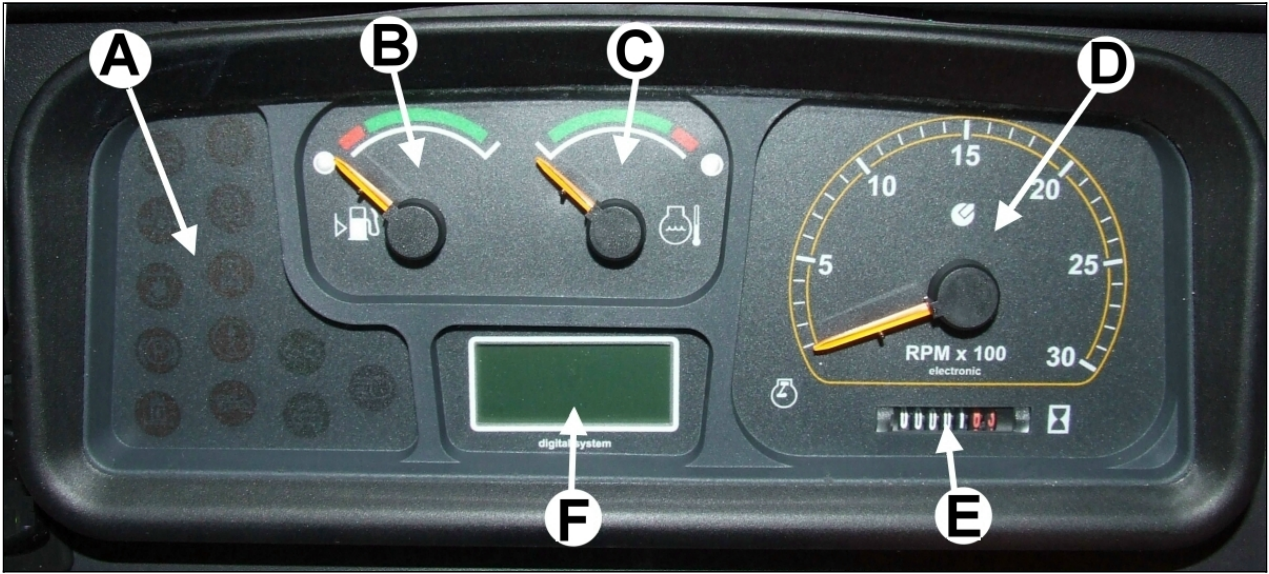
KUMANDALAR VE ARAÇLAR

Gösterge tablosu



- ① Acil durum düğmesi
- ② Döner far düğmesi
- ③ Önden çekiş kumanda düğmesi.
- ④ Görüntüleme değiştirme / sıfırlama düğmesi.
- ⑤ Direksiyon yüksekliği ayar kolu
- ⑥ Yön kolu / Dual Power: ileri, geri / yavaş, hızlı seçimi.
- ⑦ El gazı kolu.
- ⑧ Yön göstergesi / Selektörler.
- ⑨ Işık düğmesi ve sesli ikaz
- ⑩ Ön güç çıkışı (isteğe bağlı)
- ⑪ 12V 1 kutuplu priz.
- ⑫ Marş düğmesi
- ⑬ Çok işlevli dijital gösterge
- ⑭ Ön güç çıkışı devrede ikaz ışığı (kırmızı).
- ⑮ Sigorta kutusu
- ⑯ Römork frenleme ikaz ışığı **Sadece Itaya versiyon**

Çok işlevli gösterge



Çok işlevli gösterge ikaz lambaları



Akü şarjı kırmızı ikaz ışığı.



Motor ön ısıtması sarı ikaz ışığı.



Yetersiz motor yağı basıncı kırmızı ikaz ışığı.



Tıkalı motor hava filtresi kırmızı ikaz ışığı.



Güç çıkışı debriyaji devre dışı kırmızı ikaz ışığı.



Önden çekiş devrede sarı ikaz ışığı.



Park freni çekili kırmızı ikaz ışığı.



Tıkalı yağ filtresi kırmızı ikaz ışığı.



Traktör yön göstergesi yeşil ikaz ışığı.



Tıkalı yağ filtresi kırmızı ikaz ışığı.



Koruyucu şasi katlı kırmızı ikaz ışığı.



Römork yön göstergesi yeşil ikaz ışığı.



Uzun hüzmeli farlar mavi ikaz ışığı.

Yakıt seviyesi göstergesi



Yeşil bölge, depodaki yakıt miktarını göstermektedir. İbre kırmızı alana girdiğinde, yakıt rezervi sarı ikaz ışığı yanar.

Motor soğutma sıvısı sıcaklık göstergesi



Motor soğutucu sıvısı aşırı sıcaklık eşiği, aşağıda belirtilen araçlar ile belirtilmektedir:

- İ Kırmızı renk fonlu dereceli gösterge.
- İ Motor soğutucu sıvı sıcaklığı kırmızı ikaz ışığı.



DİKKAT

Bahse konu emarelerin bulunması durumunda, motoru derhal durdurunuz.

Aşağıda yer alan işlemleri gerçekleştiriniz:

- İ Soğutucu sıvı seviyesini kontrol ediniz.



DİKKAT

Soğutucu sıvı yüksek basınç ve sıcaklığa sahip olması ve dolayısı ile yanık riski taşıması nedeni ile radyatörün genişleme tankını motor sıcakken açmayınız.

Radyatörün radyan kütlesini temizleyiniz.

Motor devri göstergesi



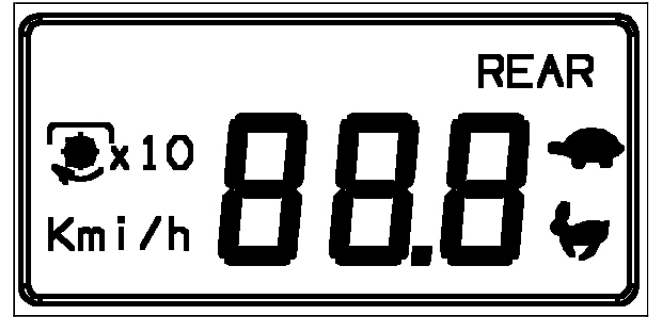
Motor devir sayısı, göstergenin dışında yer alan dereceli ölçekle belirtilmektedir.

Toplam saat sayacı



Saat sayacı, göstergelerin alt kısmında yer almaktadır. Makinenin toplam çalışma saati görüntülenir.

Çok işlevli dijital gösterge



Makine, aşağıda yer alan verileri görüntüleyen dijital bir ekranla donatılmıştır:

- İ Makinenin hızı (Km/saat)
- İ Arka güç çıkış ünitesi devir sayısı (devir/dakika)

Talep edilen işleve ait değeri okumak için, makine çalışır vaziyetteyken **(4) görüntüleme değiştirme / sıfırlama** düğmesini kullanınız:

- İ **Km/h** işlevi devrede: ekran makinenin hızını görüntüler.
- İ **REAR** işlevi devredeyken iki ayrı okuma türü mümkündür:

1. **REAR** işlevi ve  devrede: ekran, yavaş arka güç çıkış ünitesinin hızını gösterir (540)
2. **REAR** işlevi ve  devrede: ekran, hızlı arka güç çıkış ünitesinin hızını gösterir (540E / 1000)

Dijital göstergenin kalibrasyonu



Makinenin her çalıştırılışında, kalibrasyon kodu birkaç saniye boyunca belirecektir.

Akü kablolarının sökülmesi ile kalibrasyon kodu sıfırlanır. Doğru çalıştırma için, dijital panelin tabloda verilen kod ile kalibre edilmesi şarttır. Kod, makinenin üzerinde bulunan lastik ve güç çıkış ünitesi türüne göre değişmektedir:

Kalibrasyon işlemi için, aşağıda verilen yönergeleri takip ediniz:

1. **4** numaralı düğmeyi basılı tutunuz ve anahtarı gösterge panosu yanına kadar çeviriniz. **4** numaralı düğme serbest bırakıldığında **SET** ibrası belirecektir.
2. **4** numaralı düğmeye tekrar basınız ve görüntülenen üç rakamdan birincisi yanıp sönene kadar basılı tutunuz.
3. **4** numaralı düğmeye tekrar basarak gerekli olan ilk değeri ayarlayınız.
4. **4** numaralı düğmeyi basılı tutarak hafızaya kaydediniz ve ikinci rakama geçiniz.
5. İkinci ve üçüncü rakamı da hafızaya kaydedebilmek için 3 ve 4 numaralı basamakları tekrar ediniz.
6. Gerekli olan üç değeri hafızaya aldıktan sonra, **Km/h (1)** veya **mi/h (2)** ibaresi belirene kadar **4** numaralı düğmeye basınız.
7. **OFF** ibaresi belirene kadar **4** numaralı düğmeyi bırakınız ve akabinde basılı tutunuz. Bu aşamada kalibrasyon işlemi tamamlanmıştır.

Dijital cihaz kalibrasyon kodları tablosu



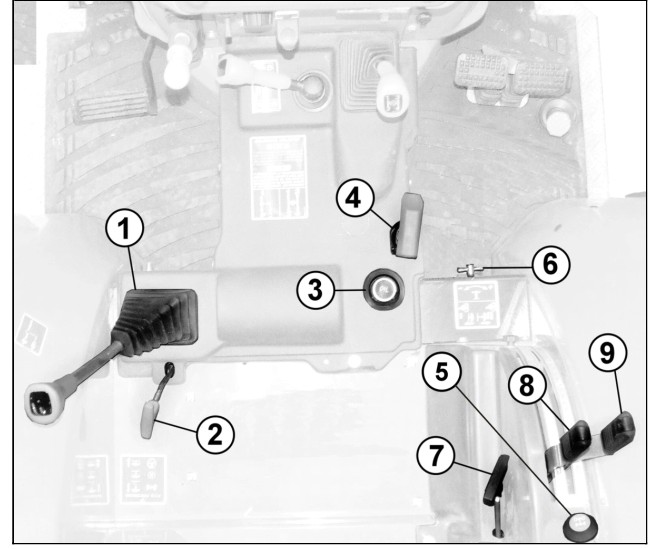
	540/540E (750 devir/1')		540 / 1000	
	Versiyon			
Lastikler	Alçak versiyon	Yüksek versiyon	Alçak versiyon	Yüksek versiyon
320/70-R20" 250/80x16"	185		187	
340/65-R20" 260/70-R16"	181	184	187	190
340/65-R20" 280/70-R16"	181	184	187	190
340/65-R20" 300/65-R16"	181	184	187	190
360/70-R20" 280/70-R18"	181	183	187	189
420/65-R20" 300/65-R18"	181	183	187	189
420/65-R20" 300/65-R18"	181	183	187	189
320/70-R24" 280/70-R20"	180	182	186	188

Ön kısım kumandaları



- ① Direksiyon.
- ② El gazı kolu.
- ③ Yön kolu / Dual Power: ileri, geri / yavaş, hızlı seçimi.
- ④ Arka güç çıkışı debriyaji kumanda kolu.
- ⑤ Debriyaj pedalı.
- ⑥ VİTES MODU seçici kolu: Dual Power 16+8 / inversör 8+8
- ⑦ Vites kolu (1. -2. -3. -4.)
- ⑧ Gaz pedalı
- ⑨ Sol fren pedalı.
- ⑩ Fren pedalleri bağlantı demiri.
- ⑪ Sağ fren pedalı.

Arka kısım kumandaları



- ① Düşürücü grup seçici kolu ( -  - )
- ② Bağımsız veya senkronize arka güç çıkış ünitesi seçici kolu.
- ③ Vites karter yağı dolum tapası ve seviyesi
- ④ Park freni kolu
- ⑤ Arka diferansiyel kilit düğmesi
- ⑥ Hız ayarlama ve kaldırıcı kilit düğmesi
- ⑦ PTO hız seçici kolu
- ⑧ Arka kaldırıcı güç ayarlama kolu.
- ⑨ Arka kaldırıcı konum ayarlama kolu.

Koltuk kumandaları



TEHLİKE

Hareket halindeyken makineye binmeyiniz veya inmeyiniz.



TEHLİKE

Bu ayar, makine durur vaziyette, motor stop durumunda ve park freni devredeyken gerçekleştirilmelidir.



- ① Koltuğun yatay ayarı
- ② Koltuğun yükseklik ayarı
- ③ Koltuk yayları ayar kolu
- ④ Emniyet kemerleri



78/764/CEE ve müteselsil direktiflere göre tespit edilen, ölçülen etkin ivme değerleri

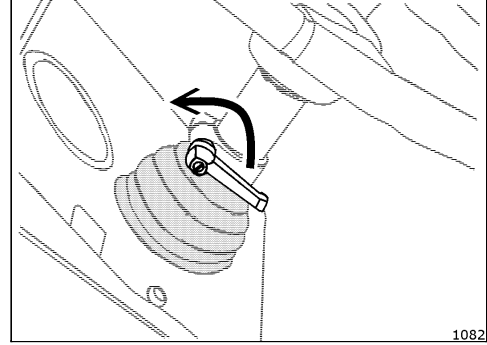
Tipi	SC76/M91
Tescil No.	e13*78/764*1999/57*0004
Koltuğa tatbik edilen kütle Kg	Ölçülen Etkin İvme aws
60	1.13 m/s ²
100	0.75 m/s ²

Direksiyon



TEHLİKE

Bu ayar, makine durur vaziyette, motor stop durumunda ve park freni devredeyken gerçekleştirilmelidir.



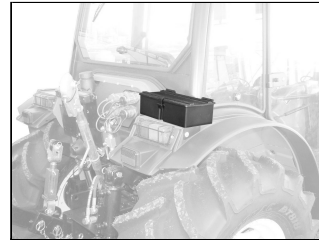
Makine, yüksekliği ayarlanabilir bir direksiyonla donatılmıştır.

Kolu kullanmak sureti ile:

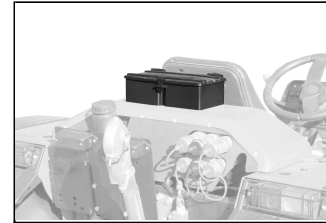
- ı Emniyet kilidini açınız.
- ı Yüksekliği ayarlayınız.
- ı Emniyet kilidini bloke ediniz.

Torpedo gözü

kabin versiyonu



Roll bar versiyonu



MOTORUN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI

Motoru çalıştırmadan önce



DİKKAT

Motoru çalıştırmadan önce vitesin ve güç çıkışının boşta olduklarından emin olunuz.



Park frenini çekiniz.



Vites kolunu boşa alınız



Düşürücü kolunu boşa alınız.



Arka bağımsız veya senkronize PTO seçici kolu boşa alınız.



PTO hız seçici kolunu boş konuma getiriniz.



Debriyaj pedalına basınız

Debriyaj pedalına sonuna kadar basılmaz ise, "Push And Start" güvenlik tertibatı motorun çalıştırılmasına izin vermez.

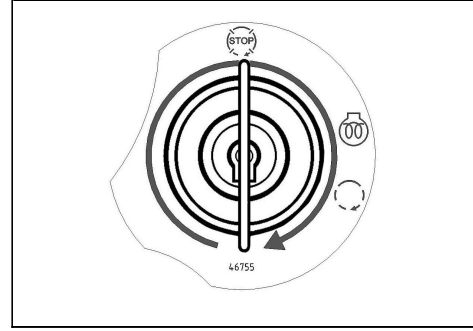
Motoru çalıştırmadan önce klimayı, fanları ve gerekli olmayan elektrikli aksesuarları devre dışı bırakın. Motor kapalıyken, gerekli olmadıkça elektrikli teçhizatı kullanmayın. Aksi durumda aküler yoğun şekilde boşalabilir ve hasar görebilir.

Motorun çalıştırılması



Motor kullanım ve bakım kılavuzuna bakınız.

Marş düğmesi



Anahtarı yerleştiriniz ve aşağıda izah edildiği gibi döndürünüz:

Konum



Devrelerin hiçbiri beslenmemekte.

Konum



Bujilerin ısıtılması. 8-10 saniye kadar bu konumda tutunuz.

Buji ön ısıtma ikaz ışığı ile donatılan makinelerde: ikaz ışığının sönmesini bekleyiniz.

Konum



Anahtara bastınız ve döndürünüz.
Motorun çalıştırılması.

Beher çalıştırma birkaç saniye devam etmelidir. Aralarında asgari 20 saniyelik bir sürenin geçmesini beklemeden motoru arka arkaya çalıştırmayı denemeyiniz; bu tedbir, akünün hızlı bir şekilde boşalmasını ve marş motorunun hasar görmemesi için gereklidir.



DİKKAT

Motor çalışır vaziyetteyken marş motorunun çalıştırılma süresini uzatmayınız.

Anılan yönergelerle uyulmaması sonucunda marş motorunda meydana gelen oası zararlar garanti kapsamında değildir.

Motoru çalıştırdıktan sonra:

- ı Anahtarı bırakınız; çalışma konumuna otomatik olarak geri dönecektir
- ı Debriyaj pedalını bırakınız
- ı İkaz lambalarını ve kontrol göstergelerini gözden geçirin

Motorun stop ettirilmesi**DİKKAT**

Motorun kazara ile stop etmesi durumunda, hidrolik direksiyonun dönüş üzerindeki etkisi azalacaktır. Makinenin tamamen durur vaziyete gelmesi için servis frenini çekiniz.

**DİKKAT**

Anahtar takılı iken asla makineden uzaklaşmayınız.

- Motor devir hızını minimuma getiriniz.



Debriyaj pedalına basınız



Düşürücü kolunu boşa alınız.



Arka bağımsız veya senkronize PTO seçici kolu boşa alınız.



PTO hız seçici kolunu boş konuma getiriniz.



Park frenini çekiniz.

- Marş düğmesini STOP konumuna getiriniz.
- Anahtarı çıkarınız ve güvenli bir yere yerleştiriniz.

Motor kapalıyken, gerekli olmadıkça elektrikli teçhizatı kullanmayın. Aksi durumda aküler yoğun şekilde boşalabilir ve hasar görebilir.

MAKİNEİN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI

Makinenin başlatılması



TEHLİKE

Debriyaj pedalının ani bir şekilde bırakılması, makinenin tehlikeli bir tepki vermesine neden olabilir.



DİKKAT

Makinenin ön kısmının havaya kalkmasını veya ani hareketlerde bulunmasını engellemek için debriyayı kademeli olarak bırakınız.



DİKKAT

Çalıştırmadan önce, frenlerin etkinliğini kontrol ediniz.



ÖNEMLİ:

Çalıştırmadan önce, makinenin belli başlı kumandaları tanımak şarttır: frenler, şanzıman, güç çıkış ünitesi, diferansiyel kilit ve motor stop ettirme kumandası.



ÖNEMLİ:

Debriyajın uzun süre ile devre dışı kalması, baskı yatağının aşınmasına sebep olabilir.



Debriyaj pedalına basınız

|

Şanzıman oranını seçiniz (bakınız Hız Değiştirme başlıklı bölüm).



Park frenini boşa alınız.

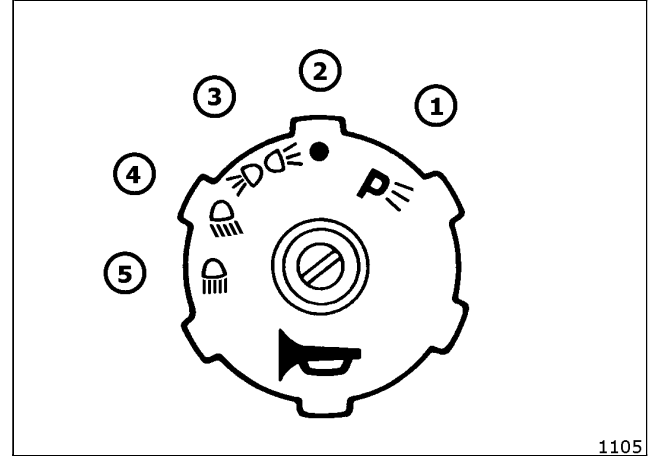


Debriyaj pedalını kademeli olarak bırakınız.

|

Motoru kademeli olarak hızlandırınız.

Işık düğmesi



1105

| Kumanda kolunu arzu edilen konuma getiriniz.

① Park lambası P

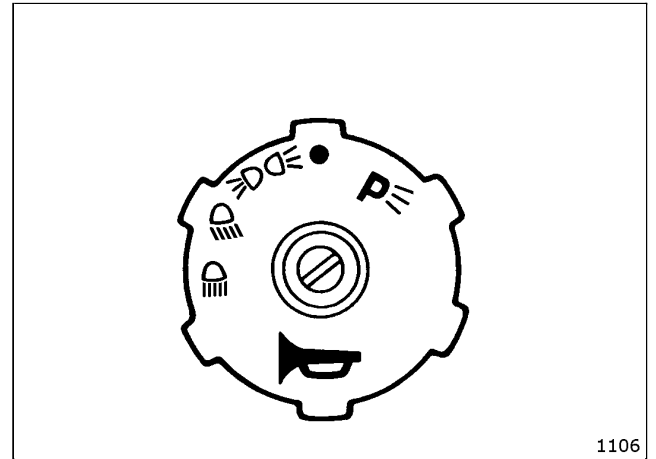
② Lambalar kapalı - OFF

③ Konum lambası. P

④ Kısa hüzmeli far D

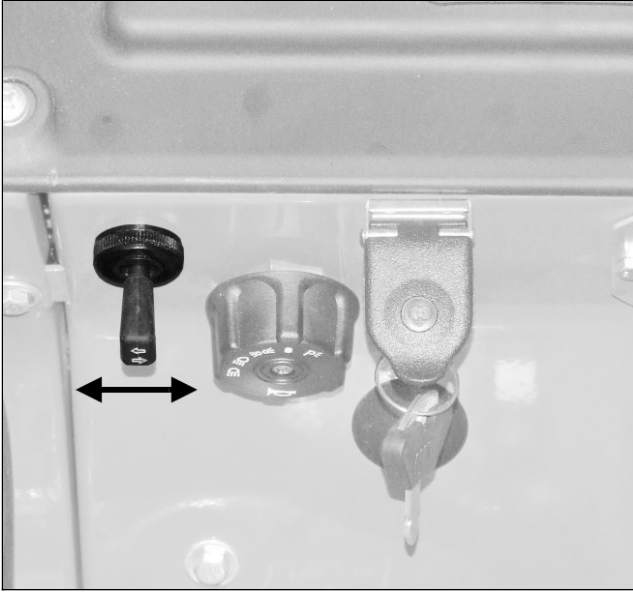
⑤ Uzun hüzmeli far D

Sesli ikaz



1106

| Kumandaya basınız. 📢

Yön göstergesi

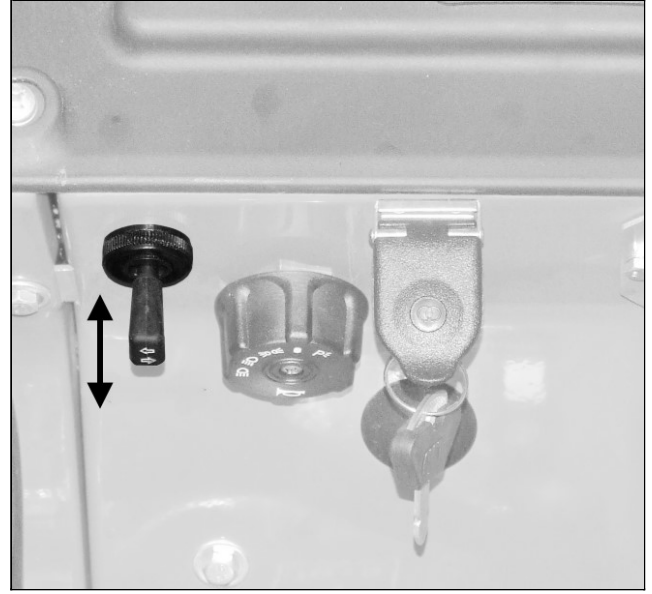
Sağa dönüşü belirtmek için düğmeyi sağa hareket ettiriniz.

Sola dönüşü belirtmek için düğmeyi sola hareket ettiriniz.

Yandıklarında:

- | Traktör yön göstergesi yeşil ikaz ışığı.
- | Sesli ikaz (buzzer).

Yön değişikliği tamamlandığında düğmeyi orta konuma geri getiriniz.

Selektörler

Selektörleri çalıştırmak için düğmeyi aşağıya itiniz.

Farlar

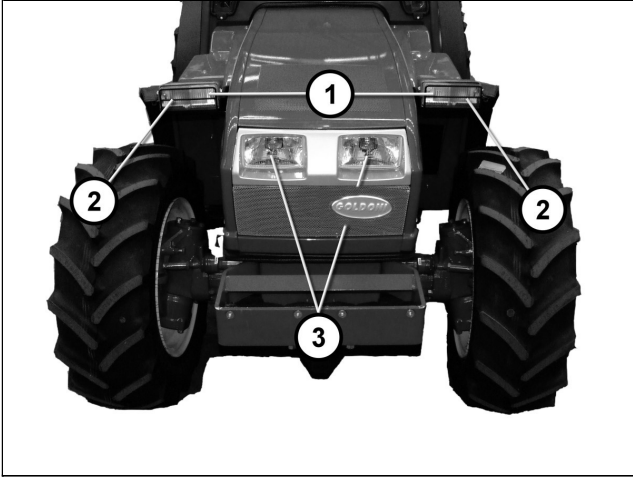


Kamuya açık yollarda ki transferlerde, projektörler Ülkenizde geçerli trafik mevzuatına uygun olmalıdır.

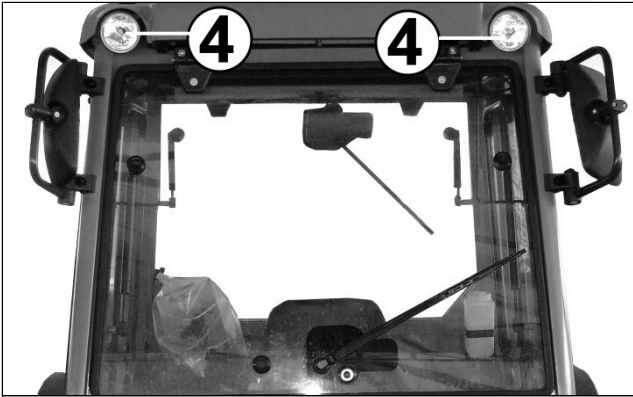


Uzun farların kullanılması, aracın kullanıldığı Ülkede yürürlükte bulunan mevzuata tabidir.

ÖN FARLAR



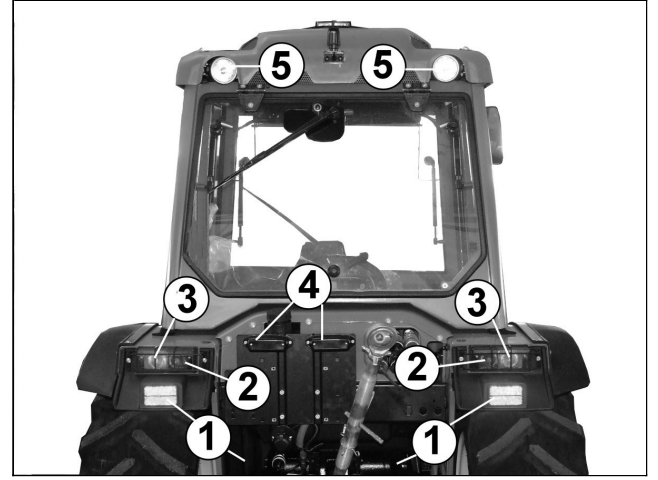
kabin versiyonu GL



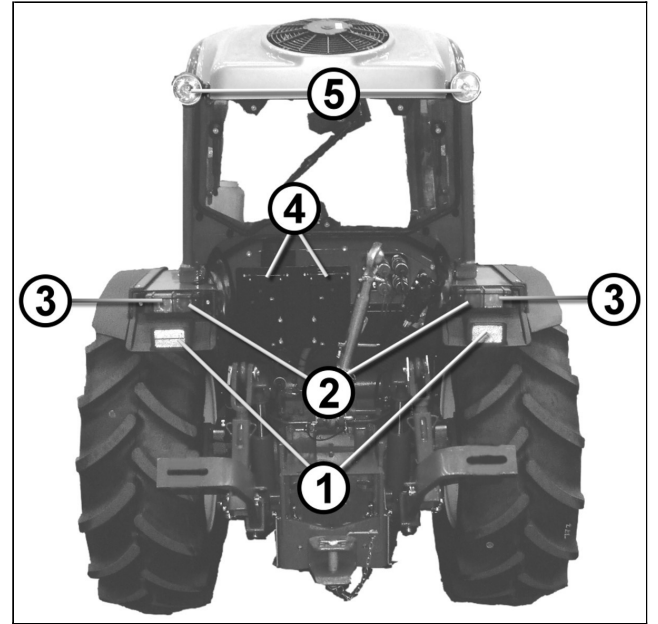
- ① Ön park lambası.
- ② Ön yön göstergesi.
- ③ Kısa / uzun hüzmeli ön projektör.
- ④ Çalışma projektörleri.

ARKA POJEKTÖRLER

kabin versiyonu GL



kabin versiyonu SG1



- ① Arka yansıtıcı
- ② Arka fren lambası.
Arka park lambası.
- ③ Arka yön göstergesi.
- ④ Plaka lambası.
- ⑤ Çalışma projektörleri.

Koruyucu şaşı



TEHLİKE

Makine, katlanabilir tip güvenlik şasisi ile donatılmıştır. Çalışma sırasında, güvenlik şasisinin dikey konumda olmasına dikkat ediniz.



DİKKAT

Emniyet kafesi yatay konumdayken, emniyet şartları devrilme durumunda yetersiz kalmaktadır.



TEHLİKE

İlave parçaları kaynakla ekleyerek, delikler açarak, frezelemek vb sureti ile güvenlik şasisinin yapısal bileşenleri hiç bir surette değişikliğe uğratmayınız. Bu yönergelere uyulmaması, şasisinin dayanıklılığını düşürerek orijinal ekipman tarafından garanti edilen koruma seviyesini azaltabilir.



DİKKAT

Traktörün devrilmesi veya güvenlik şasisinin ya da kabinin hasar görmesi durumunda (örnek: darbe sonucunda), orijinal güvenliğin temin edilmesi için deforme olan yapısal bileşenlerin tümünün değiştirilmesi şarttır.



Güvenlik şasini indirmek için, her iki tarafta:

- | yaylı mili 90° döndürünüz ve çıkarınız
- | şasiyi katlayın
- | yaylı mili yerleştiriniz ve 90° döndürünüz

Makinenin durdurulması

- | Motor devir hızını minimuma getiriniz.



- | Debriyaj pedalına basınız

- | Fren her iki pedalına da basınız.
- | Makineyi durdurunuz.



- | Düşürücü kolunu boşa alınız.



- | Vites kolunu boşa alınız

- | Kullanımda olması durumunda, güç çıkışı devre dışı bırakınız.



- | Park frenini çekiniz.

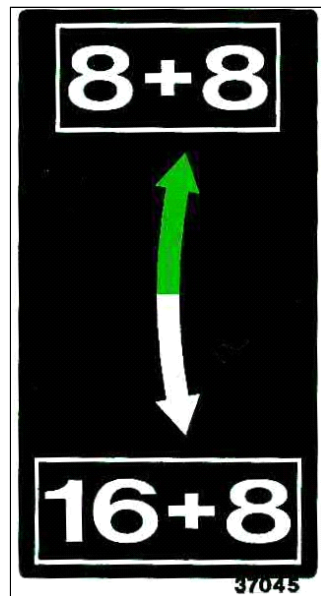
ŞANZIMAN

Şanzıman tipi seçimi



DİKKAT

VİTES MODU kolunu seçerken debriyaj pedalı DAİMA basılı olmalı, motor rölantide çalışmalı ve makinenin tekerlekleri hareketsiz durumda olmalıdır.



Makine, MODO CAMBIO (VİTES MODU) kolunu kullanarak 2 farklı vites seçeneği sunan **Dual Power** şanzımanı ile donatılmıştır.

Vites debriyajı



DİKKAT

Debriyaj devre dışıyken ASLA eğim boyunca hareket etmeyiniz.



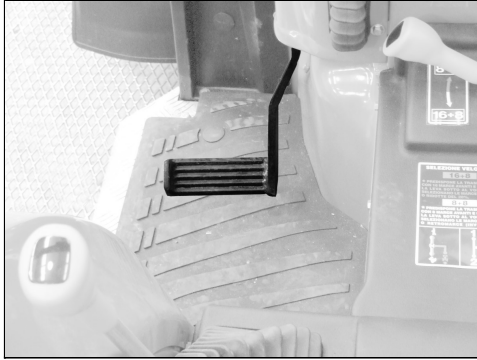
ÖNEMLİ:

Gerekli olmadıkça ayağınızı debriyaj pedalının üzerinde tutmaktan kaçınınız.



ÖNEMLİ:

Debriyajın uzun süre ile devre dışı kalması, baskı yatağının aşınmasına sebep olabilir.



Hareketi, motor ile şanzıman arasında aktarmaktadır.

Pedal yukarıda = debriyaj devrede (hareket aktarılmaktadır).

Pedal aşağıda = debriyaj devre dışı (hareket aktarılmamaktadır).

Hız vitesi

Makine, her biri ayrı kol ile idare edilen vites, redüktör ve senkronize çeviriciden oluşan bir şanzımandan ibarettir.

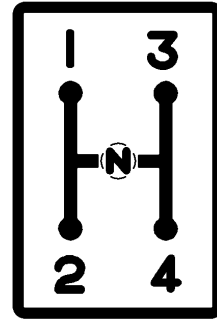
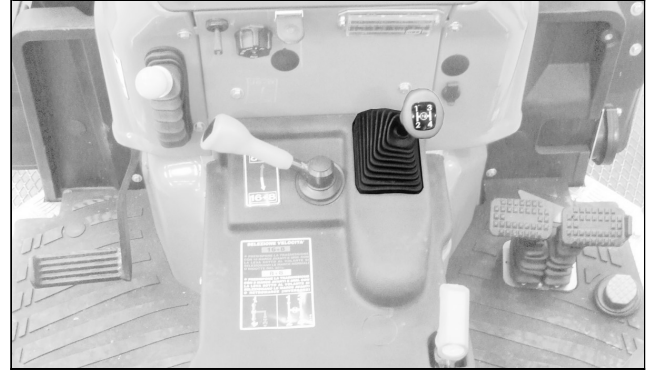
Seyir hızı, aşağıda sıralanan kriterlere göre seçilmelidir:

- ı Gerçekleştirilecek iş.
- ı Kullanılan teçhizat.
- ı Zemin.



Daha detaylı bilgiler için bakınız: **TEKNİK ÖZELLİKLER**

Vites kumanda kolu



Kol dört ayrı konuma getirilebilir (+ boş konum):

1
2
N
3
4

Birinci vites.

İkinci vites.

Boş

Üçüncü vites.

Dördüncü vites.

Seçimler senkronizedir.

Bir seçimden diğerine geçmek için:

- ı Debriyaj pedalına basınız
- ı Arzu edilen vitesi seçiniz.
- ı Debriyaj pedalını kademeli olarak bırakınız.

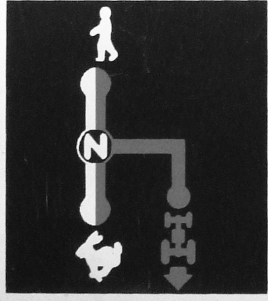
Geri vitesi seçmek için **DÜŞÜRÜCÜYÜ** kullanınız



DİKKAT

Geri vitesin takılması ve/veya akabinde ileri vitesin takılması işlemi, DAİMA motor rölantide ve makinenin tekerlekleri durur vaziyetteyken gerçekleştirilmelidir.

Düşürücü kumanda kolu



İ DUAL POWER MODU (16+8 HIZ)

Kol üç ayrı konuma getirilebilir (+ boş konum):



Seçimler senkronize değildir.

Bir seçimden diğerine geçmek için:

- İ Makineyi durdurunuz.
- İ Debriyaj pedalına basınız
- İ Arzu edilen vitesi seçiniz.
- İ Debriyaj pedalını kademeli olarak bırakınız.

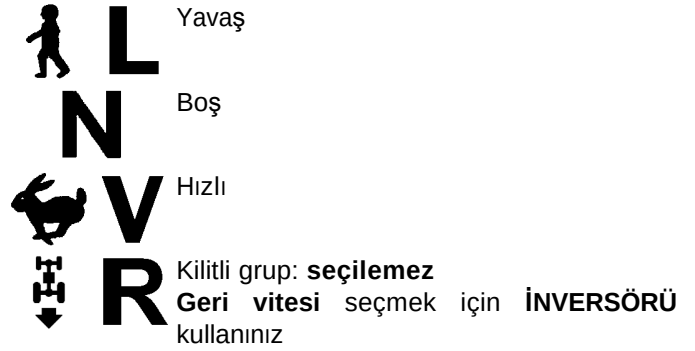


DİKKAT

Geri vitesin takılması ve/veya akabinde ileri vitesin takılması işlemi, DAİMA motor rölantide ve makinenin tekerlekleri durur vaziyetteyken gerçekleştirilmelidir.

İ TERS ÇEVİRİCİ MOD (8+8 HIZ)

Kol iki ayrı konuma getirilebilir (+ boş konum):



Seçimler senkronize değildir.

Bir seçimden diğerine geçmek için:

- İ Makineyi durdurunuz.
- İ Debriyaj pedalına basınız
- İ Arzu edilen vitesi seçiniz.
- İ Debriyaj pedalını kademeli olarak bırakınız.



DİKKAT

Geri vitesin takılması ve/veya akabinde ileri vitesin takılması işlemi, DAİMA motor rölantide ve makinenin tekerlekleri durur vaziyetteyken gerçekleştirilmelidir.

Yön kolu/Dual Power: ileri, geri, yavaş, hızlı seçimi



TERS ÇEVİRİCİ MOD (8+8 HIZ)

Kol iki ayrı konuma getirilebilir (+ boş konum):



İleri



Boş



Geri

Seçimler senkronizedir.

Seçim senkronize olsa dahi, ileri veya geri vitesi seçmek için:

- İ Makineyi durdurunuz.
- İ Debriyaj pedalına basınız
- İ İleri veya geri vitesi seçiniz.
- İ Debriyaj pedalını kademeli olarak bırakınız.

Bu modda kol ① inversör görevi görür:

8 ileri ve 8 geri vites: 2 düşürücü grubu için 4 vites (İ - GERİ) + inversör kolu

İ

DUAL POWER MODU (16+8 HIZ)

Kol iki ayrı konuma getirilebilir (+ boş konum):



Hızlı (Tavşan)



Boş



Dual Power Düşüşü %20

Seçimler senkronizedir.

Seçim senkronize olsa dahi, ileri vitesi veya Dual Power'i seçmek için:

- İ Makineyi durdurunuz.
- İ Debriyaj pedalına basınız
- İ İleri veya geri vitesi seçiniz.
- İ Debriyaj pedalını kademeli olarak bırakınız.

Bu modda kol ① Dual Power görevi görür:

16 ileri vites: 2 düşürücü grubu için 4 vites (İ - GERİ) + beher vitesin hızını %20 oranında düşüren Dual Power kolu

8 geri vites: 1 düşürücü grubu için 4 vites (GERİ) + beher vitesin hızını %20 oranında düşüren Dual Power kolu



DİKKAT

Geri vitesin takılması ve/veya akabinde ileri vitesin takılması işlemi, DAİMA motor rölantide ve makinenin tekerlekleri durur vaziyetteyken gerçekleştirilmelidir.

Seyir hızı, aşağıda sıralanan kriterlere göre seçilmelidir:

- İ Gerçekleştirilecek iş.
- İ Kullanılan teçhizat.
- İ Zemin.



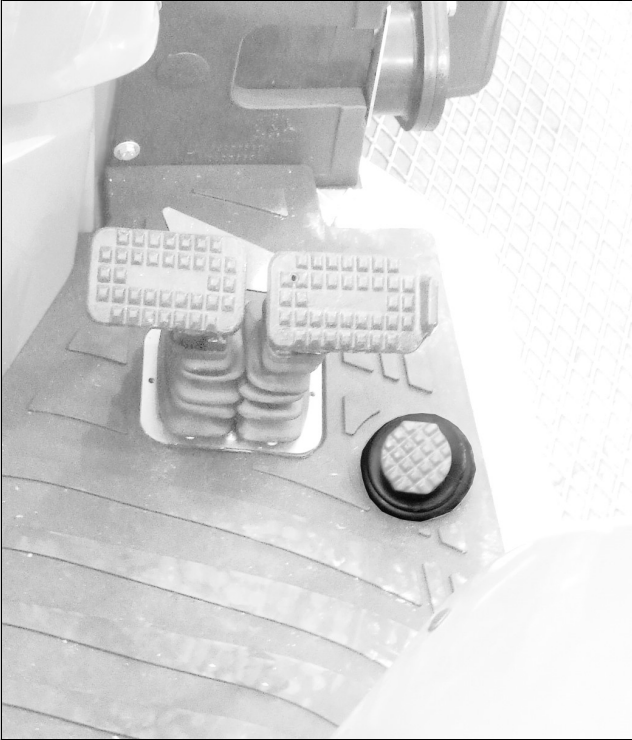
Daha detaylı bilgiler için bakınız: **TEKNİK ÖZELLİKLER**

El gazı kolu



El gaz kolu, makinenin sağ ön kısmında yer almaktadır. Kola kademeli olarak etki etmek sureti ile makinenin devir sayısını artırınız veya azaltınız.

Gaz pedalı



Gaz pedalı

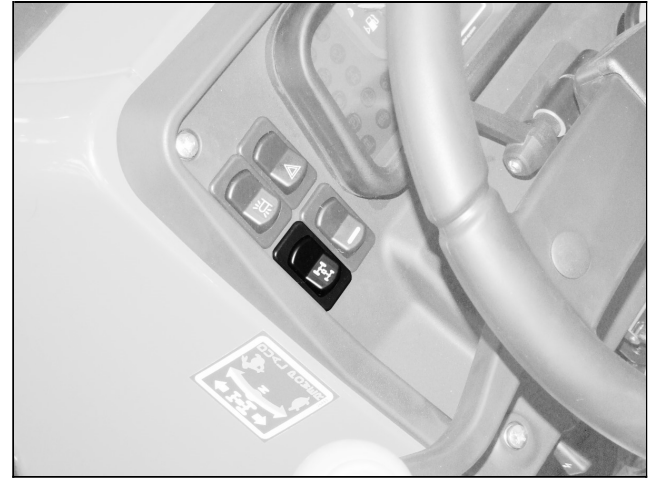
Önden çekiş devreye alma kumandası



DİKKAT

Önden çekişi devreye alırken debriyaj pedalı DAİMA basılı olmalı, motor rölantide çalışmalı ve makinenin tekerlekleri hareketsiz durumda olmalıdır.

- İ Mekanik önde çekişin (WFMD) tehlikeli eğimlere sahip arazilere erişime imkan vererek devrilme olasılığını artırdığını unutmayınız.



Önden çekişi devreye sokmak için

- İ Gösterge panosundaki düğmeye basınız.
- İ Önden çekiş devreye girdiğinde gösterge panelindeki sarı ikaz ışığı yanacaktır.

Arka diferansiyel kilidi



TEHLİKE

Seçilen diferansiyelin kilidi, makinenin dönüş yapmasını engeller.



ÖNEMLİ:

Virajlara yaklaşırken ve virajlarda, hızlı viteslerde ve motorun yüksek devirlerinde diferansiyel kilidini kullanmayınız.



Traktör, arka diferansiyel kilidi ile donatılmıştır. Pulluk kullanılması veya çekici tekerleklerden bir tanesinin düşük çekişe sahip olması (çamurlu, bozuk, kaygan zemin) durumunda kullanılması tavsiye edilmektedir.

Diferansiyel kilidi, düğmeye basmak sureti ile devreye girer. Düğme bırakıldığında, diferansiyel otomatik olarak devre dışı kalır.

Donanımdan en iyi düzeyde faydalanmak için, diferansiyel kilidini tekerlekler patinaj yapmadan önce devreye sokunuz. Tekerleklerden bir tanesi patinaj yaparken kilidi devreye sokmayınız.

Diferansiyelin kilidi açılmaz ise, motor devir sayısını düşürünüz, makineyi durur vaziyete getiriniz ve direksiyonu hareket ettirerek diferansiyelin kilidini açınız.

Ön diferansiyel kilidi (NoSPIN)

No-Spin, ön aksın iç kısmına monte edilen, otomatik diferansiyel kilididir.

Makine düz yolda ile seyahat ederken, ön tekerlekler birlikte hareket etmekte ve diferansiyel etki bulunmamaktadır.

Dönüş halinde tekerleklerin yaklaşık 15°'lik bir açığı aşmaları durumunda, dışta kalan tekerlek serbest kalarak dönüşü mümkün kılmak için daha hızlı dönmeye başlarken, iç kısımdaki tekerlek çekiş görevini devam ettirir.

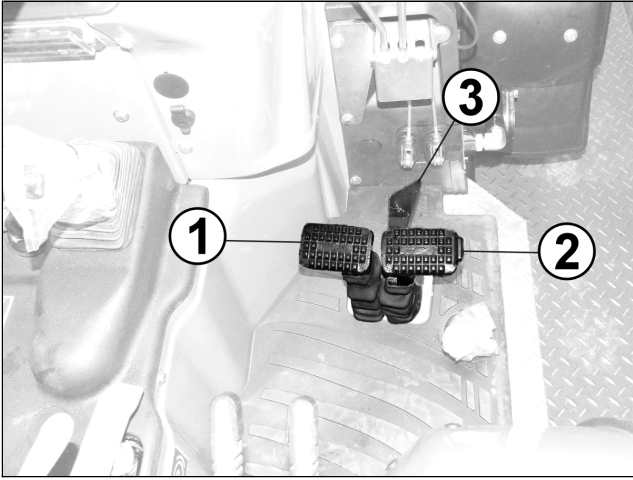
Dönüş esnasında tekerleklerden bir tanesinin serbest kalmasının hemen öncesinde, tertibatın yaylarının serbest kalmasından kaynaklanan metalik bir ses duyulabilir.



No-SPIN kullanım ve bakım kılavuzuna bakınız.

FREN SİSTEMİ

Servis freni



- ① Sol fren pedalı.
- ② Sağ fren pedalı.
- ③ Fren pedalleri bağlantı mili.

⚠ DİKKAT
Çalıştırmadan önce, frenlerin etkinliğini kontrol ediniz.

- ı Fren pedalına basınız.

Etkide aşırı gevşeme tespit edilirse veya rahatça sonuna kadar basılabiliyorsa:

- ı Makine hareket ettirmekten kaçınınız.
- ı Nedenini derhal tespit ediniz e ortadan kaldırınız.
- ı Eğer bir çözüme ulaşamıyorsa, derhal yetkili servise başvurunuz.

⚠ DİKKAT
Yol boyunca hareket etmeye başlamadan önce, her iki fren pedalını da fren bağlantı demiri ile kilitleyiniz.

⚠ DİKKAT
Yol üstü transferleri sırasında ASLA bağımsız haldeki pedalleri kullanmayınız.

⚠ ÖNEMLİ:
Gerekli olmadıkça ayağınızı fren pedalleri üzerinde tutmaktan kaçınınız.

Makinenin frenleme etkisi, fren pedallarına basmak sureti ile elde edilir.

Pedalların her biri, bağlı bulunduğu ön tekerleğin frenlemesine ayrı ayrı kumanda eder.

Frenlerin bağımsız kullanımını, sadece tarım çalışmaları ile sınırlandırınız.



ÖNEMLİ:

40 Km/saat versiyonlarında fren pedalına basıldığında, ön IST sistemi (Simültane Çekiş Kavraması) otomatik olarak devreye girer; fren pedalı bırakıldığında devre dışı kalır.

Park freni

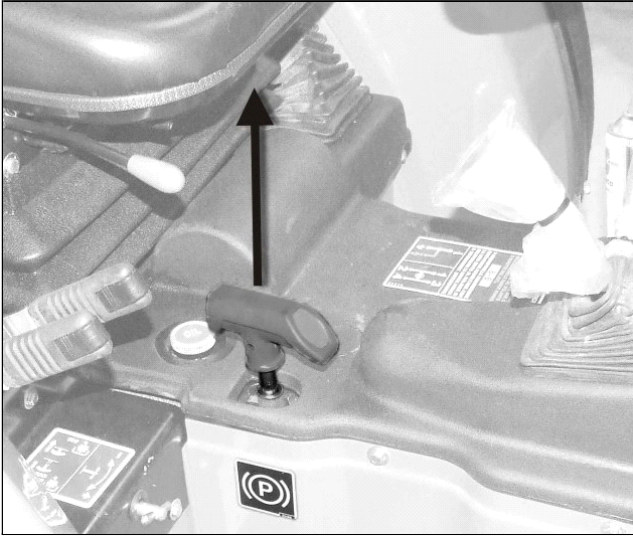


DİKKAT
hareket etmeden önce, park freninin devre dışı olduğundan ve gösterge panelinde bulunan kırmızı ikaz ışığının yanmadığından emin olunuz.

Park freni diskli tip olup, tamamen bağımsızdır ve kol aracılığı ile mekanik olarak kontrol edilmektedir.

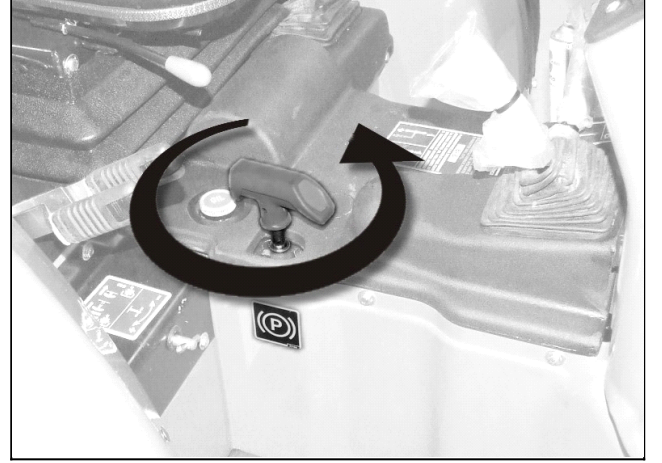
Park frenini devreye almak için:

- İ Servis freni pedallarına sonuna kadar basınız
- İ Kolu yukarı çekiniz.
- İ Fren devreye girdiğinde gösterge panelindeki kırmızı ikaz ışığı yanacaktır.



Park frenini devreden çıkarmak için:

- İ Kolu saat yönünün tersinde döndürünüz.
- İ Kolu tamamen indiriniz.
- İ Fren devreden çıktığında gösterge panelindeki kırmızı ikaz ışığı sönecektir.



GÜÇ PRİZİ

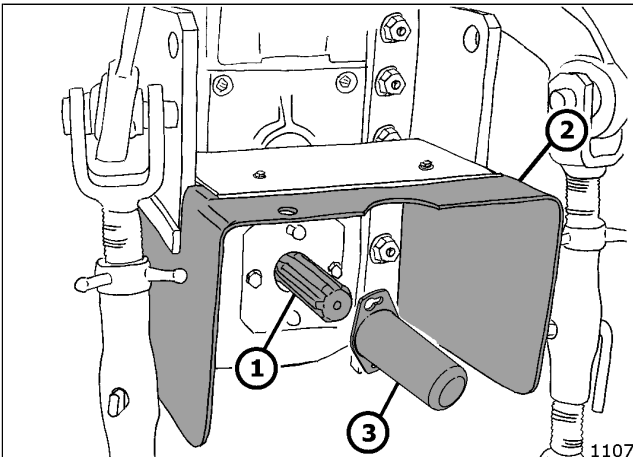
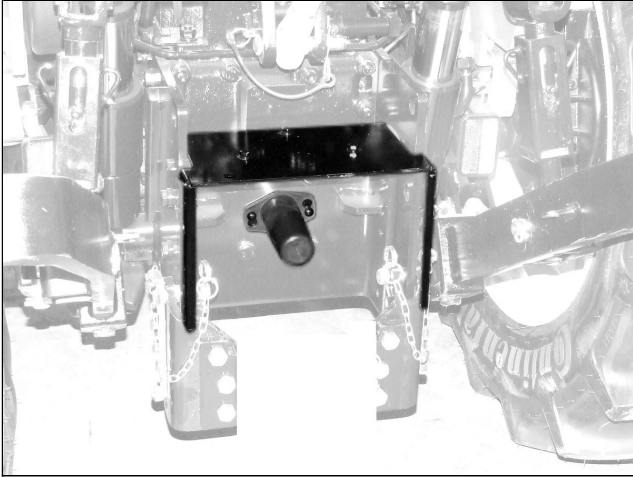
Arka güç çıkışı (PTO)

⚠ DİKKAT
güç çıkış ünitesi kullanılmadığında, seçici kolu Nötr veya Bağımsız konuma getiriniz (model ve versiyona bağlı olarak). Bu sayede güç çıkış şaftının ve diğer döner aksamın kazara ile dönmeleri engellenmektedir.

⚠ DİKKAT
Sac siperi sökmeyiniz veya zarar vermeyiniz

⚠ DİKKAT
Güç çıkış ünitesi kullanıldığında şaftın üzeri, özel muhafazası ile kapatılmalıdır.

⚠ ÖNEMLİ:
Yüksek atalete sahip donanımların (örnek: çim biçme aparatları, kesiciler vs) güç çıkışına bağlanmaları durumunda, "serbest tekerlekli" kardanlı şanzıman kullanılması tavsiye olunur. Bahse konu tertibat donanıma ait hareketin makine iletilmesini engellemekte, ilerlemenin debriyaja basıldığı anda derhal sonlandırılmasına imkan vermektedir.



- ① Güç çıkışı
- ② Sac siper
- ③ Güç çıkışı şaftı muhafazası.

Traktör, iki ayrı modda çalışabilen bir arka güç çıkış ünitesi ile donatılmıştır:

- ┆ Bağımsız.
- ┆ Senkronize.

Bunun yanı sıra, her iki mod da iki hıza sahiptir:

- ┆ Yavaş. 540 devir/1'
- ┆ Hızlı. 540E (750 devir/1')

Talep edilmesi durumunda 540E (750 devir/1') 1000 devir/1' ile değiştirilebilir

Dönüş yönü: saat yönünde (senkronize modda, dönüş yönü ileri viteste saat yönündedir).

PTO'nin hızı, gösterge panosundaki çok işlevli dijital cihazın ekranında görüntülenir

Bağımsız güç çıkışı



Makinenin seyir hızından bağımsız olup, makine hareket halindeyken veya durur vaziyetteyken çekilebilir.



DİKKAT

Yaralanmaları önlemek için:

PTO seçici kolu **Bağımsız** konumdayken, güvenlik tertibatı motorun çalıştırılmasına izin vermez.

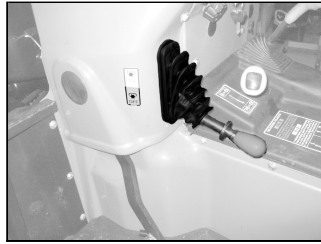
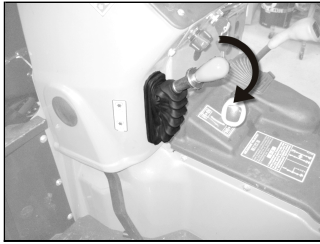


TEHLİKE

Debriyaj kolunu ani bir şekilde bırakılması, makinenin tehlikeli bir tepki vermesine neden olabilir.

1

- Kolu aşağıya itmek sureti ile PTO debriyajını devre dışı bırakınız.

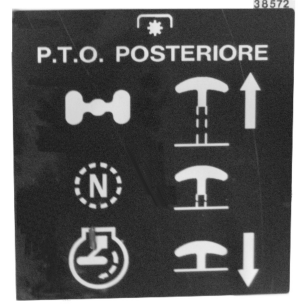
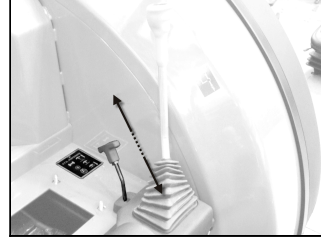


ÖNEMLİ:

Gösterge panosunun çok işlevli aracındaki kırmızı PTO ikaz ışığı, PTO debriyaj kolunu kullanarak güç çıkışı debriyajı her devre dışı bırakıldığında yanar. Bu konumu sadece gerekli olan süre boyunca devam ettiriniz, kolu mümkün olduğunca seri şekilde bırakarak debriyajı kavratınız.

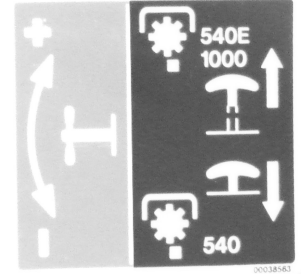
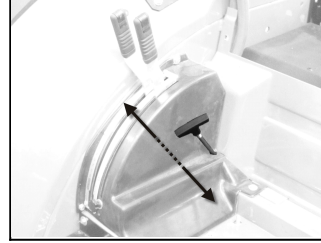
2

- PTO seçici kolu **Bağımsız** konumda olmalıdır



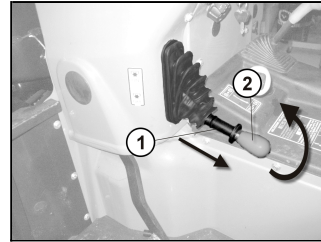
3

- PTO hız vites kolu aracılığı ile optimum dairesel hızı seçiniz.
- 540/540E (750 devir/1')
- Talep edilmesi durumunda 540E (750 devir/1') 1000 devir/1' ile değiştirilebilir



4

- PTO debriyajını devreye sokmak: debriyaj kolu emniyetini ① açmak için çekiniz ve kol ② yukarı çekiniz



- Çalışma tamamlandığında, PTO seçici kolunu **Nötr (Boş)** konuma getirmeyi unutmayınız.

Senkronlu güç çıkışı



Vitesin tüm hızları ile senkronizedir.
Çekici tekerlekleri olan römork ile kullanılır.
Çetin çalışma şartlarında kullanılır (yüksek eğimler, çamurlu veya kaygan zemin).



ÖNEMLİ:

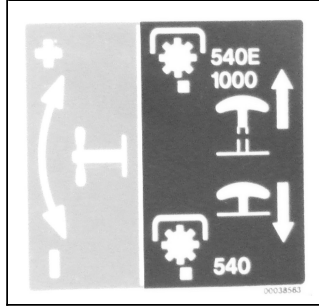
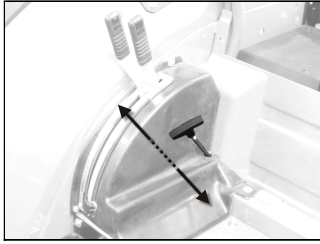
Dar yarıçapa sahip dönüşlerde, senkronize güç çıkışını kullanmaktan kaçınınız.

1

1 Makineyi durdurunuz.

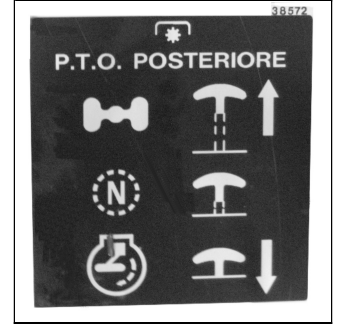
2

- 1 PTO hız vites kolu aracılığı ile optimum dairesel hızı seçiniz.
- 1 540/540E (750 devir/1')
- 1 Talep edilmesi durumunda 540E (750 devir/1') 1000 devir/1' ile değiştirilebilir



3

- 1 PDF seçici kolunu **Senkronize** konumuna getiriniz



- 1 Çalışma tamamlandığında, PTO seçici kolunu **Nötr (Boş)** konuma getirmeyi unutmayınız.

Güç çıkışı hız tablosu

PTO hız seçici kolu	Dönüş istikameti:	Oran	PTO devir sayısı / dak	Motor devir sayısı / dak
540	Saat yönünde dönüş 6 oyuklu 1-3/8" lik profil	4,500	540	2430
540E		3,471	750	2603
1000		2,214	540	1874
			1000	2214

Senkronize PDF hız tablosu

Belirtilen veriler, PDF'nin beher teker dönüşü başına devir sayısına aittir.

ALÇAK VERSİYON

Hız		
540	540E	1000
4,684	6,074	9,520

YÜKSEK VERSİYON

Hız		
540	540E	1000
4,258	5,522	8,654

Kardan mafsalı

ÜÇÜNCÜ KİŞİLERCE İMAL EDİLEN MAKİNE AKSAMLARINA AIT GÜVENLİK NORMLARI, KULLANIM VE BAKIM YÖNERGELERİ İÇİN, İLGİLİ KILAVUZA BAKINIZ.

**DİKKAT**

Kardanik mafsalı doğru şekilde çalışması ve bileşenler ile muhafazalar zarar görmesini engellemek için, kardanik mafsalı teknik açıdan alabileceği eğimin PDF muhafazalarının boyutları ve şekline, kardanik mafsalı ve buna ait muhafaza tertibatlarının boyutları ve şekline bağlı olduğunu unutmayınız. Buna bağlı olarak kardanik mafsalı mümkün olan eğimimiz değişebilmektedir.

**DİKKAT:**

Evrensel eklemlerin yeterli koruma ile kullanın.

Ön güç çıkışı (isteğe bağlı)



DİKKAT

Güç çıkış ünitesi kullanıldığında şaftın üzeri, özel muhafazası ile kapatılmalıdır.



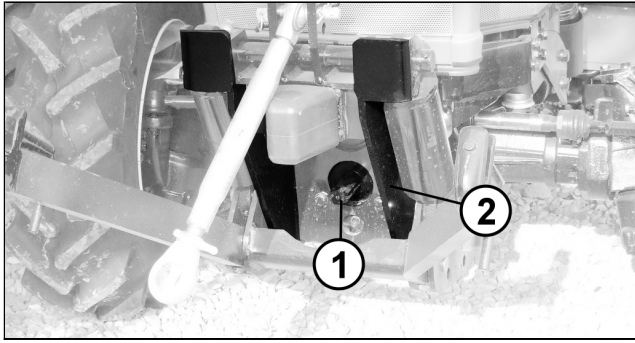
ÖNEMLİ:

Yüksek ataletle sahip donanımların (örnek: çim biçme aparatları, kesiciler vs) güç çıkışına bağlanmaları durumunda, "serbest tekerlekli" kardanlı şanzıman kullanılması tavsiye olunur. Bahse konu tertibat donanıma ait hareketin makine iletilmesini engellemekte, ilerlemenin debriyaja basıldığı anda derhal sonlandırılmasına imkan vermektedir.



DİKKAT

güç çıkış ünitesi kullanılmadığında, seçici kolu OFF konumuna getiriniz (model ve versiyona bağlı olarak). Bu sayede güç çıkış şaftının ve diğer döner aksamın kazara ile dönmeleri engellenmektedir

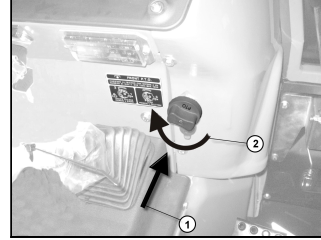


① Ön güç çıkışı (isteğe bağlı)
1000 devir/1'

② Sac siper

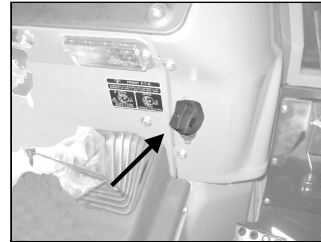
Ön güç çıkışının devreye alınması için:

- Motor devrini 1300 - 1900 devir/dak aralığına getiriniz



- ① Ön güç çıkışı ② debriyaj kavrama seçici koluna bastırınız ve **ON / Devrede** konumuna getiriniz.
- Ön güç çıkışı debriyajının kavrandığını bildiren ve göğüs kısmında bulunan kırmızı ışık yanıp sönmeye başlar ve ön güç çıkışının kullanıldığı süre boyunca yanmaya devam eder

Ön güç çıkışının devreden çıkarılması için:



- İşlemler tamamlandığında, ön güç çıkışı debriyaj kavrama seçici koluna bastırınız ve **OFF / Devre dışı** konumuna getiriniz.
- Ön güç çıkışı debriyajının kavrandığına işaret eden ve göğüs kısmında bulunan kırmızı ışık sönmelidir

Dönüş istikameti:	Oran	PTO devir sayısı / dak	Motor devir sayısı / dak
Saat yönünü aksine dönüş	2.35	1000	2350
6 oyuklu 1-3/8" lik profil			

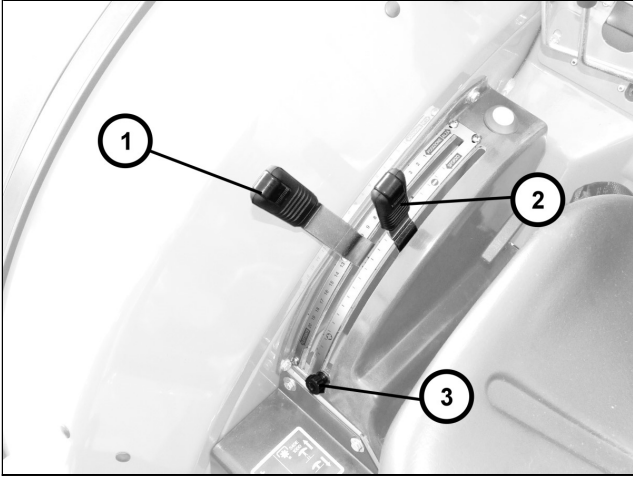
ARKA KALDIRICI

Distribütör aracılığı ile kumanda edilen, 3 noktalı arka hidrolik kaldırıcıdan ibarettir.

Kullanım şartları:

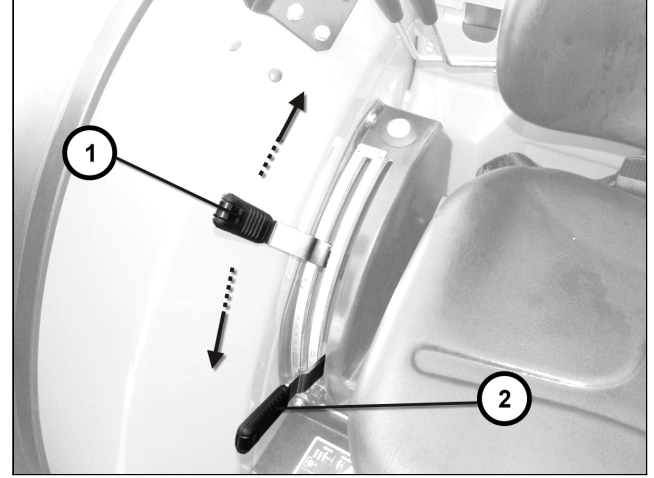
- | Kaldır-indir
- | Kontrollü konum
- | Çekiş ayar kapağı
- | Yüzücü çalışması
- | Karma ayar

Kaldır-indir



- ① Arka kaldırıcı konum ayarlama kolu.
 - | Kol geride = Donanımın kaldırılması.
 - | Kol ileride = Donanımın alçaltılması (zeminin profilini takip etmesi gereken donanımlar için yüzer mod).
 - | Merkezi nötr konum
 - | Kol ara konumda = Donanımı farklı yüksekliklerde kilitler. (İsteğe bağlı)
- ② Arka kaldırıcı güç ayarlama kolu.
- ③ Kol eğimi durdurucu düğme
 - | Kilidi gevşetiniz ve durdurucuyu arzu edilen yüksekliğe getiriniz.
 - | Kilidi sıkınız

Kontrollü konum

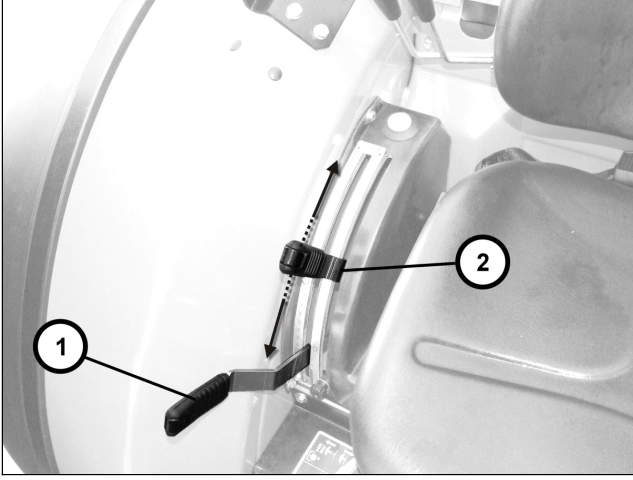


- ① Arka kaldırıcı konum ayarlama kolu.
- ② Arka kaldırıcı güç ayarlama kolu.

Donanımın sabit konumda kalmasını gerektiren işler için tavsiye edilir (deliciler, gübre serpme tertibatı, kazıcılar vs).

- | Güç kontrol kolunu en ön konuma kadar itiniz. ②
- | Kaldırıcı konumu ayar kolu vasıtası ile kaldırıcıyı kalırsınız ve indiriniz. Kaldırıcının konumu kolun hareketi ile doğru orantılıdır. ①

Çekiş ayar kapağı



① Arka kaldırıcı konum ayarlama kolu.

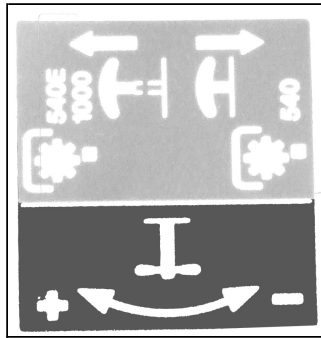
② Arka kaldırıcı güç ayarlama kolu.

Patinajı önleyerek makineden talep edilen gücü otomatik şekilde sabit tutmak için tavsiye edilmektedir (pulluklar, sabanlar, vs).

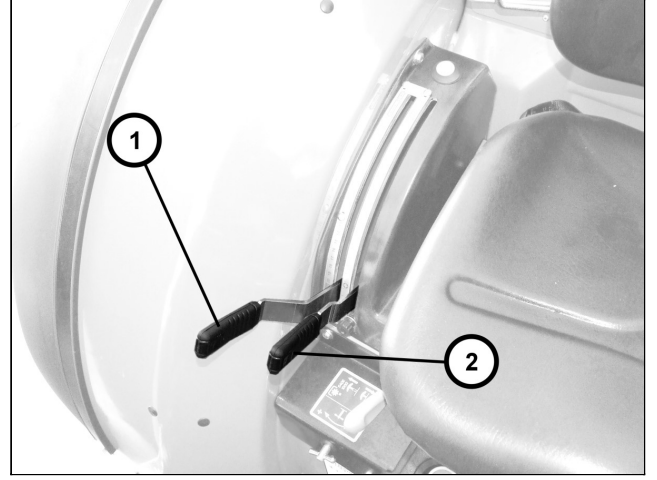
- ı Kaldırıcı konum ayar kolunu tam ileri itiniz. ①
- ı Güç kontrol kolu ile arzu edilen güç seviyesini ayarlayınız. ②
- ı Kaldırıcı konum ayar kolu aracılığı ile kaldırıcıyı yukarı ve aşağı hareket ettiriniz. ①

Kaldırıcı hassasiyetinin ayarlanması

Kontrollü güç ile çalışıldığında, kaldırıcı kilit reguatörü vasıtası ile kaldırıcının iniş hızının ayarlanması mümkündür:



Yüzücü çalışması



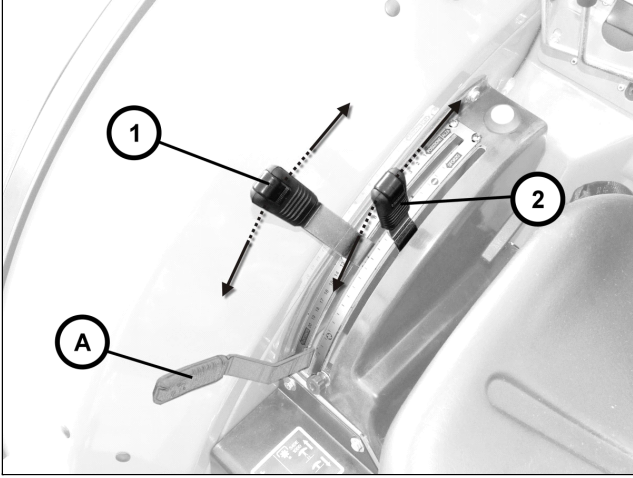
① Arka kaldırıcı konum ayarlama kolu.

② Arka kaldırıcı güç ayarlama kolu.

Donanımın serbest bırakılıp zeminin profilini izlemesi gerektiğinde tavsiye edilir (frezeler, kazıcılar vs).

- ı Güç kontrol kolunu en ön konuma kadar itiniz. ②
- ı Kaldırıcı konum ayar kolunu tam ileri itiniz. ①

Kuvvet ve konum karma ayarı



- ① Arka kaldırıcı konum ayarlama kolu.
- ② Arka kaldırıcı güç ayarlama kolu.
- A Kaldırıcı konum ayar kolununun başlangıç konumu

Donanımın toprağa aşırı derin şekilde girmesinin olası olduğu, homojen olmayan zeminlerde çalışıldığında tavsiye edilir.

Donanımı zemine sokunuz ve kontrollü güç için tarif edilen şekilde arzu edilen çalışma derinliğine ulaşınız.

- 1 Kaldırıcı konum ayar kolunu tam ileri itiniz. ①
- 2 Güç kontrol kolu ile arzu edilen güç seviyesini ayarlayınız. ②
- 1 Kaldırıcı konum ayar kolu aracılığı ile kaldırıcıyı yukarı ve aşağı hareket ettiriniz. ①

Arzu edilen derinliğe ulaşıldığında, kaldırıcı konum ayar kolunu dereceli olarak geriye doğru, kaldırıcının kollarını kalkmaya başlayana dek hareket ettiriniz. ①

Kaldırıcı kontrollü güç ile çalışacak ancak aynı zamanda da mukavemeti daha düşük zemine rastalayın donanımın aşırı derine dalmasını da önleyecektir.

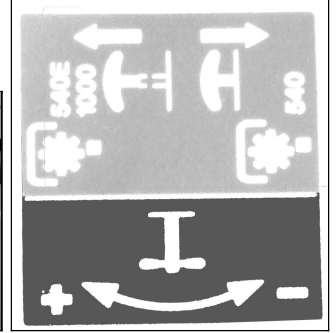
Donanımı kaldırmak ve zemine sokmak için, sadece kaldırıcı konum ayar kolunu kullanınız.

Kaldırıcı hız ve hassasiyet ayarı



ÖNEMLİ

Ayar vidasını tamamen sıkmak sureti ile, tertibat hem yüksek hem de alçak konumda sabitlenmektedir. Bu sayede tertibatların trafiğe açık yolda taşınması emniyetli hale gelmektedir.

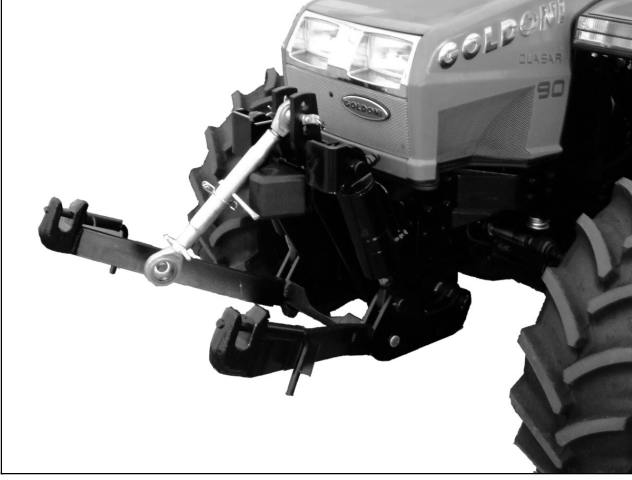


Ayarı gevşetmek sureti ile kaldırıcının iniş hızı artacaktır.

3. noktayı traktörün alt bağlantı deliklerinden bir tanesine tespit etmek sureti ile hassasiyeti artırılabilir.

ÖN KALDIRICI (İSTEĞE BAĞLI)

Dağıtıcı aracılığı ile kumanda edilen kat. 1 ve 1N ön hidrolik kaldırıcıdır.

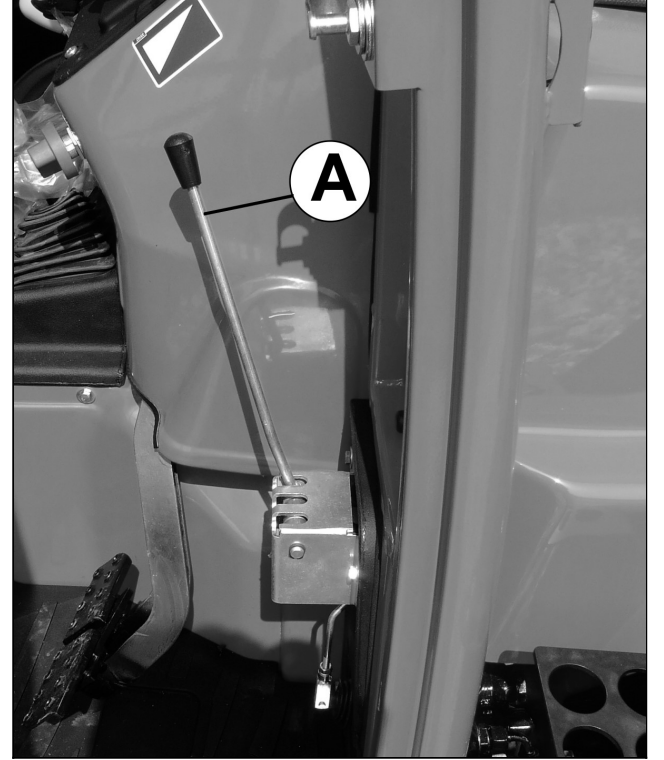


Kullanım şartları:

- | Kaldır-indir
- | Yüzücü çalışması

Yüzer işlevli kaldırma-indirme

Donanımın serbest bırakılıp zeminin profilini izlemesi gerektiğinde tavsiye edilir (frezeler, kazıcılar vs).



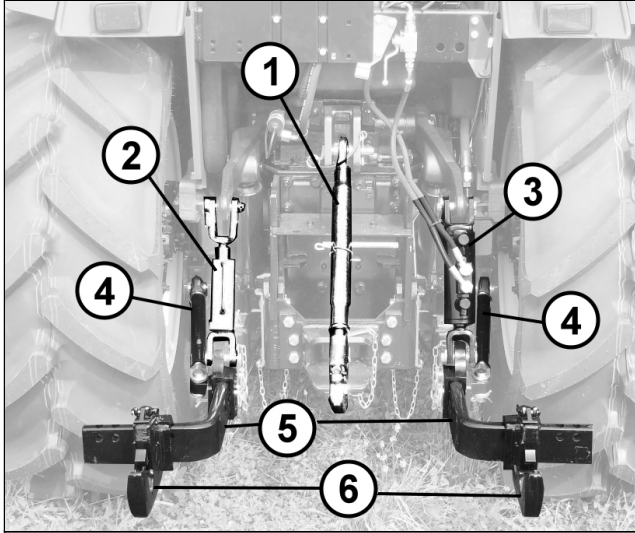
Ⓐ Kaldırıcı kumanda kolu

- | Kol ileride = Donanımın kaldırılması.
- | Kol ara konumda = Donanımı farklı yüksekliklerde kilitler.
- | Kol geride = Donanımın indirilmesi.
- | Kol bağlantısı = Yüzer konum, teçhizat zemine dokunarak profilini takip eder.

ÜÇ NOKTALI BAĞLANTI

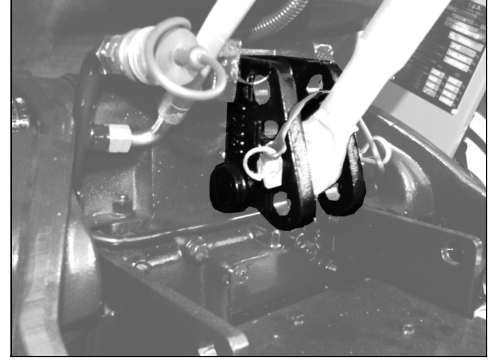
Üç noktalı arka bağlantı

- TEHLİKE**
Üç noktalı bağlantı kontrol edilirken, bağlantı alanına girmeyiniz.
- DİKKAT**
Motoru stop ettirmeden, anahtarı çıkarmadan ve bağlı olan ekipmanı yere indirmeden kesinlikle makine veya bağlı ekipmanlar üzerinde herhangi bir bakım, tamir veya müdahalede bulunmayınız.
- ÖNEMLİ:**
Kaldırıcının üçüncü noktasını asla çekme bağlantısı olarak kullanmayınız.
- TEHLİKE**
Geniş kıyafetler, takılar, kolyeler, bilezikler kullanmaktan kaçınınız, makinenin ve ekipmanın herhangi bir kısmına dolanabilecek uzun saçlara dikkat ediniz.
- ÖNEMLİ:**
Üç nokta ile taşınan ekipmanların nakliyesi esnasında, zincirleri geriniz ve kaldırıcıyı yukarıda tutunuz.



- ① Üç noktalı kol
└ Hızlı kanca
- ② Ayarlanabilir gergi kolu
- ③ Ayarlanabilir hidrolik gergi
- ④ Yan dengeleyici
- ⑤ Kaldırıcı alt kolu
- ⑥ Ayarlanabilir ekipman bağlantı ucu
└ Hızlı kanca

Makine üç noktalı bir bağlantı sistemi ile donatılmıştır. Doğru işleyişi temin edebilmek için, donanımın boyut ve ağırlığının bağlantı ve kaldırıcının özelliklerine uygun olduğundan emin olunuz.



Üçüncü kolun bağlantısı dört adet delik ihtiva etmektedir; bu sayede donanımın bağlantısı ve doğru eğimi kolaylıkla tesis edilebilmekte, donanımın türüne göre seçilecek kontrollü güç hassasiyeti belirlenebilmektedir. Üçüncü noktayı ayarlamak için milin kopilyasını çıkarınız, mili desteklerden çıkarınız, üçüncü noktayı arzu edilen deliğin hizasına getiriniz, mil ve kopilyayı yerine tekınız.

- └ Üst delik: düşük hassasiyet (yüksek güç üreten donanımlar için).
- └ Alt delik: yüksek hassasiyet (hafif donanımlar için).

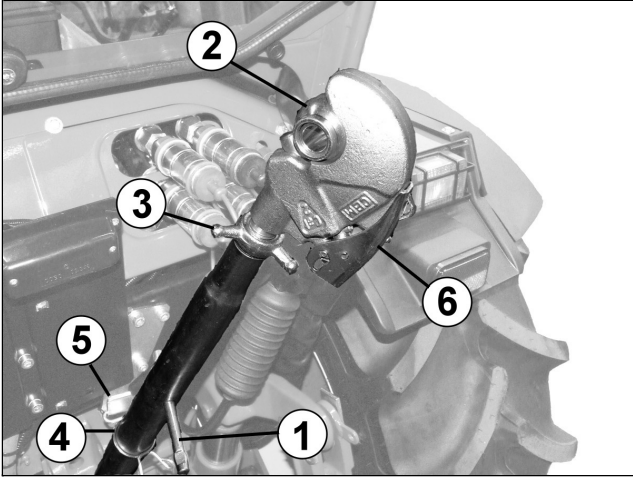
Üç noktalı Bağlantı Ayarı

- TEHLİKE**
Bu ayar, makine durur vaziyette, motor stop durumunda ve park freni devredeyken gerçekleştirilmelidir.

Üç noktalı kol

Üç noktalı kol

ı Hızlı kanca



Donanımın bağlantı açısını zemine göre değiştirmek için, üçüncü noktadaki kol uzunluğunu değiştiriniz.

① numaralı kolu kullanarak, üçüncü noktayı arzu edilen uzunluğa kadar döndürünüz.

② numaralı donanım bağlantı küresi, kategori 1 ve kategori 2 olarak kullanılmak üzere bir redüksyon ile donatılmıştır

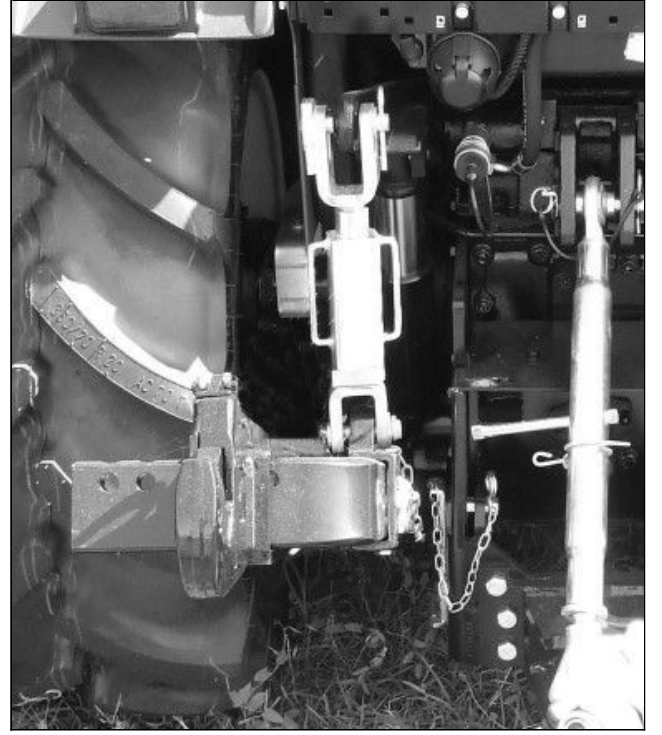
Üçüncü noktayı arzu edilen uzunlukta tespit etmek için

③ numaralı vidayı sıkınız.

Üçüncü noktanın kullanılmadığı durumlarda ④ numaralı yayı ⑤ numaralı sabit desteğe takınız

Donanım bağlantı kolu. ⑥

Ayarlanabilir gergi kolu



Ayarlanabilir gergi aracılığı ile, kaldırıcının alt kollarını kullanılan donanıma ve gerçekleştirilecek işe uygun şekilde hizalayınız.

Gergiyi ayarlamak için manşonu kaldırınız, arzu edilen uzunluk elde edilene kadar döndürünüz ve manşonu orijinal konumuna geri getiriniz

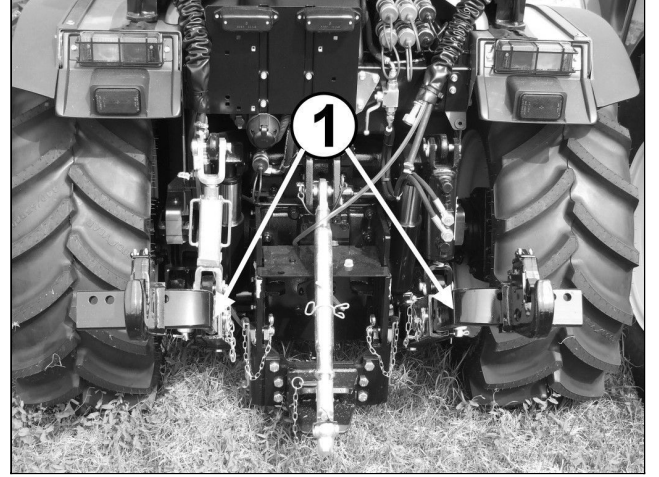
Yan dengeleyici



Kaldırıcının alt kollarının yanal hareketlerini sınırlamak için yan dengeleyicileri ayarlayınız:
Arzu edilen salınım elde edilene kadar dengeleyicinin kolunu sıkınız ya da gevşetiniz.

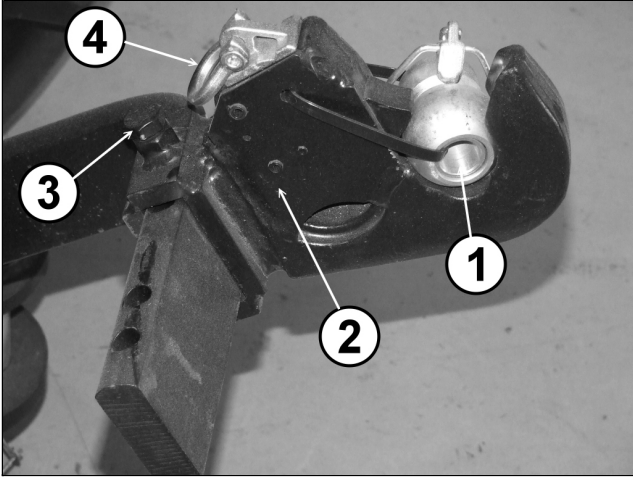
Pulluk, döner tırmıklar vs. için salınım 50-60 mm olmalıdır.
Tesviye bıçakları, belleyiciler vs. için salınım 10-50 mm arası olmalıdır.
Çalışmayan teçhizatın naklinde salınım 0 mm olmalıdır.

Ayarlanabilir alt kollar



Alt kolları ayarlamak için, iki saplamada bulunan emniyetleri sıyırınız ①, kolu doğru uzunluğa getiriniz, saplamaları ve ① emniyetleri geri takınız.

Ayarlanabilir ekipman bağlantı ucu



③ numaralı civatayı gevşetmek sureti ile ② numaralı bağlantı uçlarının genişliğini ayarlayınız ve arzu edilen genişliğe ulaşana kadar iliğin içinde kaydırınız. ③ numaralı civatayı sıkınız.

① numaralı mafsalların küreleri, kategori 1 veya kategori 2 olarak kullanılabilir.

Donanım bağlantı kolu. ④

Uç noktalı ön bağlantı (isteğe bağlı)

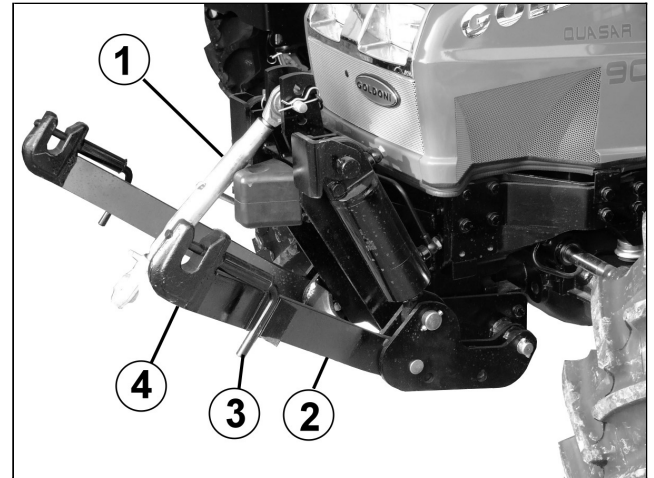
TEHLİKE
Üç noktalı bağlantı kontrol edilirken, bağlantı alanına girmeyiniz.

DİKKAT
Motoru stop ettirmeden, anahtarı çıkarmadan ve bağlı olan ekipmanı yere indirmeden kesinlikle makine veya bağlı ekipmanlar üzerinde herhangi bir bakım, tamir veya müdahalede bulunmayınız.

ÖNEMLİ:
Kaldırıcının üçüncü noktasını asla çekme bağlantısı olarak kullanmayınız.

TEHLİKE
Geniş kıyafetler, takılar, kolyeler, bilezikler kullanmaktan kaçınınız, makinenin ve ekipmanın herhangi bir kısmına dolanabilecek uzun saçlara dikkat ediniz.

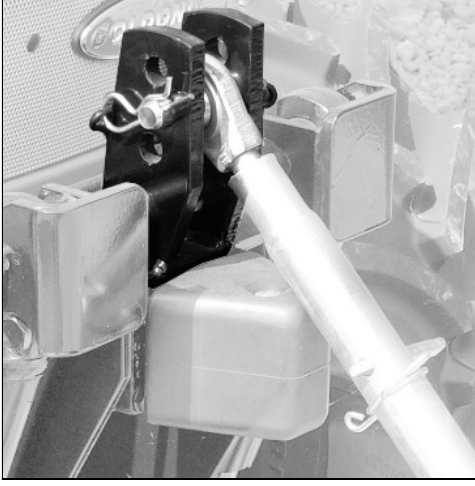
ÖNEMLİ:
Üç nokta ile taşınan ekipmanların nakliyesi esnasında, zincirleri geriniz ve kaldırıcıyı yukarıda tutunuz.



Kat. 1 ve 1N

- ① Üç noktalı kol
- ② Kaldırıcı alt kolu
- ③ Donanım bağlantı kolu.
- ④ Tertibat bağlantı terminali

Makine üç noktalı bir bağlantı sistemi ile donatılmıştır. Doğru işleyişi temin edebilmek için, donanımın boyut ve ağırlığının bağlantı ve kaldırıcının özelliklerine uygun olduğundan emin olunuz.



Üçüncü nokta bağlantı kolunun bağlantısının üzerinde, teçhizatın bağlantısını ve doğru eğimini kolaylaştıracak üç adet delik bulunmaktadır.

Üçüncü noktayı ayarlamak için milin kopilyasını çıkarınız, mili desteklerden çıkarınız, üçüncü noktayı arzu edilen deliğin hizasına getiriniz, mil ve kopilyayı yerine takınız

- | Üst delik: düşük hassasiyet (yüksek güç üreten donanımlar için).
- | Merkezi delik: orta hassasiyet.
- | Alt delik: yüksek hassasiyet (hafif donanımlar için).

Üç noktalı Bağlantı Ayarı



TEHLİKE

Bu ayar, makine durur vaziyette, motor stop durumunda ve park freni devredeyken gerçekleştirilmelidir.

Üçünü noktanın ayarlanması için, üç noktalı arka bağlantısının "Üçüncü nokta kolu" bölümüne bakınız

YEDEK HİDROLİK DAĞITICILARI



DİKKAT

Donanımların sökümü ve tekrar bağlanması işlemleri sırasında azami dikkati sergileyiniz. İnsanların yakınlarda bulunmasına izin vermeyiniz.



TEHLİKE

Basınçlı sıvılar insan derisine nüfuz ederek ağır hasara sebep olabilmektedir. Bu nedenle, hortumları sökmeden / takmadan önce motorun daima stop ettirilmesi ve basıncın tahliye edilmesi şarttır.

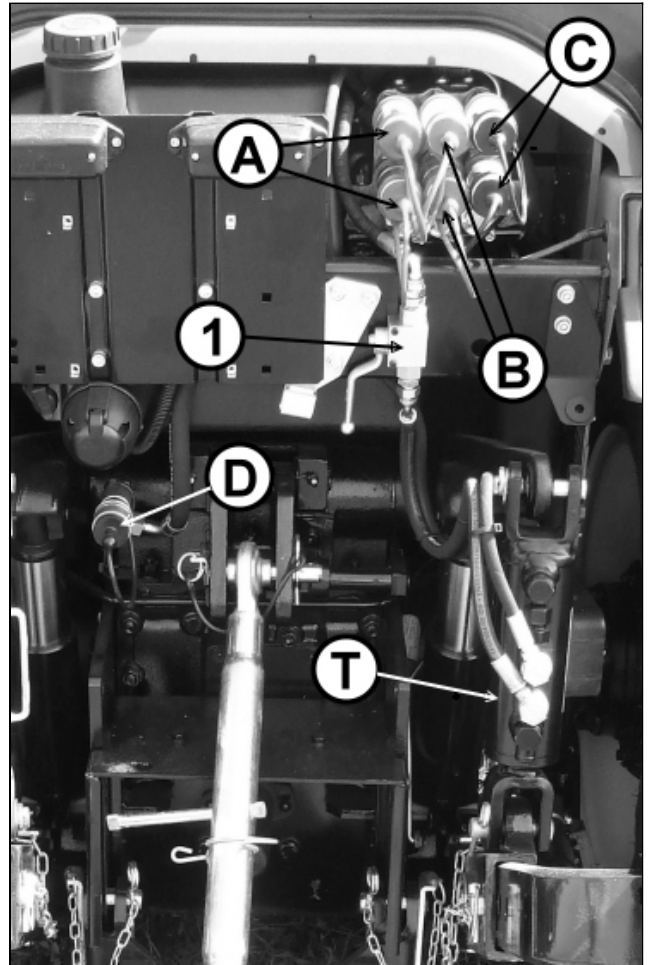
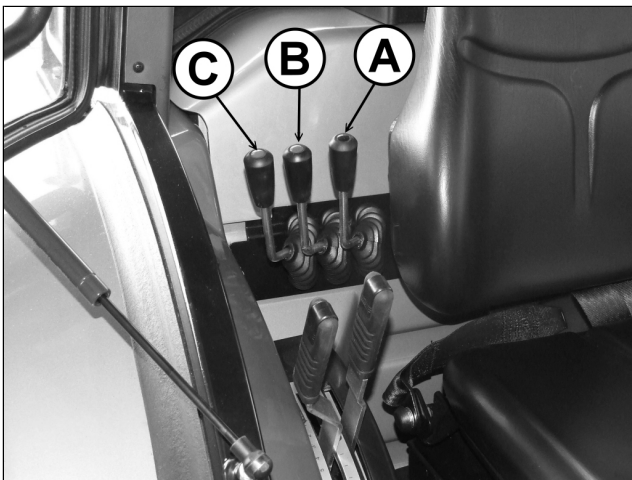


TEHLİKE

Deri veya gözlere temas eden basınçlı yağ ve mazot, ciddi yaralanmalara, körlüğe ve ölüme neden olabilir. Basınç altındaki sıvı sızıntıları görünür olmayabilir. Olası sızıntıları aramak için bir ahşap veya karton parçası kullanınız; asla çıplak elinizi kullanmayınız. Gözleri korumak amacı ile daima özel gözlükler takınız. Sıvının deri altına nüfuz etmesi durumunda, bu konularda uzman bir hekime başvurarak derhal tahliye edilmesini sağlayınız.

Yedek arka hidrolik dağıtıcıları

Makine, tümü çift ekili modüler azami üç adet distribütörden ve yüzer dördüncü konum ile donatılmıştır; bu sayede distribütörün iki hidrolik hattı eşzamanlı olarak egzozu bağlanabilmekte ve bağlı donanımın yüzeyin profili takip etmesi mümkün olmaktadır.



Arka yardımcı dağıtıcısı kumanda kolu



- Ⓑ Arka yardımcı dağıtıcısı kumanda kolu Ⓑ
- Ⓒ Arka yardımcı dağıtıcısı kumanda kolu Ⓒ
- Ⓓ Yağ serbest tahliye valfi
- Ⓓ Ayarlanabilir hidrolik gergi
- ① Musluk

Distribütörlerin valfları 1/2" NPTF dişi olup kauçuk korumalar ile donatılmıştır

- İ Kolların 4 konumun mevcuttur
KALDIRMA: kolu yukarı çekiniz
NÖTR: kolu ara konumda bırakınız
İNDİRME: kolu aşağıya itiniz
YÜZME: kolu İNDİRME konumunu ötesine itiniz.

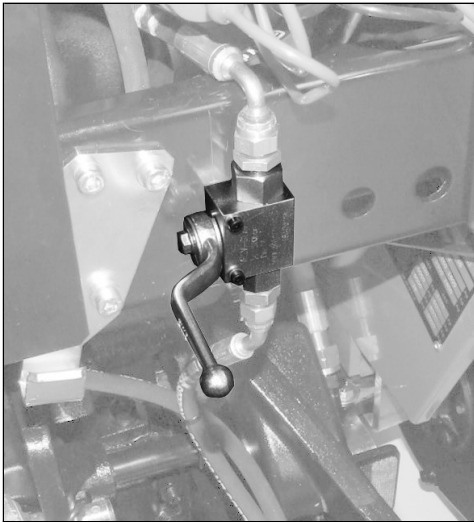
İ ARKA TESİSAT

Tesisat, yüzer dördüncü konumlu çift etkili uç dağıtıcıdan ve bir musluktan ibarettir:

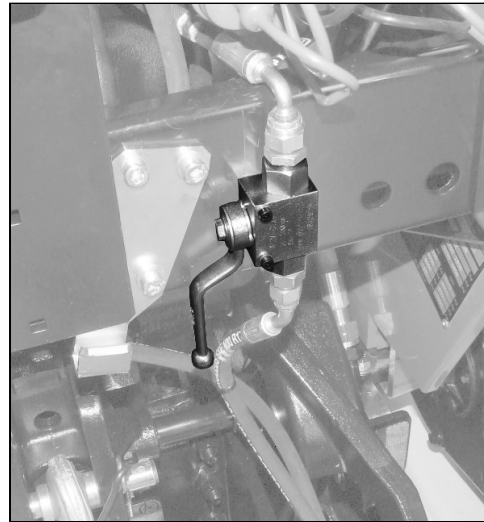
Musluk ① tesisata bağlıdır Ⓐ .

Musluk kapalı ① ise, kol musluğa paralel bir konuma sahip olmalıdır, dağıtıcı kolu Ⓐ arka dağıtıcıyı idare etmektedir Ⓐ .

Eğer musluk ① açık ise, musluğun kolu musluğa göre dik bir konumda olmalıdır, dağıtıcının kolu Ⓐ arka kaldırıcının hidrolik Ⓓ gergisine hükmeder; dağıtıcı kol Ⓐ yukarıya doğru hareket ettirildiğinde, kaldırıcı kol yukarı kalkar; eğer dağıtıcı kol Ⓐ aşağıya doğru hareket ettirilirse, kaldırıcı kol aşağıya iner.



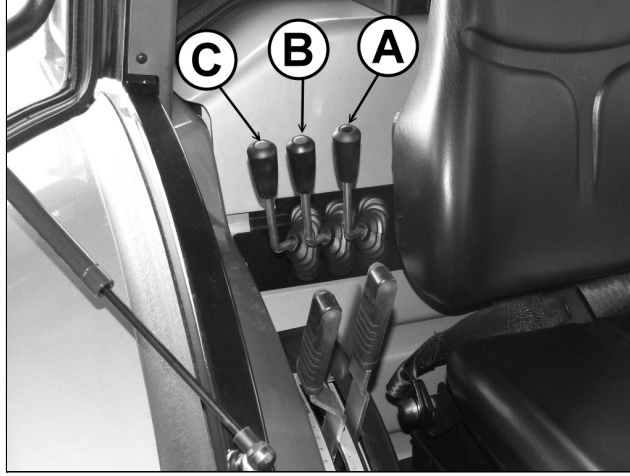
Musluk açık



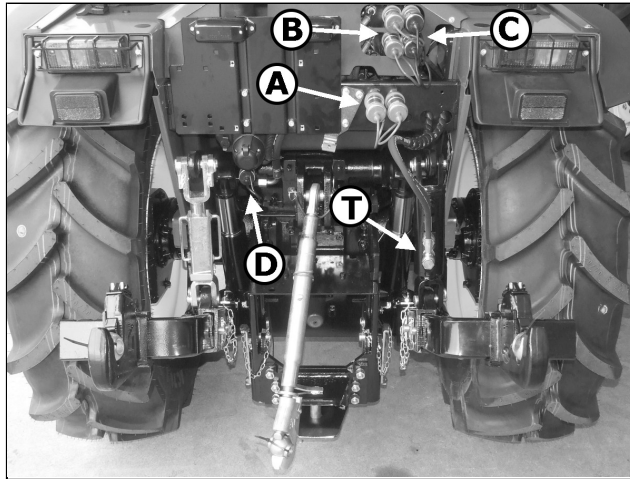
Musluk kapalı

Yedek arka hidrolik dağıtıcıları

Makine, tümü çift ekili modüler azami üç adet distribütörden ve yüzer dördüncü konum ile donatılmıştır; bu sayede distribütörün iki hidrolik hattı eşzamanlı olarak egzoza bağlanabilmekte ve bağlı donanımın yüzeyin profili takip etmesi mümkün olmaktadır.



Şek. 1



Şek. 2

- | | | |
|---|---------------------------------------|---|
| Ⓐ | Arka yardımcı dağıtıcısı kumanda kolu | Ⓐ |
| Ⓑ | Arka yardımcı dağıtıcısı kumanda kolu | Ⓑ |
| Ⓒ | Arka yardımcı dağıtıcısı kumanda kolu | Ⓒ |
| Ⓓ | Yağ serbest tahliye valfi | |
| Ⓙ | Ayarlanabilir hidrolik gergi | |
| ① | Seçim Anahtarı | |



DİKKAT

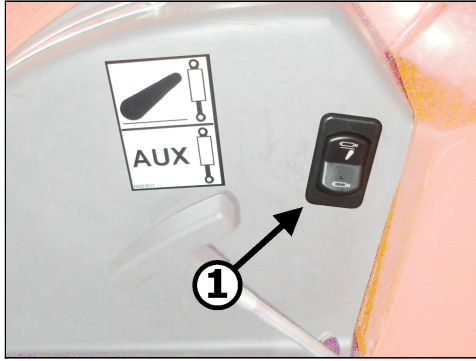
Arka distribütör A bölümünde hidrolik motorları bağlamayın. İş ekipmanını konumlandırmak için kullanılan tek hidrolik silindir yapın.

Distribütörlerin valfları 1/2" NPTF dişi olup kauçuk korumalar ile donatılmıştır

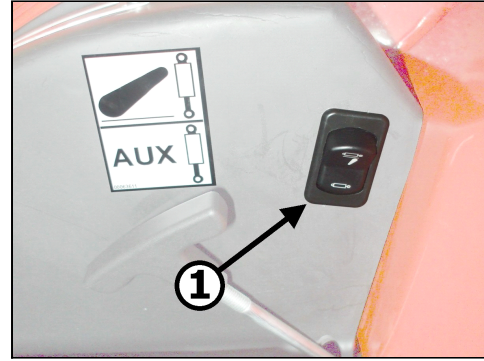
- İ Kolların 4 konumun mevcuttur
- KALDIRMA: kolu yukarı çekiniz
- NÖTR: kolu ara konumda bırakınız
- İNDİRME: kolu aşağıya itiniz
- YÜZME: kolu İNDİRME konumunu ötesine itiniz.

İ ARKA TESİSAT

Tesisat, dördüncü konumu seyyar olan üç adet çift etkili distribütör ile bir kesite bağlı bir elektro vanayı ① idare eden şalterden oluşur ② .



Şek.3



Şek.4

Şekil 3'te gösterildiği gibi anahtar konumlandırılırsa ① , distribütör kolu ② bağlantı çubuğunun sadece sağ tarafını kontrol eder kaldırıcı ③ .

Şekil 4(AUX)'te gösterildiği gibi, anahtar konumlandırılırsa ① , distribütör kolu ② sadece distribütör bölümünü kontrol eder ③ .

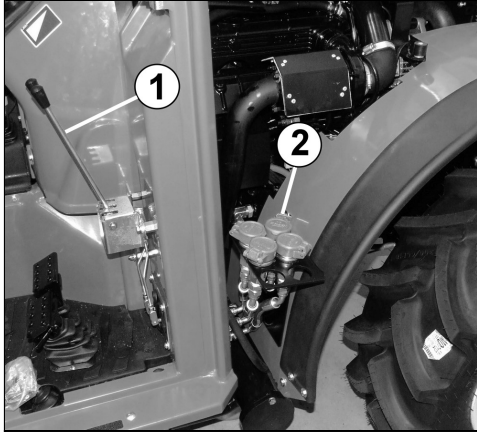
Yardımcı ön hidrolik dağıtıcıları (isteğe bağlı)

ÖN KALDIRICISIZ KONFIGÜRASYON:

- | ROLL BAR'lı konfigürasyonda 3 dağıtıcı monte edilebilmektedir.
- | GL kabinli konfigürasyonda 3 dağıtıcı monte edilebilmektedir.
- | SG1 kabinli konfigürasyonda 2 dağıtıcı monte edilebilmektedir.

CONFIGURAZIONE CON SOLLEVATORE ANTERIORE:

- | ROLL BAR'lı konfigürasyonda 2 dağıtıcı monte edilebilmektedir
- | GL kabinli konfigürasyonda 2 dağıtıcı monte edilebilmektedir.
- | SG1 kabinli konfigürasyonda 1 dağıtıcı monte edilebilmektedir.



① Ön yardımcı dağıtıcısı kumanda kolu.

② Ön hidrolik distribütörler

Distribütörlerin valfları 1/2" NPTF dişi olup kauçuk korumalar ile donatılmıştır

Kullanılabilen dağıtıcı türleri:

- | Yüzer konumlu bağlantısı olan basit etkili
- | Çift etkili
- | Çift demir bağlantılı çift etkili
- | Dörtlü yüzer konumlu ve demir bağlantılı çift etkili

Römork fren supabı



Römork fren valfi, römorkun dişi hidrolik valfini erkek prize sokmak sureti ile bağlanmaktadır.

Valfi bağlamadan önce kauçuk muhafazayı çıkarınız

İKAZ LAMBASI - (Sadece Itaya versiyon)

- | Kırmızı ikaz ışığı, römork fren bağlantısındaki basınç 10 bar'ın altına indiğinde veya bağlantı ayrıldığında yanar; bu bağlamda ikaz ışığı, genel çalışma kontrollerinde kullanılmaktadır.
- | Normal çalışma koşulları altında, fren pedalına basılmıyorken, el freni kolu aşağı konumdayken, motor çalışır durumdayken ve römork bağlıyken, kırmızı ışık yanmamalıdır.
- | Normal çalışma koşulları altında, fren pedalına basılmıyorken, el freni kolu aşağı konumdayken, motor çalışır durumdayken ve römork bağlı **DEĞİLKEN**, kırmızı ışık yanmalıdır. Dağıtıcıların çalıştırılması sırasında kırmızı ışığın sönmesi mümkündür.
- | El freni çekildiğinde, fren pedalına basılması durumunda dahi kırmızı ışık yanık kalır.
- | Işık, motorun zorlanması durumunda stop etmesi halinde de yanar; nitekim bu durumda römork freni bağlantısındaki basınç sıfırlanır.
- | Römork fren valfinin stand-by konumuna getirilmesi için, römorku ayırdıktan sonra bir dağıtıcıyı çalıştırınız.

ÇEKME TERTİBATLARI



DİKKAT

En yüksek konumunda çekme tertibatı, makinenin ön tarafının şaha kalkmasına sebebiyet verebilir.

- Traktör ile çekile araç arasında kalan alanda bekleme yapmayınız.



Çekme tertibatını, yürürlükteki mevzuat çerçevesinde ve çekilecek römork veya donanımına uygun olarak seçiniz.



Makinenin kullanım kolaylığı, çekme tertibatının doğru bir şekilde kullanılmasına ve yüksekliğinin uygun şekilde seçilmesine de bağlıdır.



Senkronize çekişle donatılmış bir römork kullanıldığında, dümeni mümkün olduğunca yatay konumda muhafaza ediniz.

Makinenin çekişi

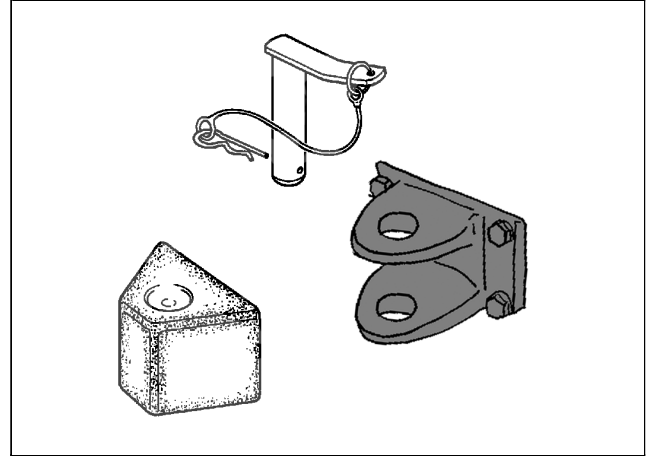
Çekme işlemi için, hem çeken hem de çekilen makinede olağan çekme tertibatlarını (çekme demiri veya kancası) kullanınız.

İki makineyi birbirlerine bağlamak için, sadece bu amaçla tasarlanan, güvenli ve sağlam bir zincir veya halat kullanınız.

NOT:

- Makine sadece kısa mesafeler için çekilmeli ve asla trafiğe açık yollarda çekilmemelidir
- Hız 10 km/saat'i aşmamalıdır.
- Çekilen aracın sürücü koltuğunda mutlaka bir operatör bulunmalıdır.

Ön çekme kancası

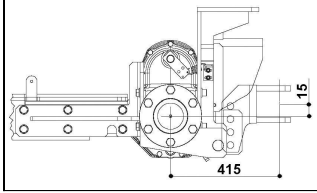


Makine, acil durumlarda römork manevralarının gerçekleştirilebilmesi veya gerekli olması durumunda makinenin çekilebilmesi için bir ön acil yardım kancası ile donatılmıştır.

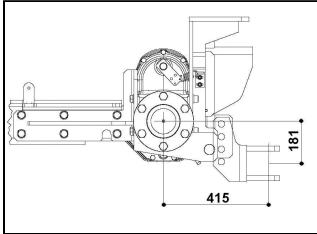
CUNA kategori C çekme kancası

Çekici, tek veya çift dingilli römorkları çekmek amacı ile "CUNA" tipi kat. C arka çekme kancası ile donatılabilir.

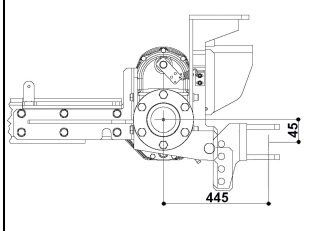
Onay Kodu **DGM-GA 4672 C**

YÜKSEK VERSİYON

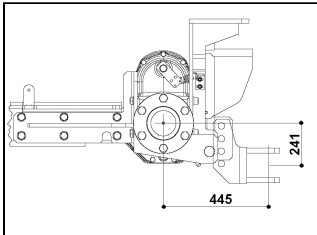
Azami yükseklik



Asgari yükseklik

ALÇAK VERSİYON

Azami yükseklik



Asgari yükseklik

Çekme kancası ayarları (yükseklik mm).

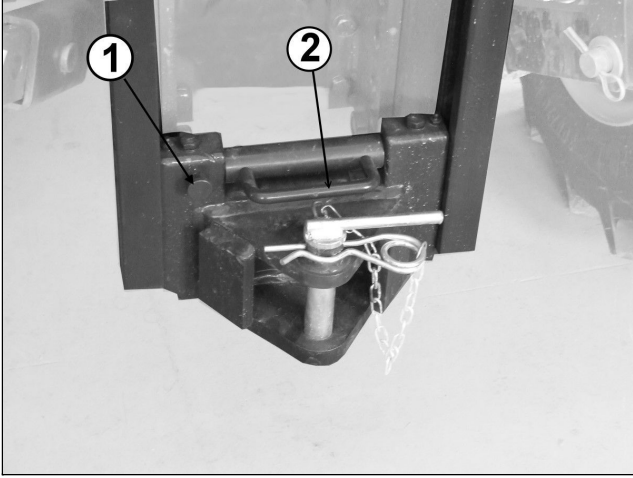
Lastikler	Max Dikey yük Kg		
	Quasar 90	Quasar 90 GL9	Quasar 90 SG1
Yüksek versiyon			
340/65-R20" 260/70-R16"	910	810	830
340/65-R20" 280/70-R16"	910	810	830
340/65-R20" 300/65-R16"	910	810	830
360/70-R20" 280/70-R18"	970	860	890
420/65-R20" 300/65-R18"	970	860	890
420/65-R20" 300/65-R18"	970	860	890
320/70-R24" 280/70-R20"	970	860	890
Alçak versiyon			
320/70-R20" 250/80x16"	820	720	760
340/65-R20" 260/70-R16"	950	850	890
340/65-R20" 280/70-R16"	950	850	890
340/65-R20" 300/65-R16"	950	850	890
360/70-R20" 280/70-R18"	950	850	890
420/65-R20" 300/65-R18"	950	850	890
420/65-R20" 300/65-R18"	950	850	890
320/70-R24" 280/70-R20"	950	850	890

**DIKKAT**

Belirtilen değerler sadece safrası bulunmayan çekiciler için geçerlidir

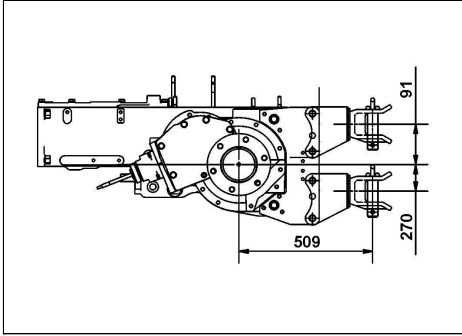
CUNA Slider kategori C çekme kancası

Onay Kodu **DGM*7*0008 GA**

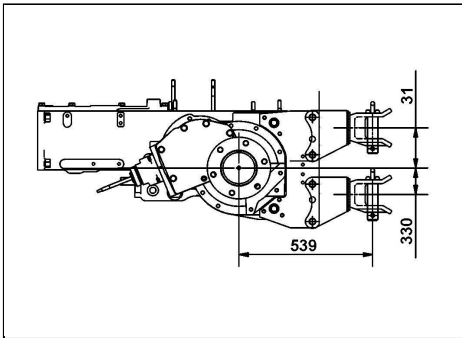


Slider kayar çekme kancasının yüksekliğini ayarlamak için, kancayı serbest bırakmak için açma düğmesine basın ①, kolu kaldırınız ② kancayı arzu edilen yüksekliğe getiriniz ve kolu bırakarak ② kancayı tespit ediniz.

YÜKSEK VERSİYON



ALÇAK VERSİYON



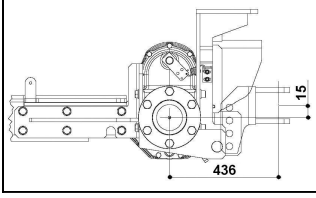
Çekme kancası ayarları (yükseklik mm).

Lastikler	Max Dikey yük Kg		
	Quasar 90	Quasar 90 GL9	Quasar 90 SG1
Yüksek versiyon			
340/65-R20" 260/70-R16"	880	770	800
340/65-R20" 280/70-R16"	880	770	800
340/65-R20" 300/65-R16"	880	770	800
360/70-R20" 280/70-R18"	930	830	850
420/65-R20" 300/65-R18"	930	830	850
420/65-R20" 300/65-R18"	930	830	850
320/70-R24" 280/70-R20"	930	830	850
Alçak versiyon			
320/70-R20" 250/80x16"	790	690	710
340/65-R20" 260/70-R16"	910	810	840
340/65-R20" 280/70-R16"	910	810	840
340/65-R20" 300/65-R16"	910	810	840
360/70-R20" 280/70-R18"	910	810	840
420/65-R20" 300/65-R18"	910	810	840
420/65-R20" 300/65-R18"	910	810	840
320/70-R24" 280/70-R20"	910	810	840

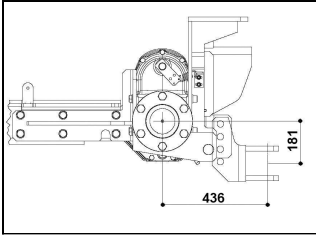


DIKKAT

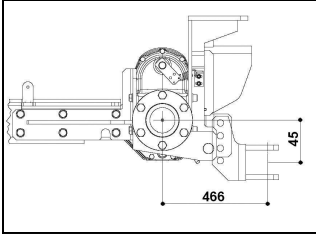
Belirtilen değerler sadece safrası bulunmayan çekiciler için geçerlidir

CUNA kategori D2 çekme kancasıOnay Kodu **DGM-GA 4552 D2****YÜKSEK VERSİYON**

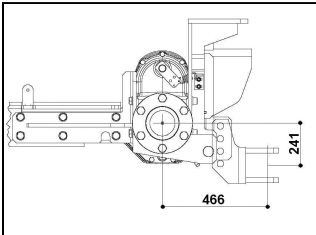
Azami yükseklik



Asgari yükseklik

ALÇAK VERSİYON

Azami yükseklik



Asgari yükseklik

Çekme kancası ayarları (yükseklik mm).

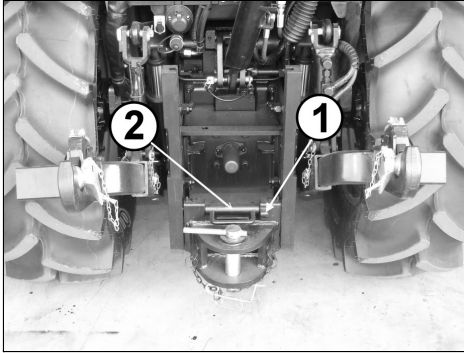
Lastikler	Max Dikey yük - Kg		
	Quasar 90	Quasar 90 GL9	Quasar 90 SG1
Yüksek versiyon			
340/65-R20" 260/70-R16"	900	800	820
340/65-R20" 280/70-R16"	900	800	820
340/65-R20" 300/65-R16"	900	800	820
360/70-R20" 280/70-R18"	960	850	880
420/65-R20" 300/65-R18"	960	850	880
420/65-R20" 300/65-R18"	960	850	880
320/70-R24" 280/70-R20"	960	850	880
Alçak versiyon			
320/70-R20" 250/80x16"	820	720	740
340/65-R20" 260/70-R16"	940	850	860
340/65-R20" 280/70-R16"	940	850	860
340/65-R20" 300/65-R16"	940	850	860
360/70-R20" 280/70-R18"	940	850	860
420/65-R20" 300/65-R18"	940	850	860
420/65-R20" 300/65-R18"	940	850	860
320/70-R24" 280/70-R20"	940	850	860

**DIKKAT**

Belirtilen değerler sadece safrası bulunmayan çekiciler için geçerlidir

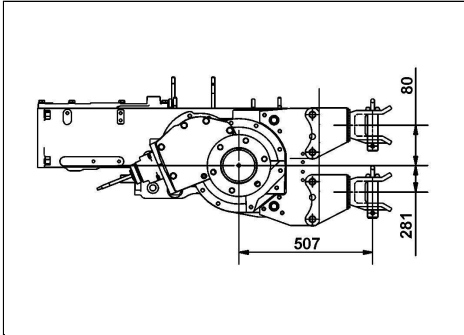
CUNA Slider kategori D2 çekme kancası

Onay Kodu **DGM*3*0021 GA**

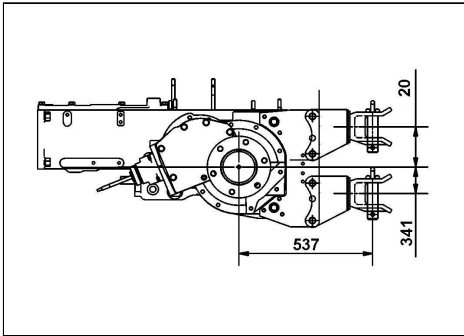


Slider kayar çekme kancasının yüksekliğini ayarlamak için, kancayı serbest bırakmak için açma düğmesine basın **1**, kolu kaldırmaz **2** kancayı arzu edilen yüksekliğe getiriniz ve kolu bırakarak **2** kancayı tespit ediniz.

YÜKSEK VERSİYON



ALÇAK VERSİYON



Çekme kancası ayarları (yükseklik mm).

Lastikler	Max Dikey yük Kg		
	Quasar 90	Quasar 90 GL9	Quasar 90 SG1
Yüksek versiyon			
340/65-R20" 260/70-R16"	880	770	800
340/65-R20" 280/70-R16"	880	770	800
340/65-R20" 300/65-R16"	880	770	800
360/70-R20" 280/70-R18"	930	830	850
420/65-R20" 300/65-R18"	930	830	850
420/65-R20" 300/65-R18"	930	830	850
320/70-R24" 280/70-R20"	930	830	850
Alçak versiyon			
320/70-R20" 250/80x16"	790	690	710
340/65-R20" 260/70-R16"	920	810	840
340/65-R20" 280/70-R16"	920	810	840
340/65-R20" 300/65-R16"	920	810	840
360/70-R20" 280/70-R18"	920	810	840
420/65-R20" 300/65-R18"	920	810	840
420/65-R20" 300/65-R18"	920	810	840
320/70-R24" 280/70-R20"	920	810	840



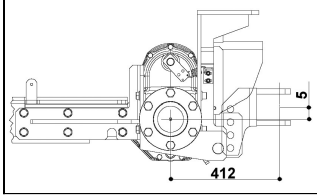
DIKKAT

Belirtilen değerler sadece safrası bulunmayan çekiciler için geçerlidir

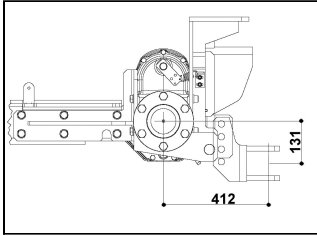
CEE sınıfı çekme kancası

Tek veya çift dingilli römorkları çekmek amacı ile traktör, bir adet "CEE" tipi arka çekme kancası ile donatılabilmektedir.

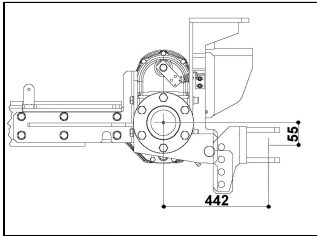
Onay Kodu **e11-1566**

YÜKSEK VERSİYON

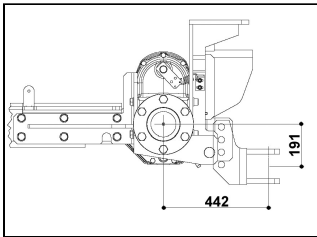
Azami yükseklik



Asgari yükseklik

ALÇAK VERSİYON

Azami yükseklik



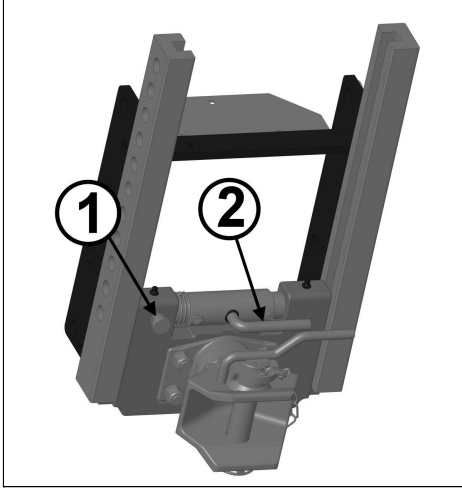
Asgari yükseklik

Çekme kancası ayarları (yükseklik mm).

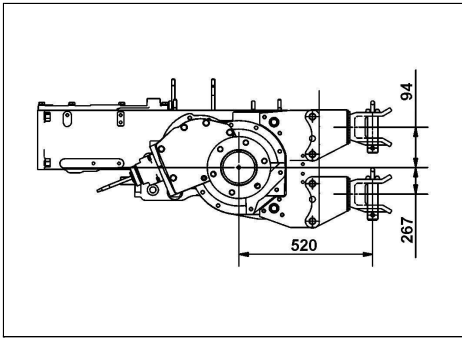
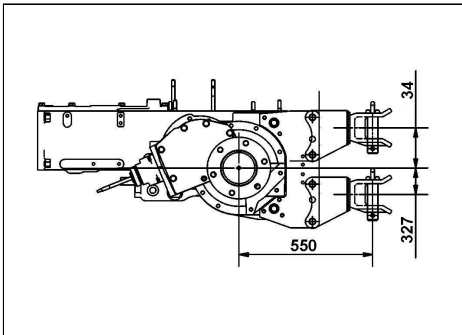
Lastikler	Max Dikey yük - DaN		
	Quasar 90	Quasar 90 GL9	Quasar 90 SG1
Yüksek versiyon			
340/65-R20" 260/70-R16"	900	790	810
340/65-R20" 280/70-R16"	900	790	810
340/65-R20" 300/65-R16"	900	790	810
360/70-R20" 280/70-R18"	950	850	870
420/65-R20" 300/65-R18"	950	850	870
420/65-R20" 300/65-R18"	950	850	870
320/70-R24" 280/70-R20"	950	850	870
Alçak versiyon			
320/70-R20" 250/80x16"	810	710	730
340/65-R20" 260/70-R16"	940	830	860
340/65-R20" 280/70-R16"	940	830	860
340/65-R20" 300/65-R16"	940	830	860
360/70-R20" 280/70-R18"	940	830	860
420/65-R20" 300/65-R18"	940	830	860
420/65-R20" 300/65-R18"	940	830	860
320/70-R24" 280/70-R20"	940	830	860

**DIKKAT**

Belirtilen değerler sadece safrası bulunmayan çekiciler için geçerlidir

CEE Slider çekme kancasıOnay Kodu **e11-2111**

Slider kayar çekme kancasının yüksekliğini ayarlamak için, kancayı serbest bırakmak için açma düğmesine basın ① , kolu kaldırmaz ② kancayı arzu edilen yüksekliğe getiriniz ve kolu bırakarak ② kancayı tespit ediniz.

YÜKSEK VERSİYON**ALÇAK VERSİYON**

Çekme kancası ayarları (yükseklik mm).

Lastikler	Max Dikey yük DaN	
	Quasar 90	Quasar 90 GL9 SG1
Yüksek versiyon		
Yolda kullanım için yükseklik sınırı (mm)	294	312
340/65-R20" 260/70-R16"	860	760
340/65-R20" 280/70-R16"	860	760
340/65-R20" 300/65-R16"	860	760
360/70-R20" 280/70-R18"	910	810
420/65-R20" 300/65-R18"	910	810
420/65-R20" 300/65-R18"	910	810
320/70-R24" 280/70-R20"	910	810
Alçak versiyon		
Yolda kullanım için yükseklik sınırı (mm)	268	289
320/70-R20" 250/80x16"	770	670
340/65-R20" 260/70-R16"	890	790
340/65-R20" 280/70-R16"	890	790
340/65-R20" 300/65-R16"	890	790
360/70-R20" 280/70-R18"	890	790
420/65-R20" 300/65-R18"	890	790
420/65-R20" 300/65-R18"	890	790

**DIKKAT**

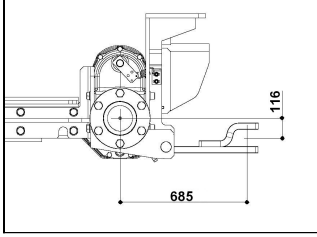
Belirtilen değerler sadece safrası bulunmayan çekiciler için geçerlidir

BT02 tipi CEE çeki demiri (İsteğe bağlı)

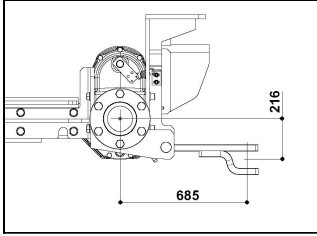
Tek veya çift dingilli römorkları çekmek amacı ile traktör, bir adet arka çekme demiri ile donatılabilmektedir.

Onay Kodu **e11*89/173*2006/96*2224**

YÜKSEK VERSİYON

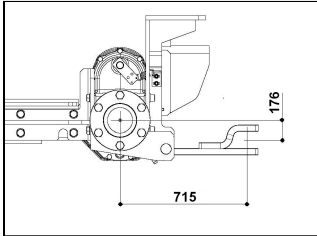


Azami yükseklik

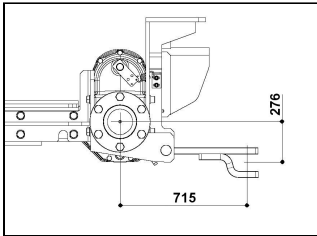


Asgari yükseklik

ALÇAK VERSİYON



Azami yükseklik



Asgari yükseklik

Çekme kancası ayarları (yükseklik mm).

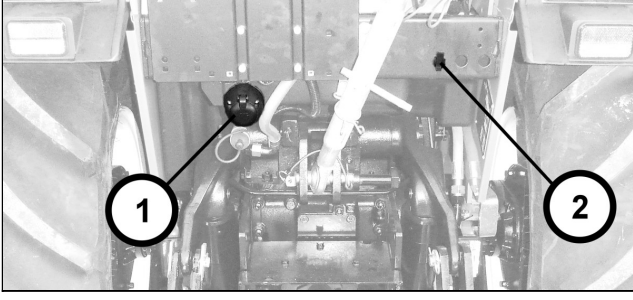
Lastikler	Max Dikey yük DaN		
	Quasar 90	Quasar 90 GL9	Quasar 90 SG1
Yüksek versiyon			
340/65-R20" 260/70-R16"	500	500	500
340/65-R20" 280/70-R16"	500	500	500
340/65-R20" 300/65-R16"	500	500	500
360/70-R20" 280/70-R18"	500	500	500
420/65-R20" 300/65-R18"	500	500	500
420/65-R20" 300/65-R18"	500	500	500
320/70-R24" 280/70-R20"	500	500	500
Alçak versiyon			
320/70-R20" 250/80x16"	500	500	500
340/65-R20" 260/70-R16"	500	500	500
340/65-R20" 280/70-R16"	500	500	500
340/65-R20" 300/65-R16"	500	500	500
360/70-R20" 280/70-R18"	500	500	500
420/65-R20" 300/65-R18"	500	500	500
420/65-R20" 300/65-R18"	500	500	500
320/70-R24" 280/70-R20"	500	500	500



DIKKAT

Belirtilen değerler sadece safrası bulunmayan çekiciler için geçerlidir

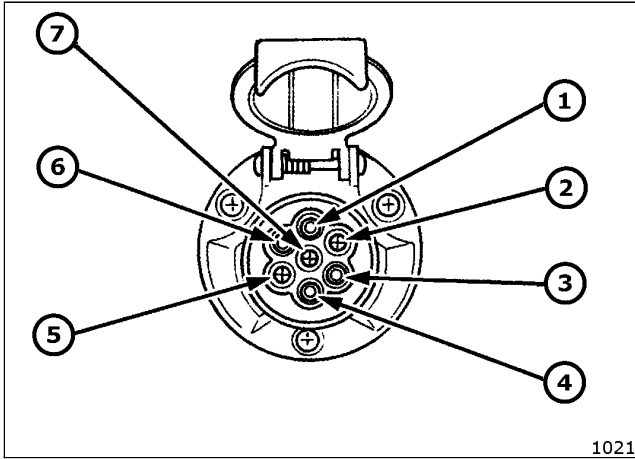
Römorka ait 7 temaslı priz



- ① Yedi kutuplu priz.
- ② 12V 1 kutuplu priz.

Yedi kutuplu priz, bir römork veya donanıma ait ışıkların, yön işaretlerinin ve sair elektrikli donanımların bağlanmasına imkan verir.

Donanımın makinenin arka kısmında bulunan yön göstergelerini veya diğer ışıkları engellemesi durumunda ilave ışıklar kullanınız.



Terminal işlevi:

- ① Sol yön göstergesi.
- ② Boş
- ③ Toprak.
- ④ Sağ yön göstergesi.
- ⑤ Sağ kuyruk lambası
- ⑥ Stop lambaları.
- ⑦ Sol kuyruk lambası.

SAFRALAR

Safr (isteğe bağlı)



DİKKAT

Safr türünü belirlerken, donanım ile safraların toplam ağırlığının aşağıda belirtilen sınırları aşmamasına dikkat ediniz

- ı Kabul edilebilir ön dingil azami ağırlığı (KG)
- ı Kabul edilebilir arka dingil azami ağırlığı (KG)

Bu değerler, çekicinin metal etiketinin üzerinde belirtilmiştir.

Çekiciye ağır donanımların tatbik edilmesi halinde, yatay denge tehlikeye girebilir. Bu nedenle farklı türde safralar mevcuttur (isteğe bağlı).

Ön safralar (isteğe bağlı)



DİKKAT

İşbu kılavuzda tarif edilenlerden farklı veya ilave ağırlıklar ile makineye yüklenmeyiniz.



DİKKAT

Makinenin hafif işler veya yol üzeri transferler ya da çekme işlerinde kullanıldığında, safr hareketli aksamaları gereksiz yere zorlar; sökûlmeleri tavsiye olunur.



Makineye dengesini tehlikeye düşürebilecek ağırlığa sahip donanımların monte edilmesi durumunda, özel plakaların ön safr olarak kullanılması mümkündür.

Ön safralar, dökûm plaka şeklindedir.

Plakalar, montaj ve sökûm işlemlerini kolaylaştırmak amacı ile tutamaklar ile donatılmıştır.

Safr plakaları ön destek sacına (isteğe bağlı) tatbik edilmeli ve özel gergi çubukları ile (isteğe bağlı) tespit edilmelidir.

- ı Toplam 200 kg'luk en fazla 6 plaka monte edilebilir

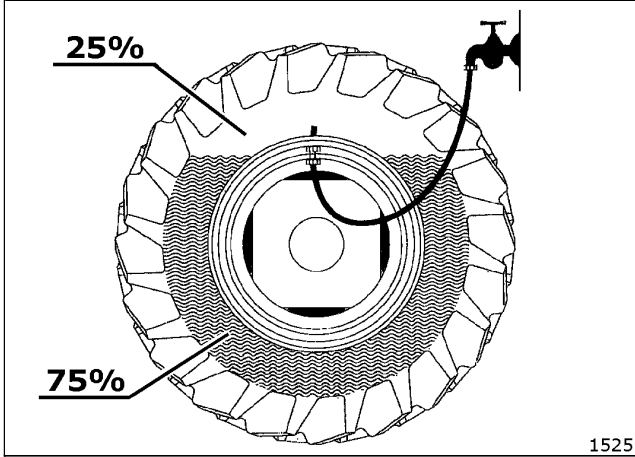
Lastiği sıvı ile doldurulması sureti ile tekerlek safrası

Çekici tekerleklerin safrası için, lastiklere su basınız.

Not: tercihan şambriyelli tekerlek kullanınız.

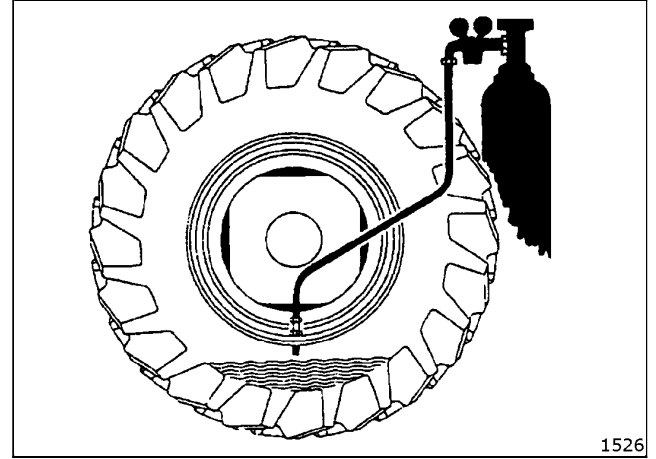
Not: radyal lastik kullanılması durumunda, paslanmasını önlemek amacı ile diskin doğru şekilde nasıl yağlanacağı hususunu bayinize sorunuz

Not: Düşük sıcaklıklar söz konusu olduğunda antifriz solüsyonlu su.



Su eklemek için:

- | Valfı üst konuma getiriniz
- | Valfin hareketli valfini dikkatlice gevşetiniz.
- | Uygun bir araç kullanarak suyu ekleyiniz.
- | Havanın çıkmasını sağlamak için arada bir doluma ara veriniz
- | Valftan su taşıdığına dolum işlemini sonlandırınız.
- | Su dolum seviyesi %75 oranında olmalıdır.
- | Valfin hareketli rakorunu sıkınız
- | Olağan çalışma basıncına ulaşasan kadar hava ile şişiriniz



Suyu tahliye etmek için:

- | Valfi alt konuma getiriniz
- | Valfin hareketli valfini dikkatlice gevşetiniz.
- | Havanın tahliye olmasına izin veriniz.
- | Hortumlu bir rakor kullanmak sureti ile tahliye işlemini tamamlayınız.
- | Su tamamen tahliye olana kadar hava ile şişiriniz.
- | Valfin hareketli rakorunu sıkınız
- | Olağan çalışma basıncına ulaşasan kadar hava ile şişiriniz

KABİN



DİKKAT

Traktörü asla kabinsiz kullanmayınız.



Güvenlik normları

- a) Traktörü çalıştırmadan önce kapıları daima kapatınız.
- b) İyi görüş için camlı yüzeyleri temiz tutunuz.
- c) Güvenlik tertibatı olarak tescil edildiğinden, kabinin eklentilerini ve/veya aksamalarını kurcalamak, üzerinde değişiklik yapmak veya eklemek kesinlikle yasaktır.

Motoru çalıştırmadan önce klimayı, fanları ve gerekli olmayan elektrikli aksesuarları devre dışı bırakın. Motor kapalıyken, gerekli olmadıkça elektrikli teçhizatı kullanmayın. Aksi durumda aküler yoğun şekilde boşalabilir ve hasar görebilir.

Kabin versiyonları

GL



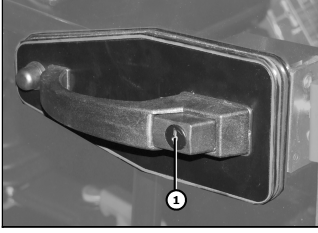
SG1



SG1 kabininin içinde bulunan düğmelerin bazılarının konumları farklı olabilir

Kapılar

GL



SG1



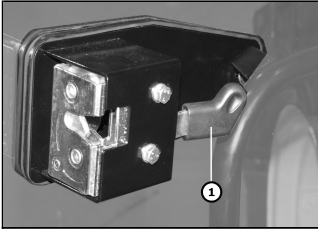
Kapıların dışarıdan açılması

Kilit açıkken düğmeye basınız ve kapıyı kendinize doğru çekiniz.

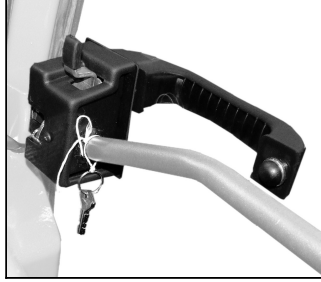
Kapıların dışarıdan kilitlemesi

Her iki kapı da anahtarlı kilitler ile donatılmıştır; bu nedenle hem sağ hem de sol taraftan kilitlemeleri mümkündür

GL



SG1



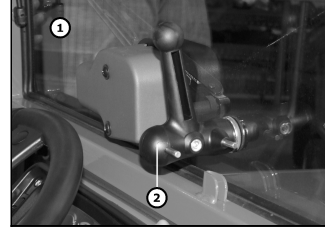
Kapıların içerden açılması

Kapıları kabinin iç kısmından açmak için, kolu çekiniz ve gazlı silindirin mukavemetini yenmek amacı ile kapıyı itiniz.

Camlar

ÖN CAM

GL



① Ön cam

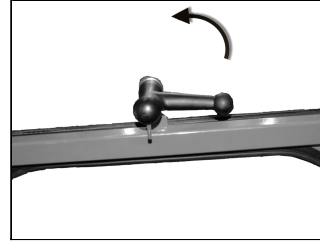
② Kilit kolu

Ön camı açmak için:

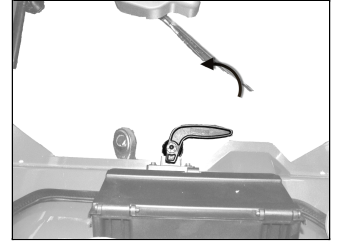
- ı Kilit kolunu şekilde gösterildiği gibi döndürünüz.
- ı Camı ileriye doğru itiniz.
- ı Camın konumu, özel amortisörlerce muhafaza edilecektir.

ARKA CAM

GL



SG1



Arka camı açmak için:

- ı Kilit kolunu şekilde gösterildiği gibi döndürünüz.
- ı Camı ileriye doğru itiniz.
- ı Camın konumu, özel amortisörlerce muhafaza edilecektir.

Dış dikiz aynaları

GL



SG1



Dikiz aynaları her yöne dönebilmekte ve kullanıcıya oturduğu yerden mükemmel bir görüş açısı sağlamaktadır.

Kabin hava filtresi



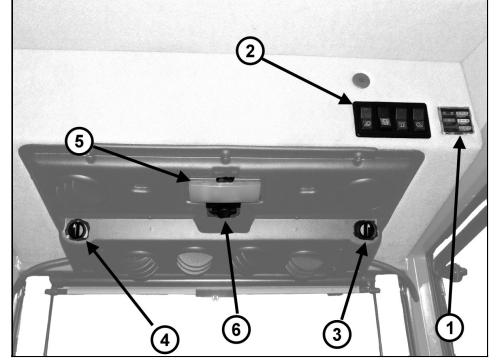
DİKKAT: kabin hava filtresi, havanın tehlikeli maddelerden temizlenmesi için tasarlanmamıştır! Maddenin üreticisi tarafından temin edilen yönergeleri takip ediniz.



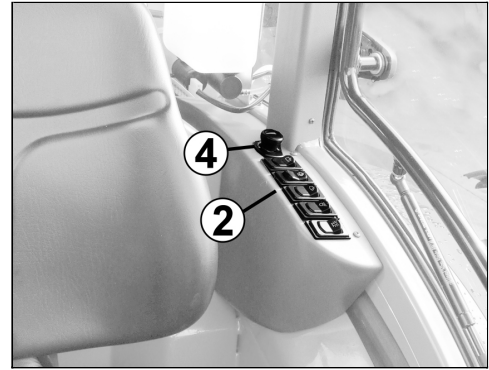
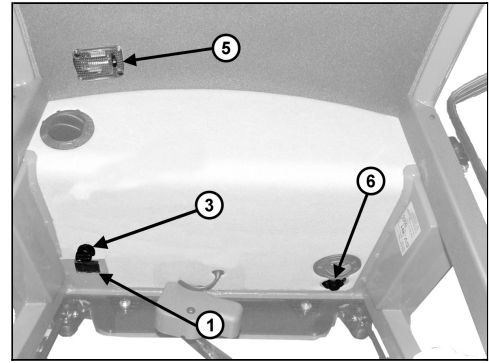
DİKKAT: aktif karbonlu kabin hava filtresi, beher maddenin sahip olduğu tehlikeden korunmak amacı ile tavsiye edilen kişisel koruyucuların kullanılmasından imtina edilmesine imkan vermez.

Kabin şalterleri

GL



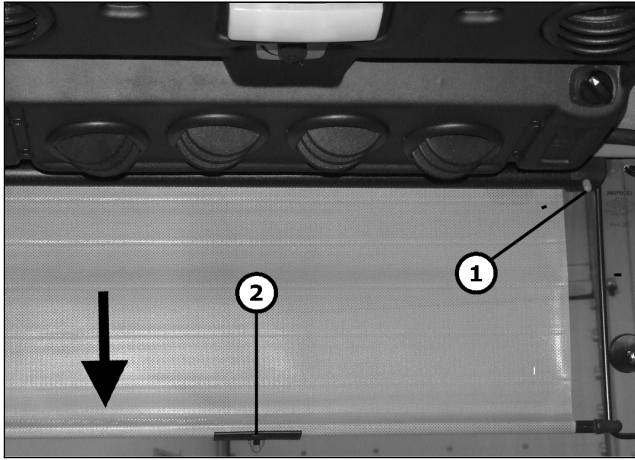
SG1



- ① Sigorta kutusu
- ② Düğmeler
- ③ İklimlendirme
- ④ Elektro fan
- ⑤ Tavan ışığı
- ⑥ Isıtma kolu

Güneşlik

GL

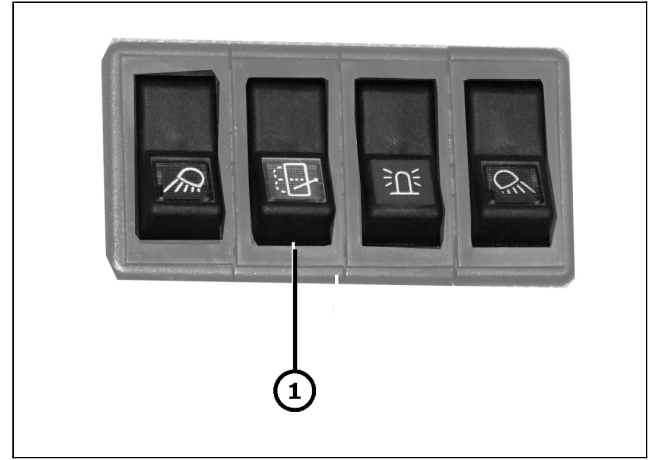


- ① Perde sarım düğmesi
- ② Perde kolu

Perdeyi indirmek için, okla gösterildiği gibi aşağıya doğru çekiniz (perde kolu).
Sarmak için, perde sarım düğmesine basınız.

Ön cam sileceği

GL



NOT: Düğmenin alt kısmı, ışıklara ait şalter park farları konumundayken (birinci konum) yanar.

SG1

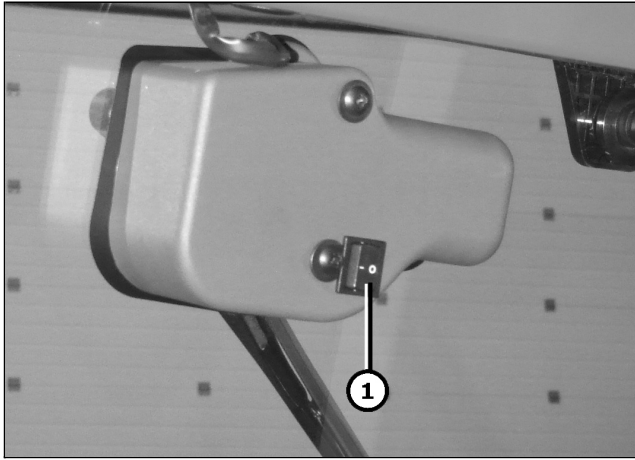


Marş anahtarı temas konumundayken çalışmaktadır.

Ön cam sileceğini çalıştırmak için gösterilen düğmeye basınız.

Arka cam sileceği

GL



- | konum 1 = devrede
- | konum 0 = devre dışı

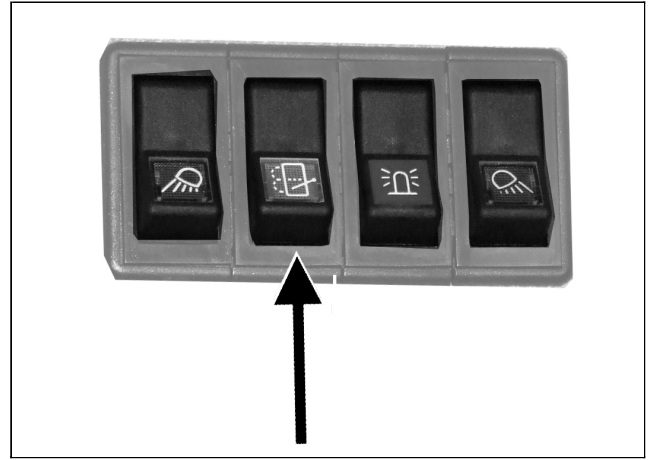
SG1



Marş anahtarı temas konumundayken çalışmaktadır. Arka cam sileceğini çalıştırmak için düğmeyi bir konumuna getiriniz.

Ön-arka cam yıkayıcısı

GL



SG1



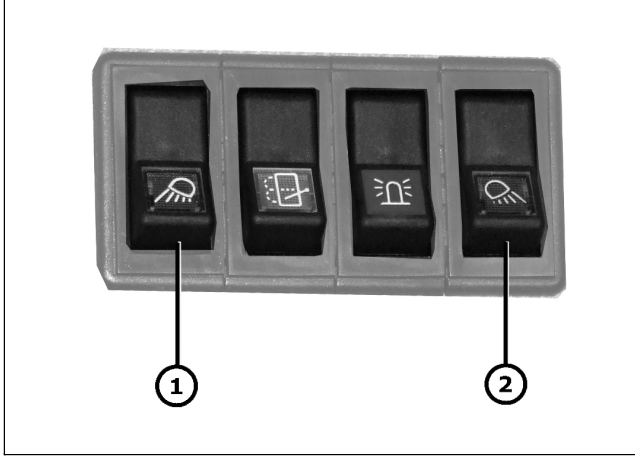
Marş anahtarı temas konumundayken çalışmaktadır.

Okla gösterildiği üzere düğmeye basınız; basılı tutulduğunda hem ön hem de arka cama su püskürtmesi başlar.

NOT: Düğme serbest bırakıldığında otomatik olarak ön cam sileceği konumuna geri döner.

Kabin projektörleri

GL



- ① Ön projektör düğmesi.
- ② Arka projektör düğmesi.

Çalışma projektörleri ayarlanabilmektedir.
Bu çerçevede, ışık hüzmesi gerçekleştirilecek işin mahiyetine göre en uygun yöne sevk edilebilir.
Projektörleri sokmak için düğmeleri aşağıya doğru basınız (1 ve 2).

SG1

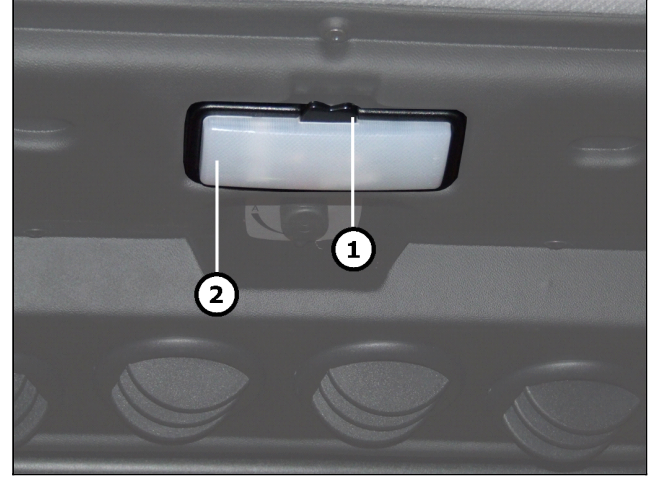


Arka projektör düğmesi.

Marş anahtarı temas konumundayken çalışmaktadır.

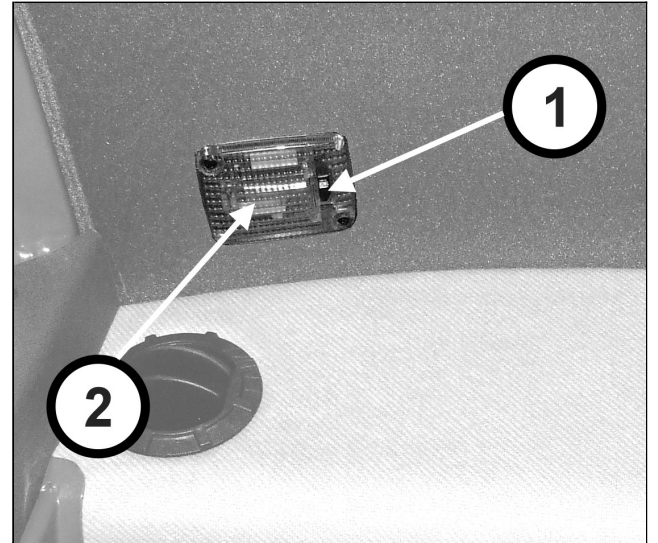
Kabin iç lambası

GL



Marş anahtarı temas konumundayken çalışmaktadır.
Farı açmak için gösterilen düğmeye basınız.

SG1



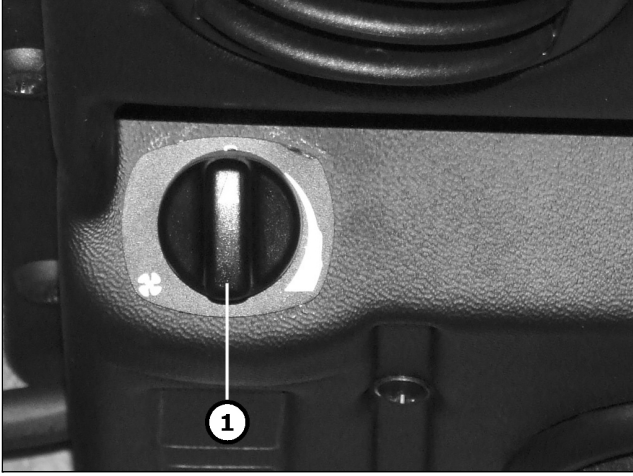
Marş anahtarı sıfır konumundayken de çalışır.
Farı açmak için gösterilen düğmeye basınız.

- ① Lamba düğmesi.
- ② Kabin iç lambası.

Havalandırma

Kabin için havalandırma, havalandırma kolu ile devreye sokulur. Hava akışı, değişik konumlar alabilen difüzörler aracılığı ile yönlendirilebilmektedir.

GL



① Elektro fan

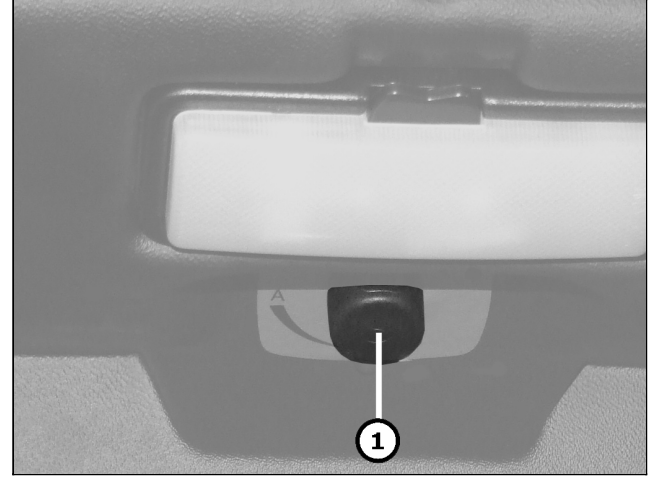
SG1



Kabine giren hava miktarını değiştirmek için, elektro fanın üç ayrı hızından bir tanesini seçiniz.

Isıtma

GL



① Isıtma kolu

SG1



Kol vasıtası ile sıcak havanın derecesini ayarlamak mümkündür. Kolu döndürerek sıcaklık ayarlanmaktadır; saat yönünde (tam sağ) çevirmek sureti ile kabin için azami ısıtma seviyesi elde edilir.

Tam sola döndürmek sureti ile kabin içi sıcak hava devridaimi kesilir.

Kabine giren hava miktarını değiştirmek için, elektro fanın üç ayrı hızından bir tanesini seçiniz.

Nem giderici işlev için klimayı da çalıştırmak gerekir.

İklimlendirme

GL



SG1



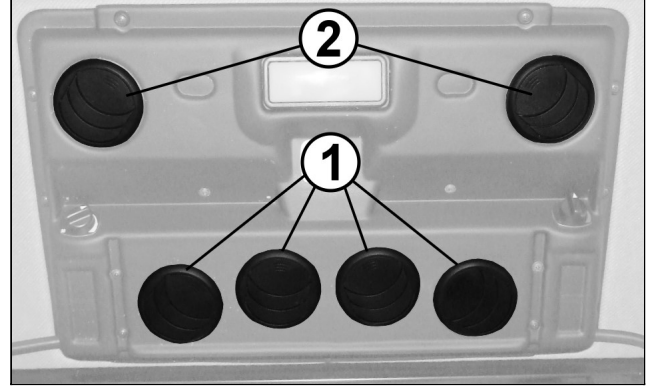
Kol vasıtası ile soğuk havanın derecesini ayarlamak mümkündür. Kolu döndürerek sıcaklık ayarlanmaktadır; saat yönünde (tam sağ) çevirmek sureti ile kabin için azami soğutma seviyesi elde edilir. Tam sola döndürmek sureti ile kabin içi soğuk hava devridaimi kesilir.

Kabine giren hava miktarını değiştirmek için, elektro fanın üç ayrı hızından bir tanesini seçiniz.

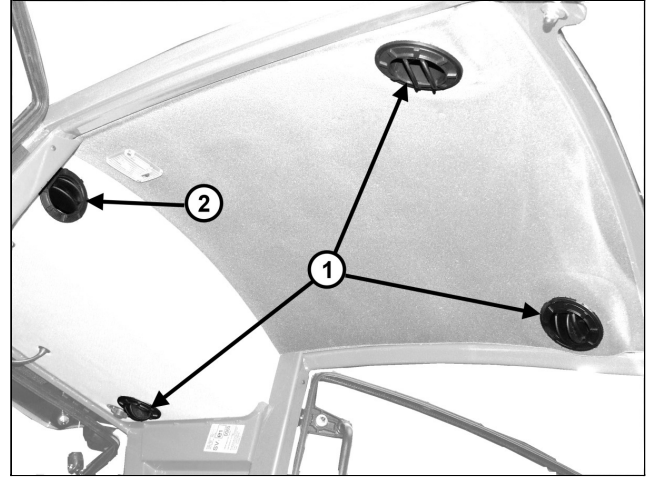
Klimanın azami performansı için, ısıtıcının kapalı olduğundan emin olunuz.

Difüzörler

GL



SG1



- ① Difüzörler
- ② Aspiratörler

Havanın kabinin içinde devridaimini sağlamak için havalandırmayı, difüzörler ve aspiratörler açık, kapılar kapalıyken çalıştırmak gerekmektedir; bu sayede tesisat havayı kabinin içinden temin etmektedir.

KALDIRMA NOKTALARI

Hidrolik krikolar:

Bakım usulleri ve şekilleri için, elinizde bulunan kullanım ve bakım kılavuzuna bakınız



DİKKAT:

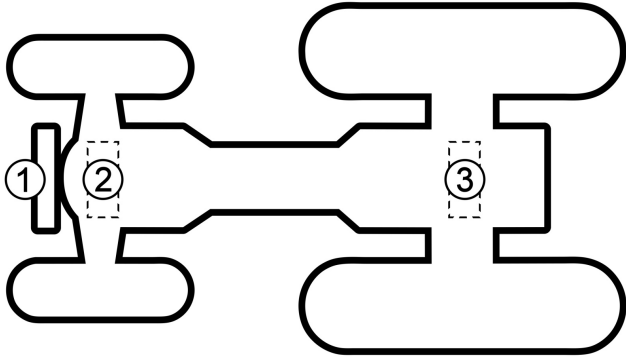
Hidrolik krikoyu kullanmaya başlamadan önce, tertibatlarının doğru şekilde tespit edildiğinden emin olunuz.



DİKKAT

Çekme demirini kaldırma noktası olarak kullanmayınız.

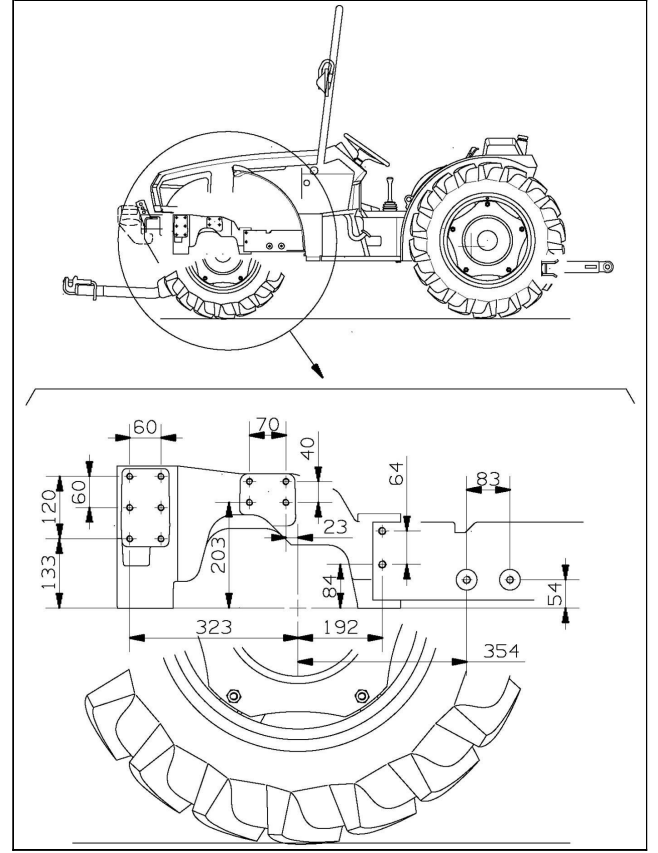
Tavsiye edilen kaldırıcı noktaları:



- ① ortam ağırlıkları
- ② Ön dingil
- ③ Arka diferansiyel karteri

ÖN YÜKLEYİCİ TESPİT NOKTALARI

Ön yükleyici tespit noktaları:



BAKIM



DİKKAT

Seviye kontrollerini:

- ! **Makineyi kullanmadan önce**
- ! **Makine durur vaziyette ve motor (en az bir saattir) kapalıyken.**
- ! **Düz bir yüzey üzerinde gerçekleştiriniz.**

BAKIM KUPONLARI

Makinenin zaman içinde doğru bir şekilde çalışmaya devam etmesini temin etmek ve üreticinin yıllık garantisinden faydalanabilmek için kullanıcı, makinenin bakımını düzenli olarak gerçekleştirmelidir; özellikle de, aşağıda belirtilen periyodik bakımların tamamını, öngörülen şartlar ve süreler dahilinde, masrafları kendisine ait olmak üzere, düzenli olarak üreticinin ilgili bölgedeki "Satış Noktası" veya "Yetkili Servis" nezdinde gerçekleştirmelidir.

Okumanın kolaylaştırılması amacı ile, anlamları aşağıda verilen bir dizi sembol kullanılmıştır:



Yönergeler



Kontrol



Hava ile temizlik



Ayar



Yağlama



Gresleme



Sıvıların değiştirilmesi



Parçaların değiştirilmesi



Önceden belirlenmiş aralıklar



Yıkama



Çalışma saatleri



Gerektiğinde



Seviyeyi tamamlayınız.



Seviyeyi tamamlayınız.



Seviyeyi tamamlayınız.

**TEHLİKE**

Geniş kıyafetler, takılar, kolyeler, bilezikler kullanmaktan kaçınınız, makinenin ve ekipmanın herhangi bir kısmına dolanabilecek uzun saçlara dikkat ediniz.

**TEHLİKE**

Kapalı mekanlarda motoru çalışır vaziyette bırakmayınız: Egzoz gazları zehirlidir.

**TEHLİKE**

Her bakımdan sonra, yangın tehlikesini bertaraf etmek üzere motoru temizleyiniz ve gresten arındırınız.

**TEHLİKE**

Ellerinizi ve vücudunuzu, hidrolik tesisatında meydana gelebilecek olası delik veya sızıntılardan uzak tutunuz: sızan basınçlı sıvı, yaralanmalara sebebiyet verebilecek yeterli güce sahip olabilir.

**DİKKAT**

Motoru stop ettirmeden, anahtarı çıkarmadan ve bağlı olan ekipmanı yere indirmeden kesinlikle makine veya bağlı ekipmanlar üzerinde herhangi bir bakım, tamir veya müdahalede bulunmayınız.

**DİKKAT**

Makineyi, park frenini kullanmak, vites takmak (yokuş yukarı iken birinci vites, yokuş aşağı iken geri vites) ve bir takoz kullanmak sureti ile dengesini temin ederek park ediniz.

**DİKKAT**

Makineyi çalıştırmadan önce, etki alanında insanların veya hayvanların bulunmadığından emin olunuz.

**DİKKAT**

Makineyi, motoru çalışır vaziyetteyken ve/veya anahtarı üzerinde takılıyken bırakmayınız.

**DİKKAT**

Kullanıcı, makinenin her aksamının ve özellikle de güvenlik tertibatlarının öngöründükleri amacı daima karşıladıklarından emin olmalıdır. Bu bağlamda mükemmel şekilde çalışır durumda muhafaza edilmelidir. Arızaların başgöstermesi durumunda, Servis Merkezlerimizden de yardım alarak, derhal müdahale ediniz.

**ÖNEMLİ:**

tekerleklerin ve güvenlik şasinin vida ve somunlarının sıkılığını periyodik olarak ve daima motor durur vaziyetteyken kontrol ediniz.

**TEHLİKE**

Makinenin farklı noktalarına güvenlik etiketleri tatbik edilmiştir. Potansiyel tehlikeye işaret etmektedir.

**ÖNEMLİ:**

Etiketleri temiz ve okunur vaziyette muhafaza ediniz. Zarar görmeleri durumunda değiştiriniz.

**DİKKAT**

Elektrik tesisatına müdahale edildiğinde, topraklama kablosunu ("-" sembolünü taşıyan eksi kutup) aküden mutlaka ayırınız.

**DİKKAT**

Akünün üzerinde gerçekleştirilecek her müdahale özel dikkat gerektirmektedir: elektrolit sıvı aşındırıcı olup, meydana gelen gazlar yanıcıdır.



Çevrenin korunması temel önem taşımaktadır. Atık maddelerin uygun olmayan şekillerde bertaraf edilmesi durumunda çevre ve ekolojik sistem zarar görebilir.



Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.



Yakıt, yağlayıcı, soğutucu veya sair sıvıları boşaltmak için, yanlış anlamalara yol açabilecek gıda veya içecek kaplarını kullanmayınız.



Atıkların doğru şekilde bertaraf edilmesi veya geri dönüştürülmesi için, yetkili kurumlara veya bayiye başvurunuz.



Tesisat, radyatör, sıvılar, hazneler vb gibi soğutucu sistemlerin bileşenlerini çevreye gelişi güzel saçmayınız.



Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını DAİMA yerleştiriniz.

Periyodik bakım kuponları



DİKKAT

Aşağıda yer alan tablo, bakım aralıklarını göstermektedir.

! Olağanüstü Bakım: ■

Çalışma aralığı		Saat	50	150	16	50	300		1000	
		Ay	12				12	24	24	
	Motor yağı									
	Motor yağı filtresi									
	Yakıt filtresi									
	Yakıt deposu									
	Soğutma tesisatı									
	Tahrik kayışı									
	Kuru hava filtresi - Harici filtre									
	Kuru hava filtresi - Dahili emniyet filtresi									

Çalışma aralığı		Saat	50	150	50	150	300	900	
		Ay	12				12	12	
	Vites karteri, arka diferansiyel, kaldırıcı								
	Yağ çıkış filtresi (Ana pompa)								
	Yağ çıkış filtresi (Tali pompa)								
	Emiş halindeki şanzıman yağı filtresi								
	Ön diferansiyel								
	Gresleme noktaları								
	Debriyaj								
	Direksiyon								
	Frenler								
	Hidrolik hortumlar								
	Kabin hava filtresi								
	Aktif karbonlu filtre		Gerektiğinde veya her 200 çalışma saati ya da 36 ayda bir filtreyi değiştiriniz. Bakım için, üretici tarafından tedarik edilen yönergeleri takip ediniz.						
	Elektrik tesisatı								

①: Mevcut olduğu uygulamalarda.

MOTOR GRUBU

Motor



Üçüncü kişilerce imal edilen makine aksamalarına ait güvenlik normları, kullanım ve bakım yönergeleri için, ilgili kılavuza bakınız.

Kaputun açılması



- İ Kilit açma kolu
Kilit açma kolunu dışarıya doğru çekiniz

Açıldığında kaput, bir adet gazlı yay sayesinde konumunu muhafaza etmektedir
Motor kaputunu kapatmak için, kilit tamamen kapanana kadar indiriniz

DIKKAT
Olağan yükleme işlemlerinde kaputun doğru şekilde kapandığından emin olunuz.

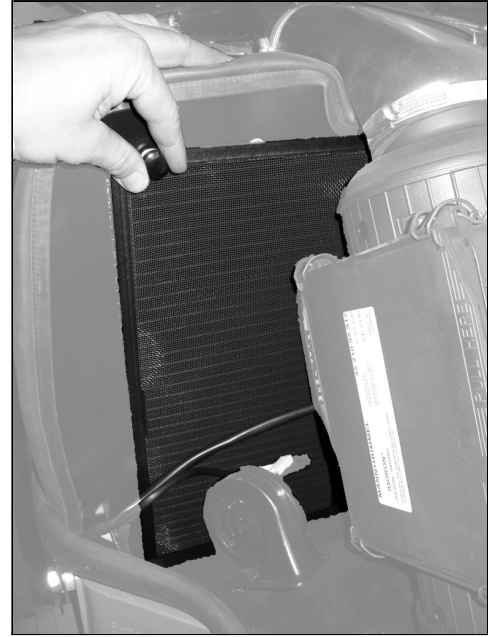
Soğutma tesisatı

DIKKAT
Her bakım işlemi sırasında motor durur vaziyette ve soğuk olmalıdır.

DIKKAT
Soğutucu sıvı yüksek basınç ve sıcaklığa sahip olması ve dolayısı ile yanık riski taşıması nedeni ile radyatörün geneşme tankını motor sıcakken açmayınız.



Hava ile temizlik



Radyatör korumasını gerektiğinde veya asgari haftada bir temizleyiniz:

- İ Korumayı yuvadan sıyırınız.
- İ Bir basınçlı hava jeti ile (azami basınç 3 BAR), kenarlardan dışarıya doğru üfleyiniz.



Kontrol



50

- İ Soğutucu sıvı seviyesini kontrol ediniz.
- İ Radyatör korumasının temizliğini kontrol ediniz

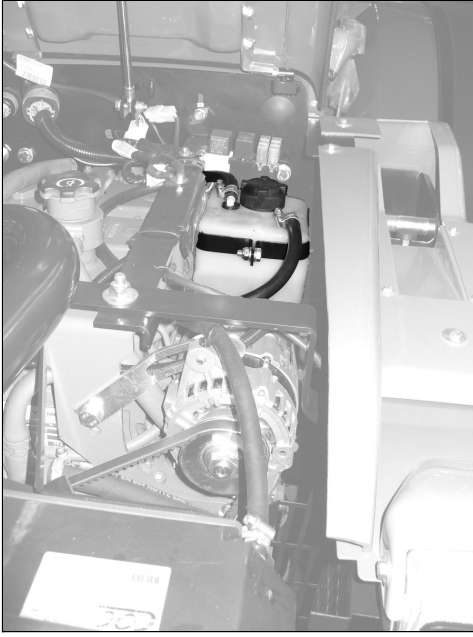


Seviyenin ikmal edilmesi



Soğutucu sıvının seviyesini gerektiğinde tamamlayınız:

- İ Haznenin kapağını sökünüz.
- İ Seviyeyi tamamlayınız.
- İ Tapayı takınız ve sonuna kadar sıkınız.



ÖNEMLİ:
Genleşme tankının üzerinde, soğutucu sıvının doğru seviyesine işaret eden iki okun çevrelediği "COOLANT LEVEL" (SOĞUTUCU SEVİYESİ) ibaresi yer alır.

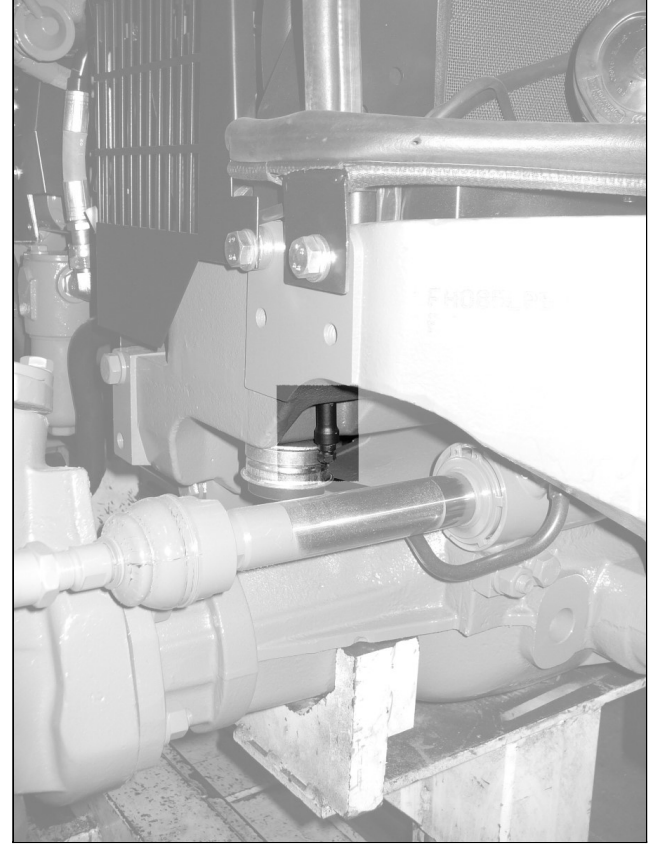


Değişim



Soğutucu sıvıyı iki yılda bir değiştiriniz.
Yaklaşık 14 - 15 litre.
Bakım için, yetkili servise başvurunuz.

Radyatörün alt tapası.



Petronas Lubricants sıvısının kullanılması önerilmektedir:
PARAFU 11

Ürünün ambalajı üzerinde bulunan yönergeleri takip etmek sureti ile olası antifriz solüsyonlarının kullanılması önerilir.



Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.



Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını DAİMA yerleştiriniz.

Motor yağı seviyesi kontrolü



Motor kullanım ve bakım kılavuzuna bakınız.



TEHLİKE

Kullanılmış yağı motordan boşaltırken azami dikkati gösteriniz; aşırı sıcak yağ yanıklara yol açabilir.



DİKKAT

Her bakım işlemi sırasında motor durur vaziyette ve soğuk olmalıdır.



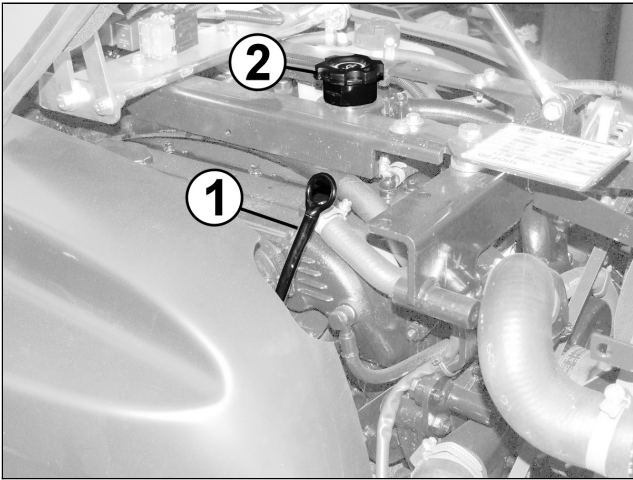
TEHLİKE

Aşırı sıcak yağ yanıklara sebebiyet verebileceğinden, ellerinizi koruyunuz.



TEHLİKE

Yağ kontrol çubuğu aşırı sıcak olabileceğinden ve yanıklara sebebiyet verebileceğinden, ellerinizi koruyunuz.



① Yağ seviyesi kontrol çubuğu

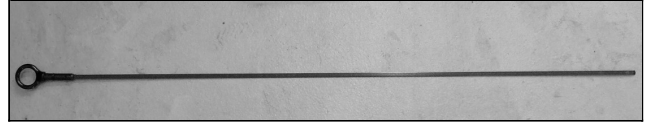
② Yağ ikmal tapası.



Kontrol



16



Dereceli çubuklu tapa vasıtası ile yağ seviyesini kontrol ediniz (MIN-MAX)



Seviyenin ikmal edilmesi



- İ Yağ ikmal tapasını gevşetiniz.
- İ Seviyeyi tamamlayınız.
- İ Tapayı takınız ve sonuna kadar sıkınız.

Arbor by Petronas Lubricants yağının kullanılması önerilmektedir: **ARBOR ALFATECH SYNT 10W-40**



Değişim



Motor kullanım ve bakım kılavuzuna bakınız.



Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.



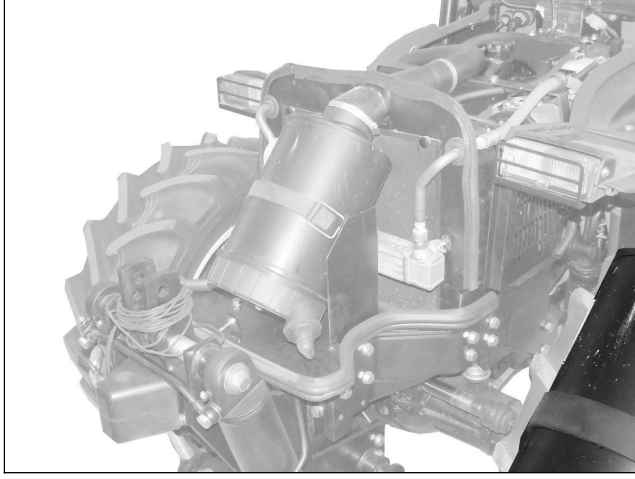
Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını DAİMA yerleştiriniz.

Kuru hava filtresi



DİKKAT

Her bakım işlemi sırasında motor durur vaziyette ve soğuk olmalıdır.



Harici filtre.

- | Harici filtreyi sökünüz.
- | Bir basınçlı hava jeti ile (azami basınç 3 BAR), içte dışarıya doğru üfleyiniz.
- | Filtreyi yuvasına geri takınız
- | Tahliye supabını en alt konuma getirmek sureti ile kapağı kapatınız.



Dahili güvenlik filtresi.

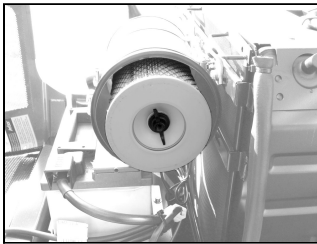
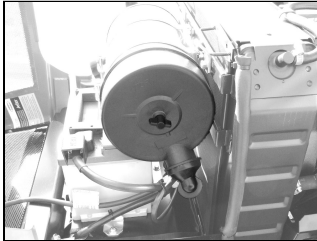
Dahili emniyet filtresini çıkarınız (temizlenmeli ve hasar görmüş ise değiştirilmelidir).



Temizlik



İkaz ışığı her yandığında ve gerektiğinde, çalışma şartlarını (tozlu, kuru vs) göz önünde bulundurarak, filtreyi aşağıda belirtilen şekilde temizleyiniz:



Kapak.

- | Kapağı gevşetiniz ve sökünüz.



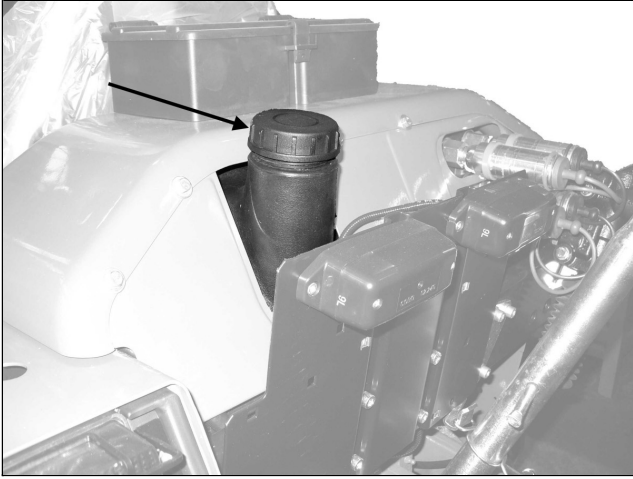
Değişim



300

- | Gerektiğinde veya azami her 300 saatte bir, harici filtreyi değiştiriniz.
- | Gerektiğinde veya azami 2 yılda bir, dahili güvenlik filtresini değiştiriniz.
- | (Dahili filtre kirlendiğinde renk değiştirir)

Yakıt deposu



Kontrol



Kontrol ediniz:

- ı İşin tamamına yetecek yakıt miktarının bulunduğundan emin olunuz.
- ı Deponun darbeli veya aşınmış olmamasına dikkat ediniz.



Hava ile temizlik



Depo kapağının etrafındaki bölgeyi temizleyiniz.



Seviyenin ikmal edilmesi



Kaliteli ve motor kullanım ve bakım kılavuzunda öngörülen teknik özelliklere sahip bir yakıt kullanınız.



DİKKAT

Yakıt seviyesini motor dururken ikmal ediniz. Yakıtın yakınında ve ikmal sırasında sigara içmeyiniz.

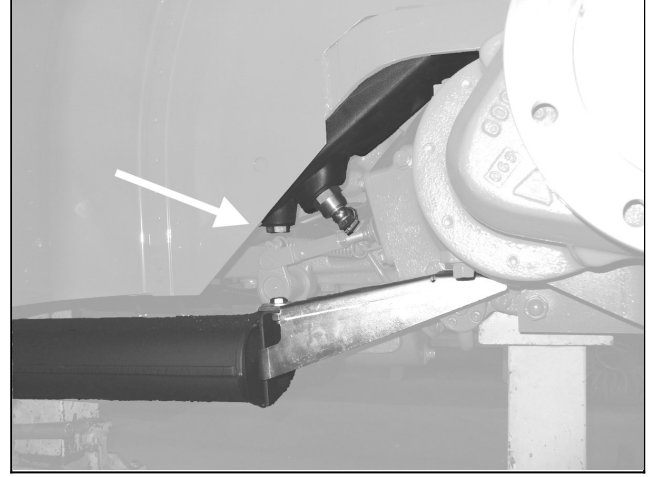


Değişim



Yoksa veya arızalı ise, depo kapağını orijinal yedek parçası ile değiştiriniz.

Çizik, darbeli veya aşınmış olması durumunda depoyu, orijinal yedek parçası ile değiştiriniz.



Yakıt deposu tahliye tapası.



DİKKAT

Şekilden de görüldüğü üzere, tahliye tapası susturucunun hem yakınında bulunduğundan, yakıt tankını makine durur vaziyette ve motor soğukken boşaltınız.

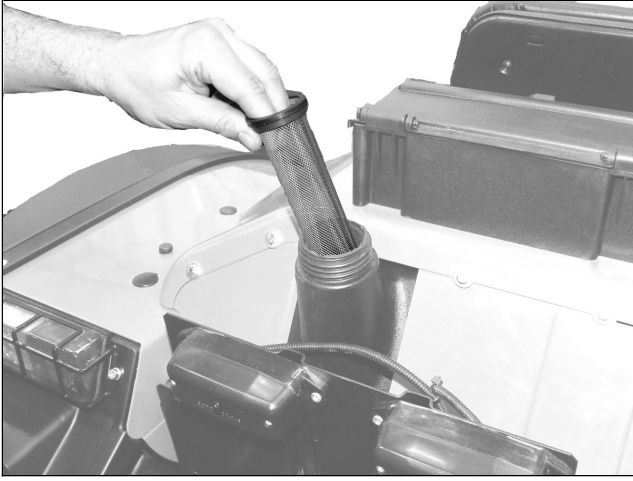


ÖNEMLİ:

Yakıt deposunun değiştirilmesi işlemi sadece bayi veya 'nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.



Gerektiğinde, şekilde gösterilen yakıt filtresini temizleyiniz.



Yakıt filtresi



DİKKAT

Motor besleme tesisatında arızalara sebebiyet vermemek için, yakıt filtresini kurcalamayınız veya sökmeyiniz.



Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını **DAİMA** yerleştiriniz.



Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.

ŞANZIMAN GRUBU

Vites karteri, arka diferansiyel, kaldırıcı



TEHLİKE

Yağ seviyesini her zaman traktör en az 3 saat önce stop ettirilmiş ve düz bir zeminde beklemişken kontrol edin.



TEHLİKE

Aşırı sıcak yağ yanıklara sebebiyet verebileceğinden, ellerinizi koruyunuz.



TEHLİKE

Yağ kontrol çubuğu aşırı sıcak olabileceğinden ve yanıklara sebebiyet verebileceğinden, ellerinizi koruyunuz.

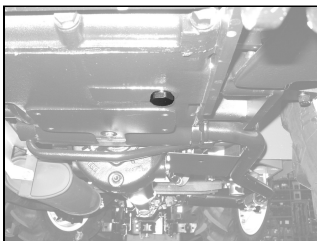
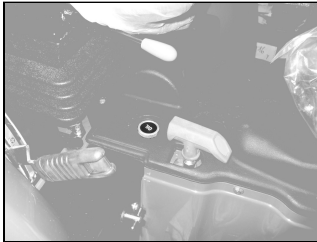
Makinenin bu aksamalarının tamamı aynı yağı kullanmaktadır.



Kontrol



50



Yağ seviyesini, park freninin yakınında yer alan dereceli çubuklu tapayı kullanarak kontrol ediniz. Seviye, tapa sadece yerine konulmuşken (vidalanmadan) asgari noktada olmalıdır.



DİKKAT

Seviye asgari düzeyin altına inmemelidir; aksi taktirde hidroliklerde (hidrolik direksiyon basınç kaybı, yardımcı distribütörler ve kaldırıcı) anormallikler ve yetersiz iç yağlama meydana gelir.



Seviyenin ikmal edilmesi



Ölçekli çubuklu tapayı kullanmak sureti ile yağ seviyesini kontrol ediniz.

Gerekli olması durumunda, tavsiye edilen yağ türü ile ikmal ediniz.

Arbor by Petronas Lubricants yağının kullanılması önerilmektedir: **ARBOR UNIVERSAL 15W-40**



Değişim



900

Alçak versiyon

32 litrelik şanzıman yağınızı değiştiriniz.

Yüksek versiyon

33 litrelik şanzıman yağınızı değiştiriniz.

Arbor by Petronas Lubricants yağının kullanılması önerilmektedir: **ARBOR UNIVERSAL 15W-40**



ÖNEMLİ:

Servis işlemi sadece bayi veya GOLDONI s.p.a.'nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.



Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını DAİMA yerleştiriniz.



Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.

Emilen şanzıman yağı filtresi



TEHLİKE

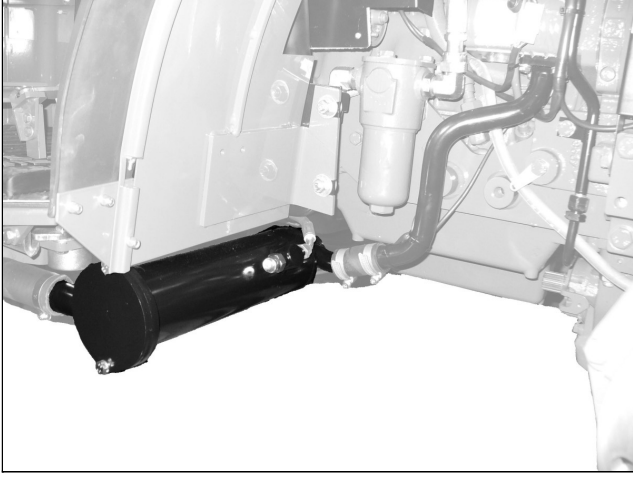
Aşırı sıcak yağ yanıklara sebebiyet verebileceğinden, ellerinizi koruyunuz.



Yıkama



300



Şanzıman emişi yağ filtresini temizleyiniz

- | İlk 50 saatlik çalışma sonunda.
- | Her yağ değişiminde.
- | Her 300 saatlik çalışmada.
- | Tıkalı yağ filtresi kırmızı ikaz ışığı her yanışında

Filtreyi temizlemek için:

- | Kapağı tespit eden somunları gevşetiniz.
- | Filtreyi çıkarınız.
- | Benzin veya mazotla yıkayınız.
- | Basıncılı hava ile kurutunuz.
- | Kapağı yerleştiriniz ve kapatınız.



Değişim



Şanzıman emiş yağ filtresi sadece zarar görmesi durumunda değiştirilmelidir.



ÖNEMLİ:

Servis işlemi sadece bayi veya nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.



Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını DAİMA yerleştiriniz.



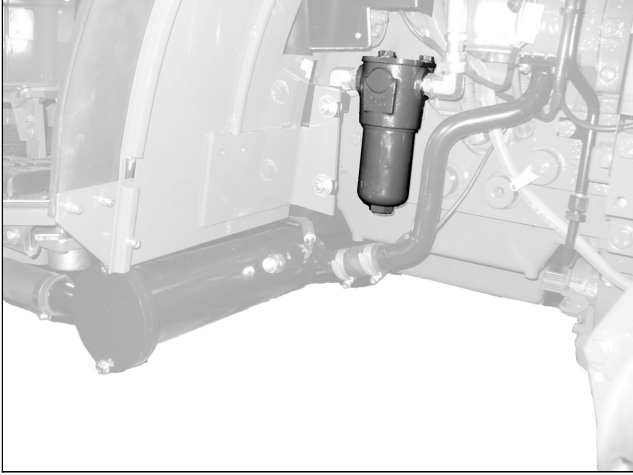
Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.

Yağ çıkış filtresi (Ana pompa)

TEHLİKE
Aşırı sıcak yağ yanıklara sebebiyet verebileceğinden, ellerinizi koruyunuz.

 Değişim

 300



İlk değişim 150 saatin sonunda yapılmalıdır.

Giden şanzıman yağı filtresinin dahili kartuşunun değiştirilmesi:

- | Her 300 saatlik çalışmada.
- | Yağ filtresi tıkalı kırmızı ikaz ışığı yandığında.
- | Her yağ değişiminde.

Filtre kartuşunu değiştirmek için:

- | Filtrenin alt kısmını gevşetiniz.
- | Dahili kartuşu çıkarınız ve orijinal yedeği ile değiştiriniz.
- | Filtrenin alt kısmını tekrar monte ederek tamamen sıkınız.

ÖNEMLİ:
Servis işlemi sadece bayi veya nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.



Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını DAİMA yerleştiriniz.



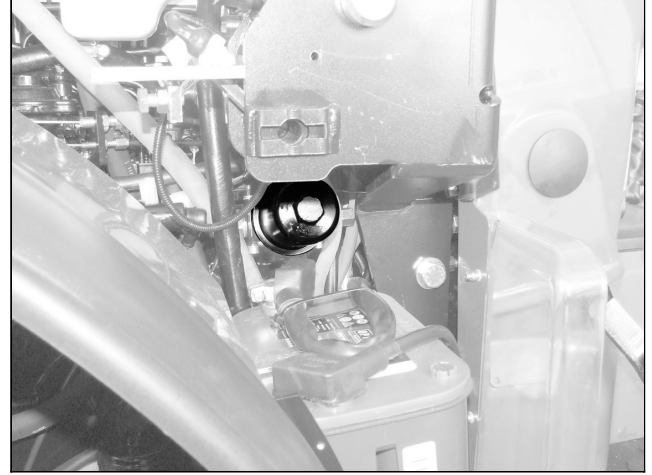
Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.

Yağ çıkış filtresi (Tali pompa)

TEHLİKE
Aşırı sıcak yağ yanıklara sebebiyet verebileceğinden, ellerinizi koruyunuz.

 Değişim

 300



İlk değişim 150 saatin sonunda yapılmalıdır.

Giden şanzıman yağı filtresinin dahili kartuşunun değiştirilmesi:

- | Her 300 saatlik çalışmada.
- | Yağ filtresi tıkalı kırmızı ikaz ışığı yandığında.
- | Her yağ değişiminde.

Filtre kartuşunu değiştirmek için:

- | Filtrenin alt kısmını gevşetiniz.
- | Dahili kartuşu çıkarınız ve orijinal yedeği ile değiştiriniz.
- | Filtrenin alt kısmını tekrar monte ederek tamamen sıkınız.

ÖNEMLİ:
Servis işlemi sadece bayi veya nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.



Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını DAİMA yerleştiriniz.



Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.

Ön diferansiyel



TEHLİKE

Aşırı sıcak yağ yanıklara sebebiyet verebileceğinden, ellerinizi koruyunuz.



Kontrol



300



Yağ seviyesini kontrol tapası ile kontrol ediniz; yağ, deliğin alt kenarını yalamalıdır.

Gerekli olması durumunda, tavsiye edilen yağ türü ile ikmal ediniz.



Hava ile temizlik



Aşağıda sıralananları temiz tutunuz:

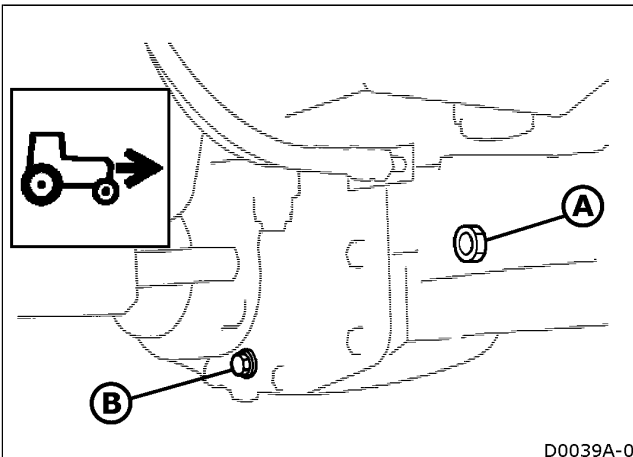
- İ Kontrol, tahliye ve ikmal tapalarının etrafındaki alanlar.



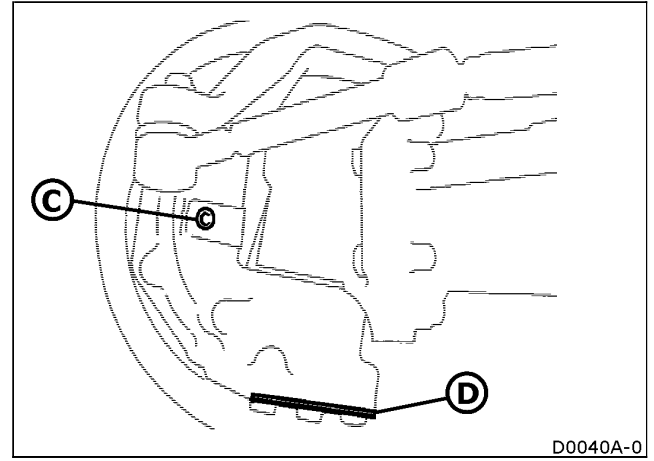
Değişim



900



D0039A-0



D0040A-0

(B) Yağı, ön dingilin ortasında yer alan tapa vasıtası ile boşaltınız

(D) Yağı boşaltmak için, ön tekerlerin her birinde bulunan düşürücünün alt kısmında yer alan tahliye tapasını kullanınız

(A) Yağı, seviyenin ikmali için kullanılan tapa aracılığı ile doldurunuz.

(C) Yağı, her iki tekerleğin üzerinde bulunan tapa aracılığı ile doldurunuz

Yağı, seviyenin ikmali için kullanılan tapa aracılığı ile doldurunuz.

Yeni seviyeyi kontrol etmeden önce, yağı dengelenmesine izin veriniz.

Arbor by Petronas Lubricants yağının kullanılması önerilmektedir: **ARBOR TRW 90**

Miktar Yağ L		
Model	Alçak versiyon	Yüksek versiyon
Quasar 90	8.5	8.5



ÖNEMLİ:

Servis işlemi sadece bayi veya GOLDONI s.p.a.'nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.



Boşaltılacak haznenin altına ve tahliye noktasının hizasına, bir sıvı toplama kabını DAİMA yerleştiriniz.



Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.

Direksiyon

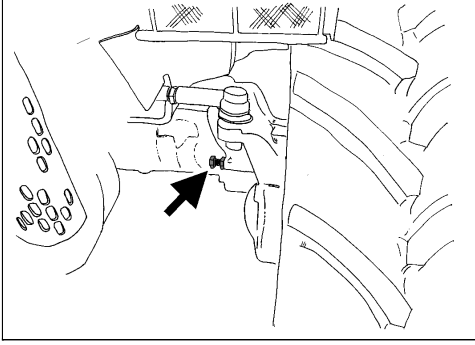


Ayar



Makine, tedarik anında sahip olduğu lastiklere göre optimize edilmiş dönüş özellikleri ile teslim edilmektedir.

Lastik türünün değiştirilmesinin gerekli olduğu durumlarda, dönüş yarıçapının yeniden ayarlanması gereklidir.



Direksiyon yarıçapını ayarlamak için ayar vidalarını kullanınız



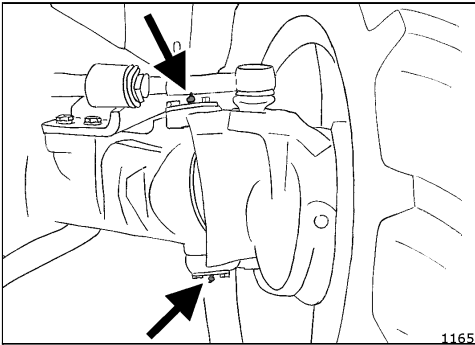
ÖNEMLİ:

Servis işlemi sadece bayi veya nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.

Gresleme



8



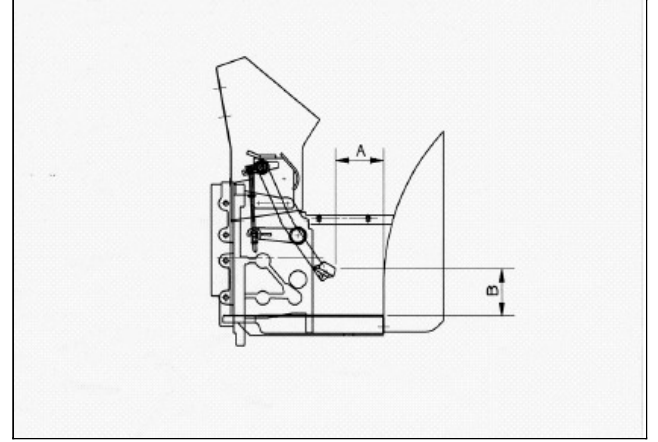
Gresleme:

Arbor by Petronas Lubricants çok işlevli gres kullanılması tavsiye olunur: **ARBOR MP EXTRA**

Debriyaj



Kontrol



Pedal serbest		Pedal kavrama bırakmanın başında		Pedal kavrama bırakmanın sonunda	
A	B	A	B	A	B
245		270		384	

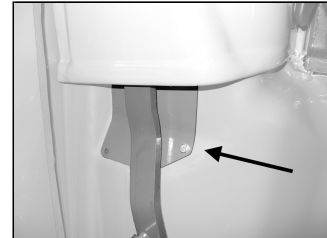
Kumanda kolunu boştaki hareketini periyodik olarak kontrol ediniz.

Pedalın boş haldeki harekt mesafesi 25 mm'yi aşmamalıdır.

Daha uzun bir mesafenin tespit edilmesi durumunda, debriyaj pedalını ayarlayınız.



Ayar



Şekil 1



Şekil 2



Şekil 3

Yan kapağı sökünüz (Şekil 1) ve denetimin boş haldeki hareketini ayarlayınız.

Hareket mesafesini artırmak için ayar somununu gevşetiniz (Şekil 2-3), azaltmak için somunu sıkınız.

**ÖNEMLİ:**

Servis işlemi sadece bayi veya nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.

**Değişim**

Gerektiğinde debriyajı, yetkili bir servise ve sadece orijinal yedek parça kullanarak değiştiriniz.

**ÖNEMLİ:**

Servis işlemi sadece bayi veya nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.

Frenler

**Ayar**

Aşağıda durumlarda ayar yapınız:

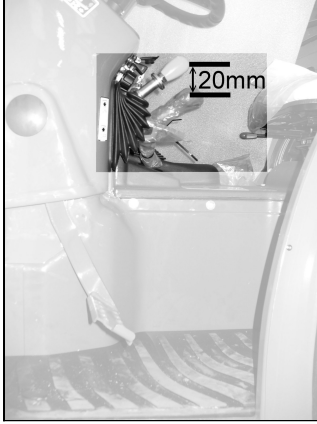
- ı Fren pedalının hareket mesafesi aşırı veya fazla yumuşak olduğunda.
- ı Tekerleklerden bir tanesi diğerlerine nazaran dengeli şekilde fren yapmadığında.
- ı Fren mesafeleri aynı kullanım şartlarına rağmen uzamaya başladığında.

**ÖNEMLİ:**

Fren ayarları için, uzman personeline veya satış noktasına başvurunuz.

Arka güç alma noktası debriyajı

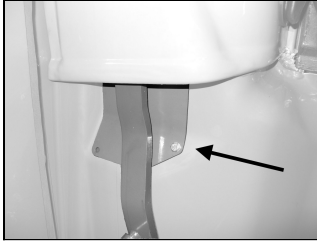
Kontrol



Kumanda kolunu boştaki hareketini periyodik olarak kontrol ediniz.

Kolun boş haldeki harekt mesafesi 20 mm'yi aşmamalıdır. Daha uzun bir mesafenin tespit edilmesi dumunda, debriyaj kolunu ayarlayınız.

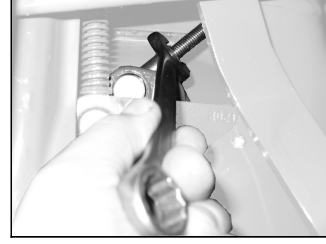
Ayar



Şekil 1



Şekil 2



Şekil 3

Yan kapağı sökünüz (Şekil 1) ve denetimin boş haldeki hareketini ayarlayınız.
Hareket mesafesini artırmak için ayar somununu gevşetiniz (Şekil 2-3), azaltmak için somunu sıkınız.



ÖNEMLİ:

Servis işlemi sadece bayi veya nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.



Değişim

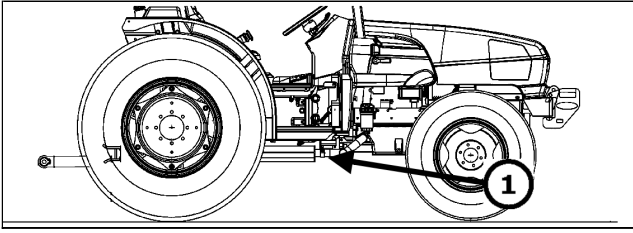


Gerektiğinde debriyajı, yetkili bir servise ve sadece orijinal yedek parça kullanarak değiştiriniz.

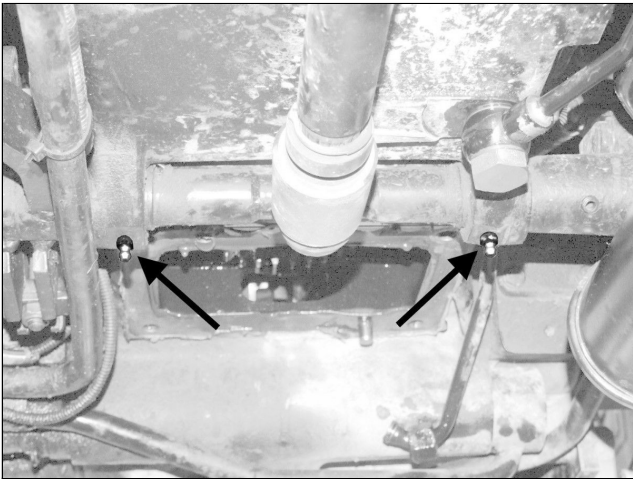
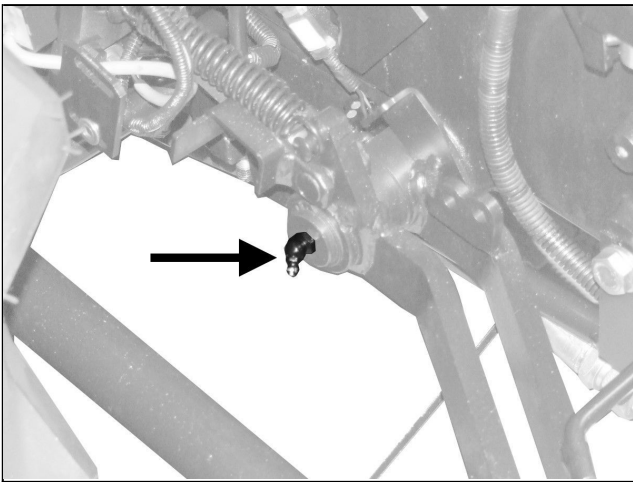
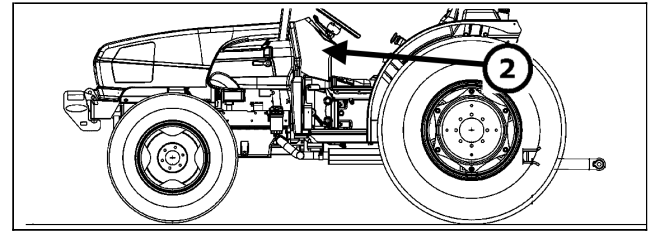


ÖNEMLİ:

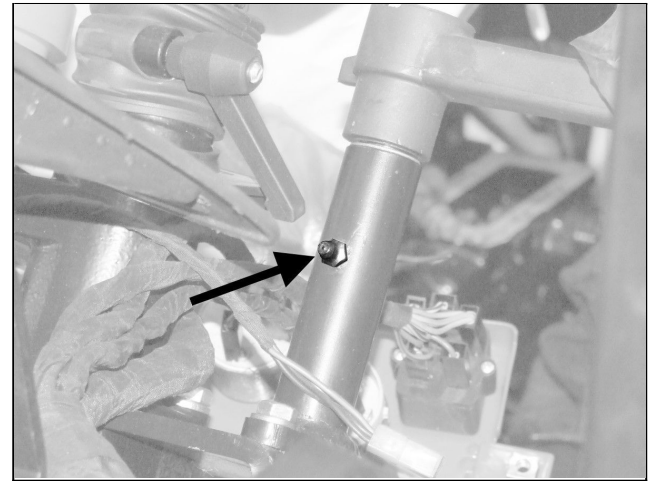
Servis işlemi sadece bayi veya nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.

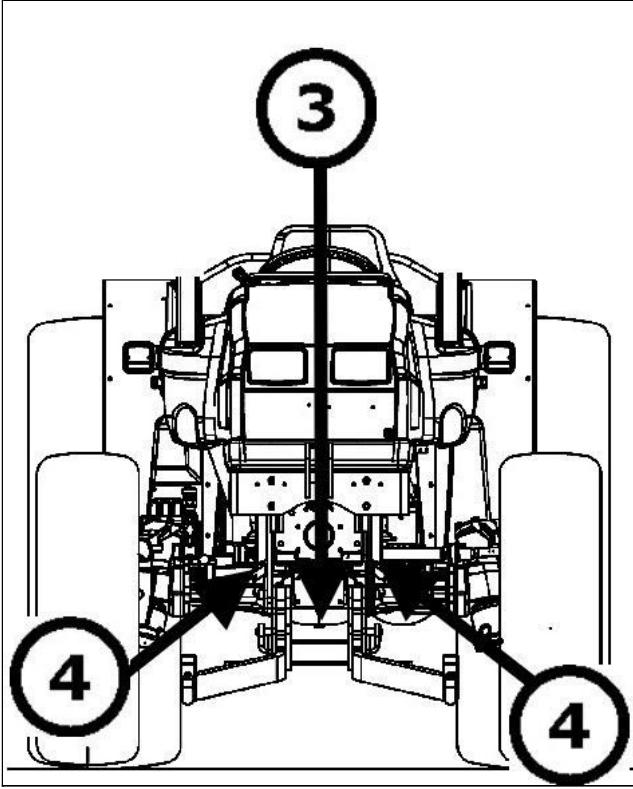
GRESLEME NOKTALARI**Sağdan görünüm**

① fren pedalı - Yağdanlık No.:3

**Soldan görünüm**

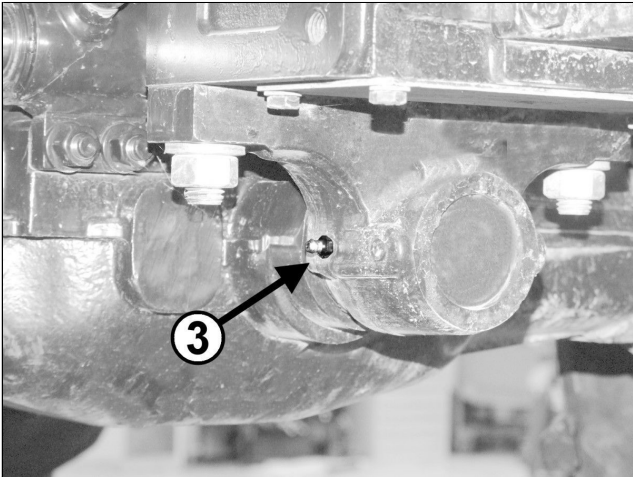
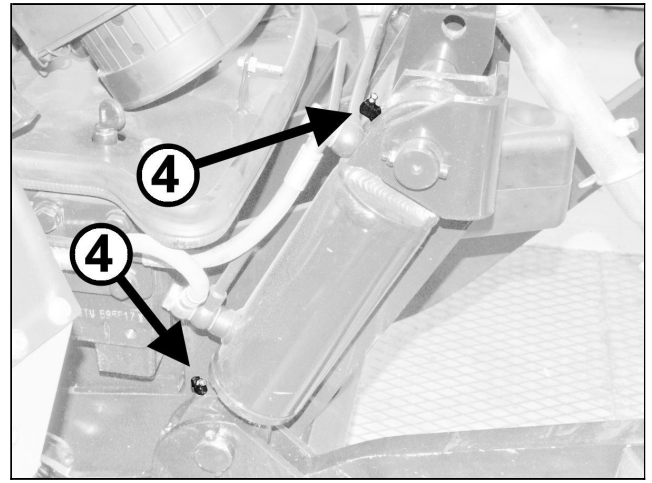
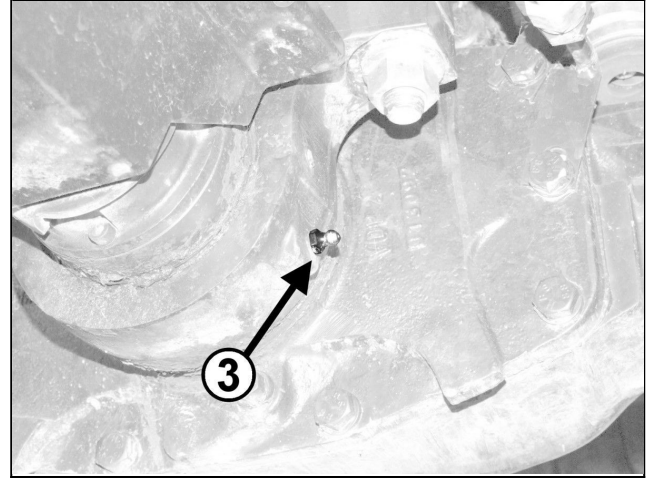
② Yön değıştirici - Yağdanlık No.:1



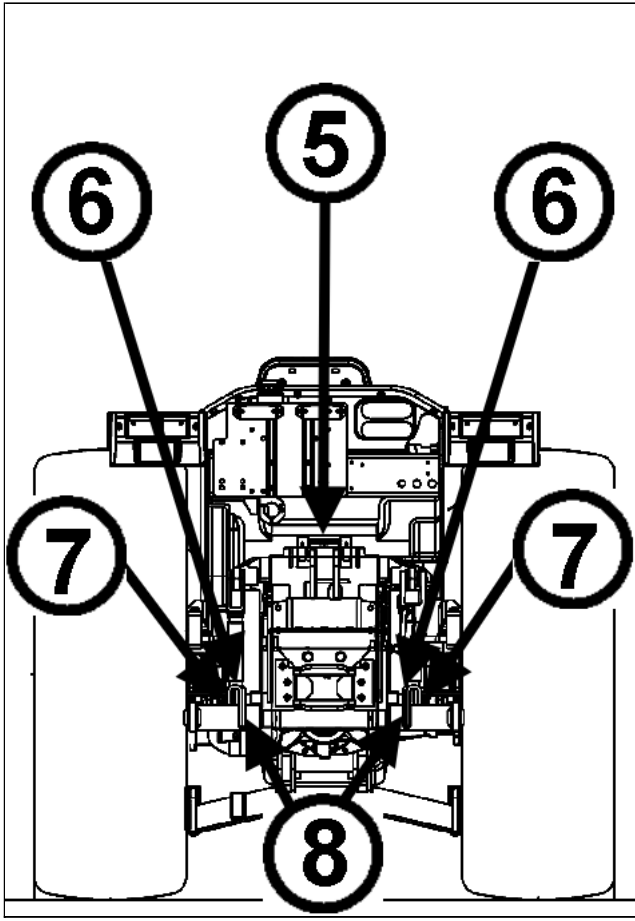
Önden görünüm

③ Ön dingil Yağdanlık No.: 2

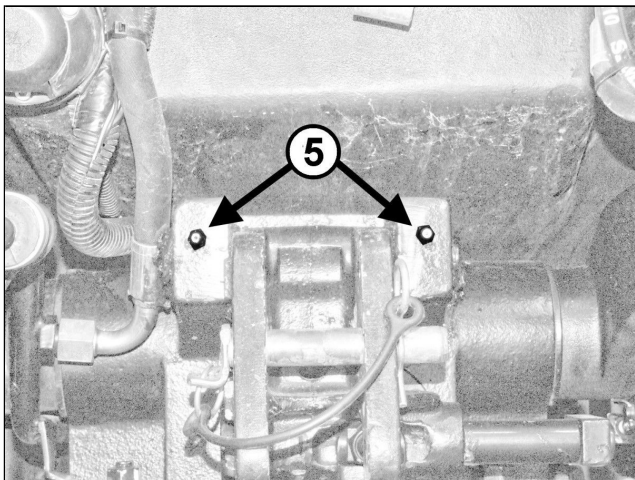
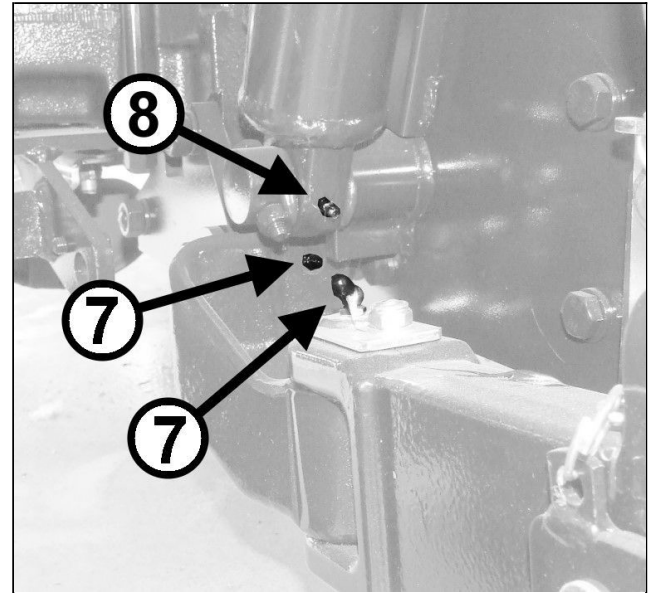
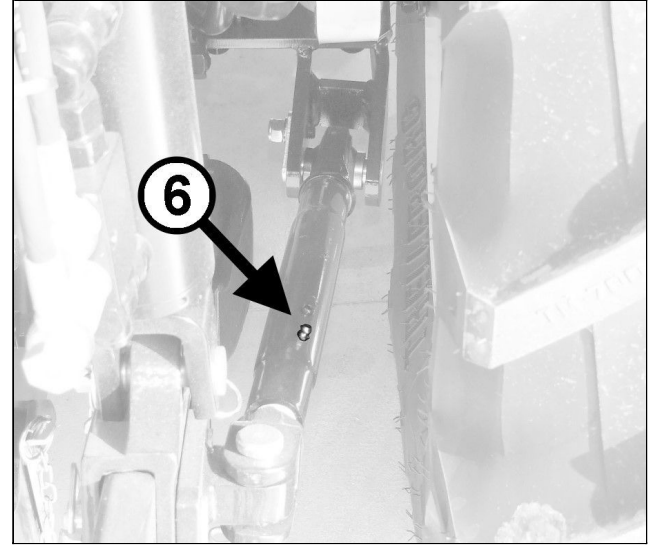
④ Silindirler Kaldırıcı Yağdanlık No.: 4



arkadan görünüm



- ⑤ Kolun üçüncü noktasının bağlantısı Yağdanlık No.: 2
- ⑥ Yan dengeleyici Yağdanlık No.: 2
- ⑦ Kaldırıcı alt kolu Yağdanlık No.: 4
- ⑧ Silindirler Kaldırıcı Yağdanlık No.: 2



ELEKTRİK TESİSATI



DİKKAT

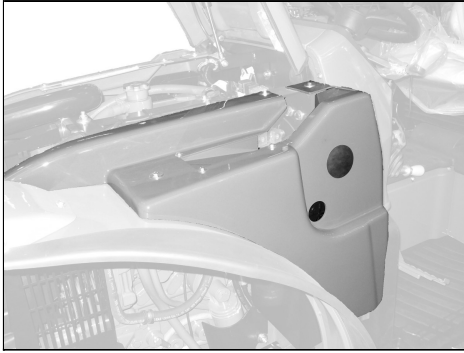
Elektrik tesisatına müdahale edildiğinde, topraklama kablosunu ("-" sembolünü taşıyan eksi kutup) aküden mutlaka ayırınız.

Akü



DİKKAT

Akünün üzerinde gerçekleştirilecek her müdahale özel dikkat gerektirmektedir: elektrolit sıvı aşındırıcı olup, meydana gelen gazlar yanıcıdır.



Şekil 1



Şekil 2

Aküye erişmek için, şekil 1'de görünen sol siperi sökünüz.



Kontrol



150

Kablo uçlarının akü başlarına bağlantılarını kontrol ediniz. Akünün makineyi tespit edildiğinde emin olunuz.



Temizlik



Nemli ve statik önleyici bir bez ile aküyü temiz tutunuz. Akünün kutuplarını ve kabloların uçlarını temiz tutunuz.



Gresleme



Gerektiğinde, kutup başlarını ve kablo uçlarını hafifçe gresleyiniz.

Sıradan gres yağı yerine vazelin bazlı gres kullanınız.



Kullanmama

Makinenin uzun süre ile kullanılmayacak olması halinde:

- ı Aküyü üreticinin belirtmiş olduğu üzere şarj ediniz.
- ı Her iki kabloyu da sökünüz.
- ı Aküyü serin, kuru ve havadar bir yere koyunuz.

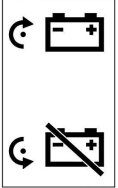


Değişim



Akünün değiştirilmesi gerektiğinde, aynı teknik özelliklere sahip akü kullanınız (akünün üzerinde yer alan değerleri kontrol ediniz).

Akü kesme şalteri



Bu tertibat, elektrik tesisatını güvenli ve doğru şekilde devre dışı bırakmaktadır; araç uzun süreler boyunca kullanılmayacağı ve elektrik tesisatı üzerinde işlem yapılacağı zaman kullanınız.

Ön farlar



Kamuya açık yollarda ki transferlerde, projektörler Ülkenizde geçerli trafik mevzuatına uygun olmalıdır.



Ayar



Doğru kalibrasyon için, özel teçhizatlara sahip uzman personele danışınız.



ÖNEMLİ:

Servis işlemi sadece bayi veya nın uzman personeli tarafından gerçekleştirilmelidir.

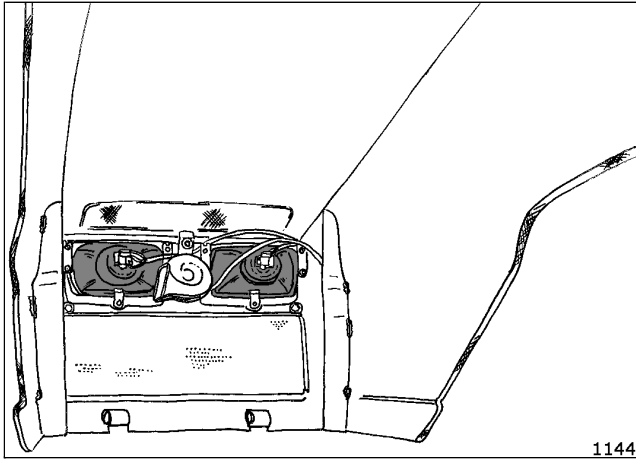


Değişim



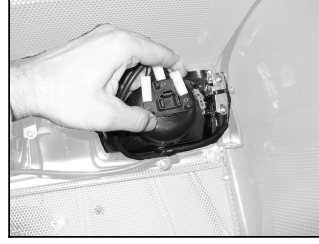
Çalışmayan ampulleri, aynı teknik özelliklere sahip yenileri ile değiştiriniz (bakınız ampullerin üzerindeki bilgiler).

Süphe durumunda, uzman personele danışınız.



1144

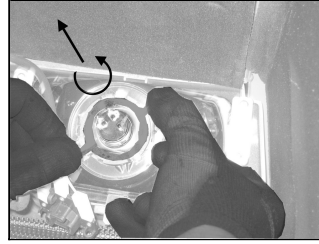
Kısa / uzun hüzmeli ışıkları değiştirmek için:



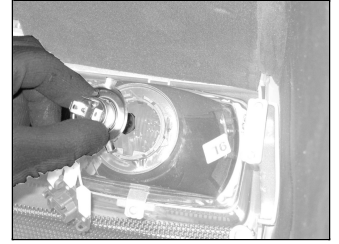
Şekil 1



Şekil 2



Şekil 3

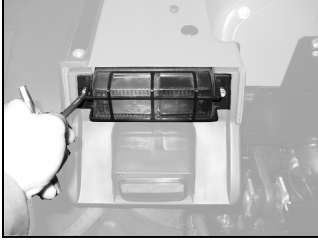


Şekil 4

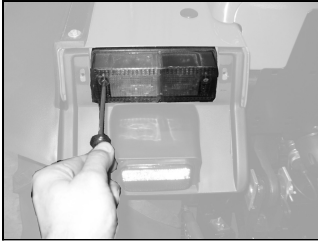
- | Motor kaputunu açınız
- | Arızalı ampulün kablosunu sökünüz (şekil 1)
- | Koruyucu kılıfı sökünüz (şekil 2)
- | 2 dili aşağıya doğru itmek ve aynı zamanda da saat yönünün tersine döndürmek sureti ile durdurucu yayı sökünüz (şekil 3)
- | Ampulu sökünüz ve yenisi ile değiştiriniz (şekil 4)
- | Yayı ve koruyucu kılıfı monte ediniz
- | Kabloları ampule bağlayınız
- | Kaputu kapatınız
- | Hem kısa hem de uzun hüzmeli farın test ediniz.

Arka lambalar

Parf lambası ve/veya yön göstergesi ışığının değiştirilmesi:



Şekil 1



Şekil 2



Şekil 3

- | Far siperini sökünüz (şekil 1)
- | Camı sökünüz (şekil 2)
- | Ampulu saat yönünün tersine 1/4 tur çevirmek sureti ile ampülü sökünüz (şekil 3)
- | Yeni ampülü yuvaya sökünüz ve iterek saat yönünde 1/4 tur döndürünüz
- | Camı ve siperi tekrar monte ediniz
- | Çalıştığından emin olunuz

Plaka lamba ampulünün değiştirilmesi için:



Şekil 1



Şekil 2

- | Farın kapağını sökünüz (şekil 1)
- | Ampulu saat yönünün tersine 1/4 tur çevirmek sureti ile ampülü sökünüz (şekil 2)
- | Yeni ampülü yuvaya sökünüz ve iterek saat yönünde 1/4 tur döndürünüz
- | Farın kapağını tekrar monte ediniz
- | Çalıştığından emin olunuz

Park lambaları ve yön lambaları



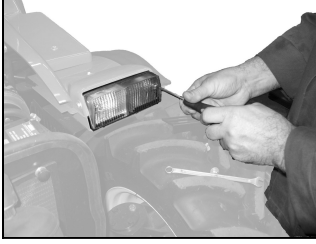
Parf lambası ve/veya yön göstergesi ışığının değiştirilmesi:

Çalışmayan ampulleri, aynı teknik özelliklere sahip yenileri ile değiştiriniz (bakınız ampullerin üzerindeki bilgiler).

Süphe durumunda, uzman personele danışınız.



Şekil 1



Şekil 2

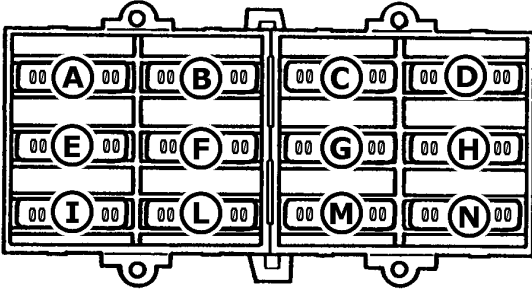


Şekil 3

- | Far siperini sökünüz (şekil 1)
- | Camı sökünüz (şekil 2)
- | Ampulu saat yönünün tersine 1/4 tur çevirmek sureti ile ampülü sökünüz (şekil 3)
- | Yeni ampülü yuvaya sökünüz ve iterek saat yönünde 1/4 tur döndürünüz
- | Camı ve siperi tekrar monte ediniz
- | Çalıştığından emin olunuz

Sigortalar

Elektrik tesisatı, sigortalar vasıtası ile olası kısa devrelere veya anormal akım emişinden korunmaktadır.



D0047-0



Bir sigortayı değiştirmeden önce, kısa devreye yol açan nedeni tespit ediniz.

Çalışmayan sigortaları, aynı teknik özelliklere sahip yenileri ile değiştiriniz (bakınız sigortanın üzerindeki bilgiler).

Süphe durumunda, uzman personele danışınız.

SIGORTALARIN İŞLEVLERİ:

(A) 15A

Sol ön uzun hüzmeli far.
Sağ ön uzun hüzmeli far.

(B) 15A

Selektörler.
Acil durum düğmesi
Döner far düğmesi

(C) 15A

Yön göstergeleri beslemesi.
Sesli ikaz
Yedi kutuplu priz.

(D) 20A

1 kutuplu priz beslemesi.
Arka

(E) 10A

Sol kısa hüzmeli far.

(F) 10A

Sağ kısa hüzmeli far.

(G) 10A

Yön göstergeleri
Kabin beslemesi

(H) 10A

PTO düğmesi.
Ön ısıtma ümitesi.
Alternatör tahriki.
Motor stobu solenoit beslemesi
Motor devri sensörü
Hız sensörü
Avans değiştiricisi

(I) 10A

Çok işlevli dijital gösterge
Sol plaka ışığı
Yedi kutuplu priz.
Sol ön park lambası.
Sağ arka park lambası.

(L) 10A

Sağ plaka ışığı
Yedi kutuplu priz.
Sağ ön park lambası.
Sol arka park lambası.

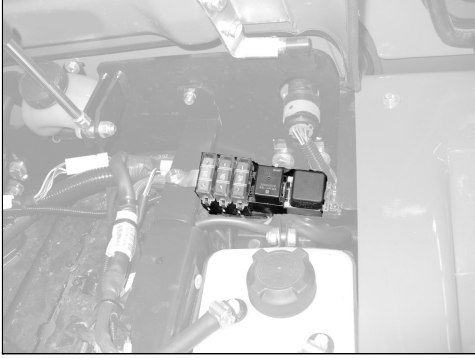
(M) 15A

Çift çekiş düğmesi.
Park freni
Stop lambaları.
Diferansiyel kilidi

(N) 10A

1 kutuplu priz beslemesi.
Ön

Makine, **ana sigortalar** ile donatılmıştır. Bu sigortalara elektrik tesisatının tümünü korumaktadır.



Ana sigorta

(A) 60A

Motor ön ısıtması

(B) 40A

Elektrik tesisatı ana sigortası

(C) 40A

Kabin elektrik tesisatı ana koruması
Sadece kabinli makineler için



Bir sigortayı değiştirmeden önce, kısa devreye yol açan nedeni tespit ediniz.

Çalışmayan sigortaları, aynı teknik özelliklere sahip yenileri ile değiştiriniz (bakınız sigortanın üzerindeki bilgiler).

Süphe durumunda, uzman personele danışınız.

Motor hava filtresi tıkanma sensörü



ÖNEMLİ:

Koruyucunun ve sensorun yanlış konumlandırılması, motor hava emiş devresinde ciddi hasarlara meydan verebilir.



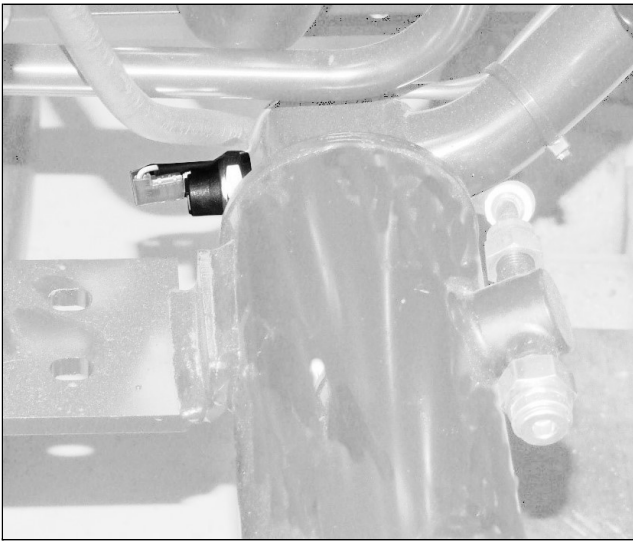
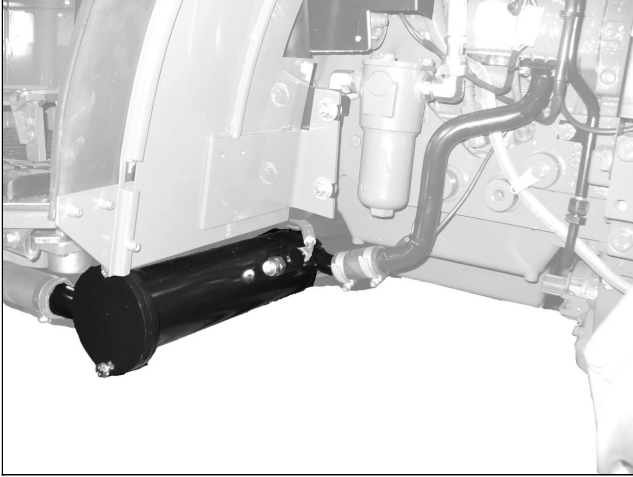
Kontrol

Filtre tıkanma sensörünün doğru konumda olduğundan emin olunuz ve bakım durumunda, sensörün doğru şekilde monte edildiğinden ve harici atmosfer etkenlerinden korunduğundan emin olunuz.

Yağ filtresi tıkanma sensörü

**ÖNEMLİ:**

Siper ve sensorun hatalı konumları, hidroliklerde (hidrolik direksiyon basınç kaybı, yardımcı distribütörler ve kaldırıcı) anormallikler ve yetersiz iç yağlama meydana gelir.



Kontrol

Filtre tıkanma sensorunun doğru konumda olduğundan emin olunuz ve bakım durumunda, sensorun doğru şekilde monte edildiğinden ve harici atmosfer etkenlerinden korunduğundan emin olunuz.

KABİN

Kontrol



- Halı veya contalar ile örtülü bulunan alanlardaki olası su birikimlerini kontrol ediniz ve ortadan kaldırınız
- Menteşe ve kilitleri yağlayıcı ve hidrofuj ürünler ile koruyunuz.
- Cam sıvısı deposunu, uygun temizleyicileri kullanmak sureti ile doldurunuz. Kış döneminde sıvının yeterli seviyede antifriz özelliklerine sahip olduğundan emin olunuz



Temizlik



- Doğru görüşün daima mümkün kılınması için cam ve dikiz aynalarını temiz tutunuz.

Ön cam yıkama sistemi

SG1



GL



Deterjan ve antifriz kullanarak seviyeyi ikmal ediniz.

Kabin elektrik tesisatı

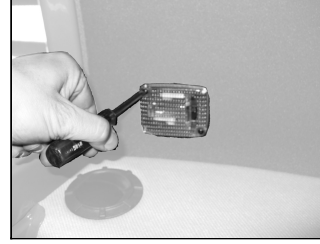


DİKKAT

Elektrik tesisatına müdahale edildiğinde, topraklama kablosunu ("-" sembolünü taşıyan eksi kutup) aküden mutlaka ayırınız.

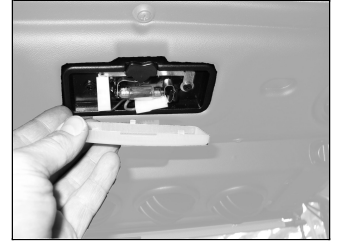
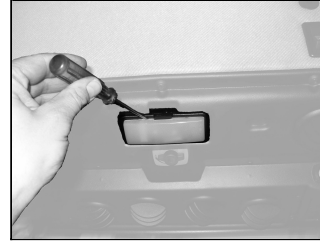
Tavan ışığı

SG1



Tornavida ile nazikçe bastırarak tavan ışığının camını çıkarınız, ampulü değiştiriniz, çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz ve camı tekrar monte ediniz.

GL



Tornavida ile nazikçe bastırarak tavan ışığının camını çıkarınız, ampulü değiştiriniz, çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz ve camı tekrar monte ediniz.

Çalışma projektörleri



Kamuya açık yollarda ki transferlerde, projektörler Ülkenizde geçerli trafik mevzuatına uygun olmalıdır.



Değişim



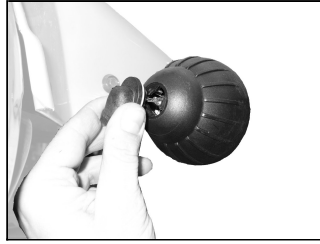
Çalışmayan ampulleri, aynı teknik özelliklere sahip yenileri ile değiştiriniz (bakınız ampullerin üzerindeki bilgiler).

Süphe durumunda, uzman personele danışınız.

SG1



Şekil 1

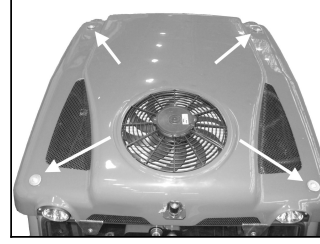


Şekil 2

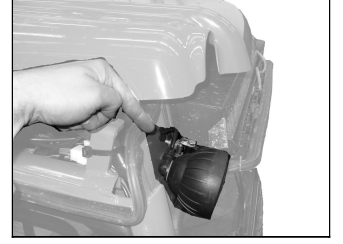
Kabinin derinlik projektörlerinin ampullerini değiştirmek için:

- | Arızalı ampulün kablosunu sökünüz. (şekil 1)
- | Ampulü saat yönünün tersine 1/4 tur çevirmek sureti ile ampulü sökünüz. (şekil 2)
- | Yeni ampulü yuvaya sökünüz ve iterek saat yönünde 1/4 tur döndürünüz.
- | Kabloları ampule bağlayınız.
- | Çalıştığından emin olunuz.

GL



Şekil 3



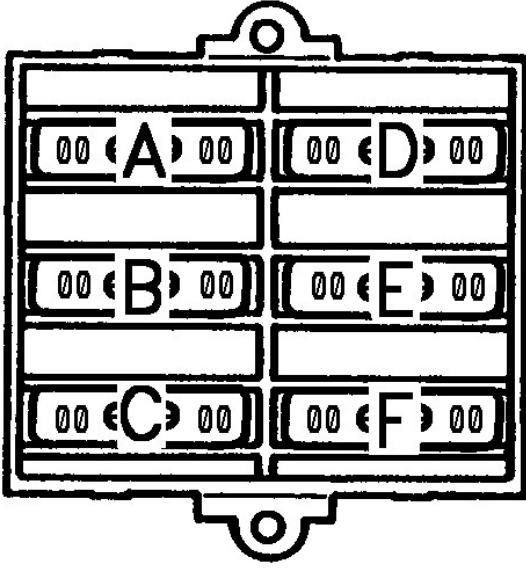
Şekil 4



DIKKAT

GL kabinli makinelerde ampulün kablo bağlantısı tavanın iç kısmında yer almaktadır; bu nedenle ilk önce tavanın 4 adet tespit vidasını sökme (şekil 3), tavanı kaldırmak, kabloyu sökmek ve ampulü değiştirmek gerekmektedir.

Kabin sigortaları



kabin versiyonu SG1

(A) 10A

Cam sileceği ve cam suyu püskürtücüsü

(B) 15A

Fan / ısı değiştiricisi yuvası

(C) 15A

Çalışma projektörleri.

(D) 15A

Fan şalteri
Klima beslemesi.

(E) 30A

Tavan ışığı

(F) 5A

Kompresör

kabin versiyonu GL

(A) 7.5A

Cam sileceği ve cam suyu püskürtücüsü

(B) 20A

Fan şalteri
Tavan ışığı

(C) 15A

Çalışma projektörleri.

(D) 25A

Fan / ısı değiştiricisi yuvası

(E) 10A

Arka projektörler

(F) 20A

Döner far



Değişim

Elektrik tesisatı, sigortalar vasıtası ile olası kısa devrelere veya anormal akım emişinden korunmaktadır. Bir sigortayı değiştirmeden önce, kısa devreye yol açan nedeni tespit ediniz.

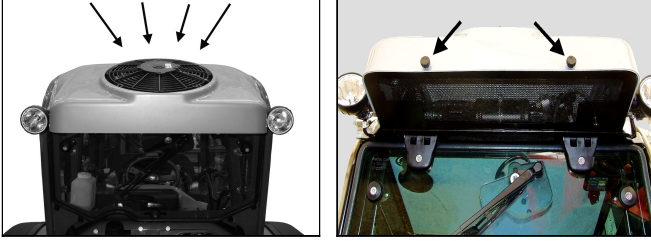
Çalışmayan sigortaları, aynı teknik özelliklere sahip yenileri ile değiştiriniz (bakınız sigortanın üzerindeki bilgiler).

Süphe durumunda, uzman personele danışınız.

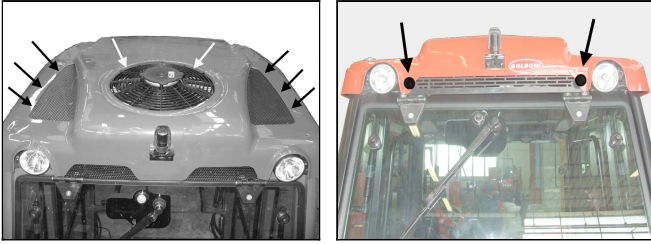
Kabine ait sigortalar, kabin tavanının sağ kısmında yer almaktadır. Tesisat, 40A'lık ana bir sigorta tarafından korunmaktadır.

Klima

SG1



GL



DİKKAT
İklimlendirme tesisatına asla şahsen müdahale etmeyiniz: uzman personele danışınız.



DİKKAT
Açık alevleri veya ısı kaynaklarını iklimlendirme tesisatına yaklaştırmayınız.



DİKKAT
Tesisat basınç altında olduğundan, rakorları gevşetmekten ve/veya hortumları kurcalamaktan kaçınınız.



DİKKAT
Soğutucu gaz deri veya gözlerin donmasına neden olabilir.



Hava ile temizlik



Çalışma şartlarını (tozlu, kuru vs) değerlendirerek gerektiğinde veya asgari haftada bir, basınçlı hava ile temizleyiniz

- | Isı değiştiricisi yan havalandırma ızgaraları
- | Fan / ısı değiştiricisi yuvası
- | Temizliği kolaylaştırmak için, sabitleme kolları sökerek ve kaldırma / arka ızgara hareket ettirmek için tavsiye edilir.

Değiştiricinin iç kısmının kirli olması durumunda veya iklimlendirme tesisatının çalışmaması halinde, yetkili servis merkezine başvurmanız tavsiye olunur.

Kabin hava filtresi

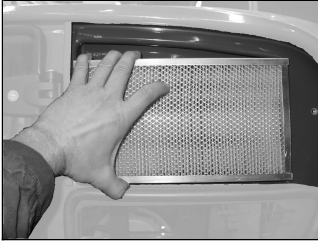
SG1



Şekil 1



Şekil 2



Şekil 3



Şekil 4



Hava ile temizlik



Siper tespit kolunu gevşetiniz (Şekil 1), siperi sökünüz (Şekil 2), filtreyi çıkarınız (Şekil 3) ve filtreyi temizleyiniz: delikli kısım altta kalacak şekilde, düz ve sert bir yüzeye birkaç defa nazikçe vurunuz.

Filtrenin üzerinde basılı bulunan ok yönünün tersine olmak kaydı ile, **azami 3 bar** şiddetindeki basınçlı hava kullanarak, tüm kıvrımlar arasından nazikçe üfleyiniz (Şekil 4).

NOT: SG1 kabininde, biri sol diğeri ise sağ tarafta olmak üzere iki adet filtre mevcuttur.



Değişim



300

Gerektiğinde veya azami her 300 saatte yada 12 ayda bir filtreyi değiştiriniz.

GL



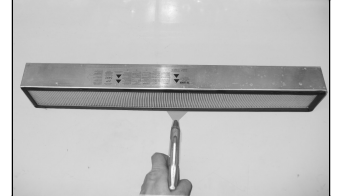
Şekil 1



Şekil 2



Şekil 3



Şekil 4



Hava ile temizlik



Siper tespit kolunu gevşetiniz (Şekil 1), siperi sökünüz (Şekil 2), filtreyi çıkarınız (Şekil 3) ve filtreyi temizleyiniz: delikli kısım altta kalacak şekilde, düz ve sert bir yüzeye birkaç defa nazikçe vurunuz.

Filtrenin üzerinde basılı bulunan ok yönünün tersine olmak kaydı ile, **azami 3 bar** şiddetindeki basınçlı hava kullanarak, tüm kıvrımlar arasından nazikçe üfleyiniz (Şekil 4).

NOT: GL kabininde tek bir filtre mevcuttur.



Değişim



300

Gerektiğinde veya azami her 300 saatte yada 12 ayda bir filtreyi değiştiriniz.

Aktif karbonlu filtre



Gerektiğinde veya her 200 çalışma saati ya da 36 ayda bir filtreyi değiştiriniz.

Bakım için, üretici tarafından tedarik edilen yönergeleri takip ediniz.

Camlar

**DİKKAT**

Kabinin tüm camları tescillidir. Kırılmaları durumunda, aynı tescil özelliklere sahip orijinal yedek parçaları ile değiştiriniz.

KAPORTA

**DİKKAT**

Basınçlı su jeti kullanılması durumunda, jeti aşağıda sıralanan aksamlara tutmayınız:

- | Elektrik tesisatının bileşenleri.
- | Lastikler
- | Hidrolik hortumlar
- | Radyatör.
- | Elektrik aksamları.
- | Ses yalıtımlı contalar.
- | Suyun basıncı ile zarar görebilecek diğer aksamlar.

**Kontrol**

Kaportanın durumunu periyodik olarak kontrol ediniz. Zaman içinde dayanıklılığını temin edebilmek için, aşınmalar ve derin çizikler uzman personel tarafından giderilmelidir. Suyun birikebileceği bölgeleri kontrol ediniz.

**Temizlik**

Kaportayı normal su ve özel şampuan solüsyonlarını kullanınız:

- | Normal ortamlarda kullanılan çekiciler için gerektiğinde.
- | Denize yakın bölgelerde kullanılması durumunda sıkça.
- | Organik veya kimyasal maddelerin kullanılmasından hemen sonra.



Yakıt, yağlayıcı madde, soğutucu sıvı, sair sıvılar gibi maddeleri çevreye saçmayınız.

TEKNİK ÖZELLİKLER

TEKNİK ÖZELLİKLER

MOTOR		
Tipi		VM D754 TE3
Nominral güç rejimi	Kw (HP) / devir/1'	60 (82) / 2600
Silindirler	N	4 Turbo
Soğutma		Su
Silindir Hacmi	cm ³	2970
Tork yedeği		18%
Yakıt deposu	L	60

Motor

Motorun boyutları ve ağırlıkları için:



Motor kullanım ve bakım kılavuzuna bakınız.

ŞANZIMAN		
Vites Adedi	40 vites; bir kol aracılığı ile senkronize inversörlü 8+8 şanzımanı veya senkronize Dual Power'lı 16+8 şanzımanı (-%20) seçme imkanı.	
Debriyaj	11" çapında kuru mono disk	
Yön değiştirici	Senkronize	
Arka diferansiyel kilidi	Elektro hidrolik	
Ön diferansiyel kilidi	No-Spin	
Hız	Km/saat	40

Frenler ve direksiyon	Fren tipi	Yağa batırılmış çoklu diskli ve IST
	Acil durum ve park fren kolu	Arka fren aksamına etki eden. Servis freninden tamamen bağımsız olan mekanik kumanda.
	Direksiyon tipi	Yük sensörlü valfli hidrostatik
	Dönüş açısı	55°

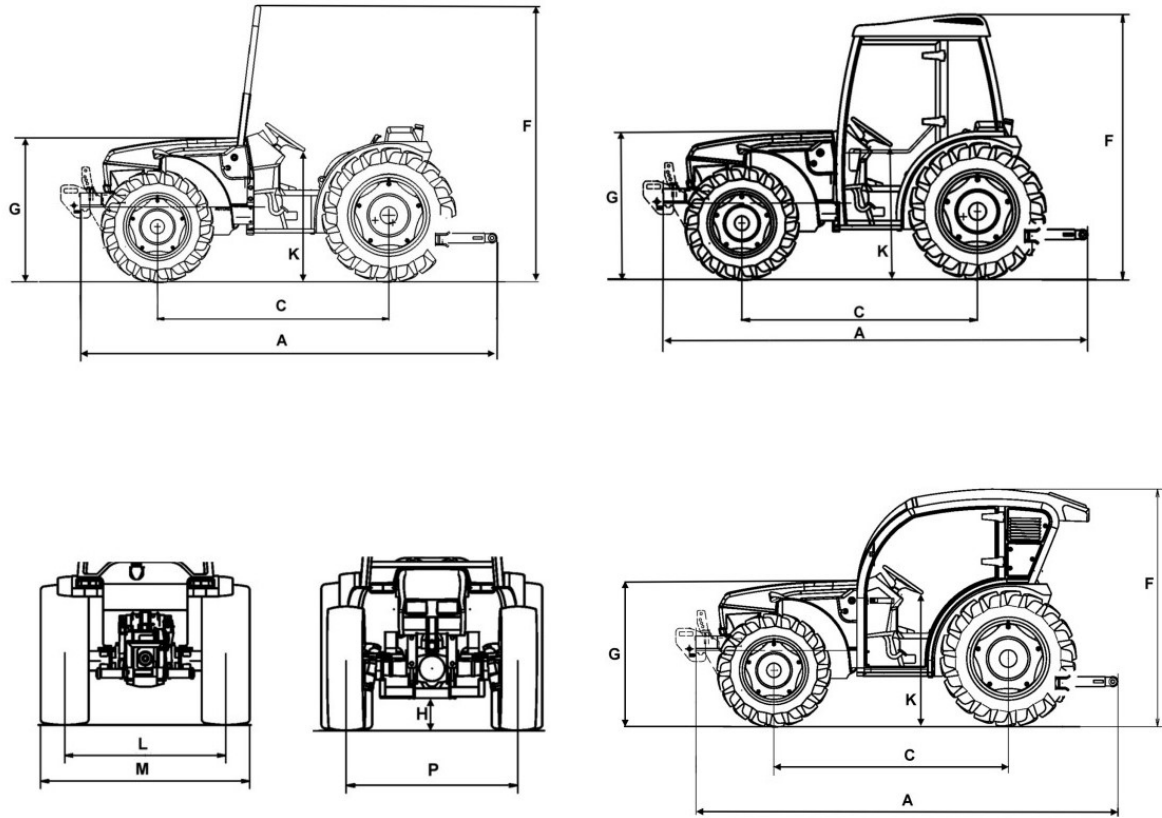
GÜÇ ÇIKIŞI		
Arka Saat yönünde dönüş 6 oyuklu 1-3/8" lik profil	Hız	540/540E (750 devir/1') 540 / 1000
	Tipi	Bağımsız - Senkronize
	Debriyaj	Kuru diskli
	Kumanda	Mekanik
Ön Saat yönünü aksine dönüş 6 oyuklu 1-3/8" lik profil	Hız	1000 devir/1'
	Tipi	Bağımsız
	Debriyaj	Elektromanyetik
	Kumanda	Elektrik

KALDIRICI			
Arka	Tipi		Kontrollü konum ve güç
	Kaldırma kapasitesi	Kg	2400
	3 noktalı bağlantı		Kat. 1 ve 2
Ön	Tipi		Kaldır-indir Yüzücü çalışması
	Kaldırma kapasitesi	Kg	1200
	3 noktalı bağlantı		Kat. 1 ve 1N

HIDROLİK DEVRE		
Pompa debisi	litre/dak	45
Arka hidrolik distribütörler	3'e kadar Dörtlü yüzer konumlu ve demir bağlantılı çift etkili	
Ön hidrolik distribütörler	3'e kadar	

SÜRÜCÜ KOLTUĞU	
Platform	silent block entegre platform
Güvenlik şasisi	Katlanabilir roll bar veya kabin
Teçhizatlar	Çok işlevli dijital gösterge
Koltuk	Tescilli elastiki süspansiyon üzerine monteli, dikey veya yatay yönde ayarlanabilir.
Çekme kancası	- Tip CUNA - Kat. C - Tip CUNA - Kat. D2 - Kat. CEE - BT02 tipi CEE çeki demiri

BOYUTLAR VE AĞIRLIKLAR



Makine boyut ve ağırlıkları tablosu

Verilerin hesaplandığı tekerlek türü: Arka 320/70-R24" Ön 280/70-R20"

			Alçak versiyon	Yüksek versiyon
A	Uzunluk azami	mm	3026	3056
M	Genişlik asgari - azami	mm	1398 - 1774	1408 - 1784
F	Şasi yüksekliği	mm	2217	2278
F	kabin versiyonu GL	mm	2140	2200
F	kabin versiyonu SG1 320/70-R20"	mm	1800	1860
F	kabin versiyonu SG1/1 320/70-R20"	mm	1700	1760
K	Koltuk yüksekliği	mm	855 - 1150	915 - 1220
G	Kaput yüksekliği	mm	1165	1215
H	Zemin mesafesi	mm	275	349
C	Adım aralığı	mm	1871	1921
P	Ön dingil mesafesi asgari - azami	mm	1122 - 1498	1132 - 1508
L	Arka dingil mesafesi asgari - azami	mm	1048 - 1424	1048 - 1424
	Frenli asgari dönüş yarıçapı	m	2,9	2,95
	Güvenlik şasisi dahil ağırlık	Kg	2230	2230

Beher aks azami yükü



Her bir dingile binecek azami yüklere dair bilgi için, makine ile birlikte tedarik edilen **uygunluk belgelerine** bakınız

Alçak versiyon			
	Yükleme kapasitesi	Beher dingil azami yükü (kg)	Toplam kütle
Lastikler	Kg	Arka Ön	Kg
320/70-R20"	1170	2340	3600
250/80x16"	910	1800	
340/65-R20"	1180	2430	3600
260/70-R16"	1030	1800	
340/65-R20"	1180	2430	3600
280/70-R16"	1120	1800	
340/65-R20"	1180	2430	3600
300/65-R16"	1180	1800	
360/70-R20"	1400	2500	3600
280/70-R18"	1180	1800	
420/65-R20"	1360	2500	3600
300/65-R18"	1250	1800	
420/65-R20"	1360	2500	3600
300/65-R18"	1030	1800	
320/70-R24"	1250	2500	3600
280/70-R20"	1250	1800	

Yüksek versiyon			
	Yükleme kapasitesi	Beher dingil azami yükü (kg)	Toplam kütle
Lastikler	Kg	Arka Ön	Kg
340/65-R20"	1215	2430	3600
260/70-R16"	1180	1800	
340/65-R20"	1215	2430	3600
280/70-R16"	1030	1800	
340/65-R20"	1215	2430	3600
300/65-R16"	1120	1800	
360/70-R20"	1400	2500	3600
280/70-R18"	1180	1800	
420/65-R20"	1360	2500	3600
300/65-R18"	1250	1800	
420/65-R20"	1360	2500	3600
300/65-R18"	1030	1800	
320/70-R24"	1250	2500	3600
280/70-R20"	1250	1800	

TEKERLEKLER

Lastikler



DİKKAT

Lastiklerin değişimi, uzman ve gerekli teknik alet ve bilgiye sahip personel tarafından yürütülmelidir.



TEHLİK

Aşağıda sıralanan lardan mutlaka kaçınınız:

- | Usulsüz kullanım.
- | Aşırı yüklenme (noktasal olan dahi).
- | Uygun olmayan basınç.
- | Uygun olmayan lastik-jant eşleştirmesi.

Lastiklerin ömrü ve performansı, doğru kullanım basıncına bağlıdır: yetersiz basınç, lastiğin hızlı bir şekilde aşınmasına yol açar; aşırı basınç çekişi düşürür ve patinajı artırır.

Lastiklerin doğru basıncı değişik faktörlere bağlıdır:

- | Çalışma şartları
- | Makinenin yükü.
- | Makinenin modeli.
- | Lastiğin markası.
- | Lastiğin ebatları.

Bu nedenle lastik üreticisine veya bayiye danışılması tavsiye olunur.

Yukarıda belirtilen şartlardan etkinlenmeleri hasebi ile aşağıda yer alan değerler yaklaşık değerlerdir.

Lastik şişirme basıncı tablosu

Alçak versiyon			Yüksek versiyon		
Lastikler	Bar (MAX)	Konum	Lastikler	Bar (MAX)	Konum
320/70-R20"	1,6	Arka			
250/80x16"	3,2	Ön			
320/70-R24"	1,6	Arka	320/70-R24"	1,6	Arka
280/70-R20"	2,4	Ön	280/70-R20"	2,4	Ön
340/65-R20"	1,6	Arka	340/65-R20"	1,6	Arka
260/70-R16"	2,0	Ön	260/70-R16"	2,0	Ön
340/65-R20"	1,6	Arka	340/65-R20"	1,6	Arka
280/70-R16"	2,0	Ön	280/70-R16"	2,0	Ön
340/65-R20"	1,6	Arka	340/65-R20"	1,6	Arka
300/65-R16"	2,4	Ön	300/65-R16"	2,4	Ön
360/70-R20"	1,6	Arka	360/70-R20"	1,6	Arka
280/70-R18"	2,4	Ön	280/70-R18"	2,4	Ön
420/65-R20"	1,2	Arka	420/65-R20"	1,2	Arka
300/65-R18"	2,4	Ön	300/65-R18"	2,4	Ön
420/65-R20"	1,8	Arka	420/65-R20"	1,8	Arka
300/65-R18"	1,2	Ön	300/65-R18"	1,2	Ön

HIZ

Hız Tablosu

km/h cinsinden - motor 2600 devir/dak ve tekerlekler 320/70-R24" (Değerler takribidir).

		Dual Power Modu (16+8 hız)		Ters Çevirici Mod (8+8 hız)
		Normal vitesler	Dual Power Düşüşü %20	
İleri Yavaş	1°	1.70	1.28	1.70
	2°	2.80	2.10	2.80
	3°	4.83	3.62	4.83
	4°	6.99	5.24	6.99
İleri Hızlı	1°	9.70	7.28	9.70
	2°	15.98	11.98	15.98
	3°	27.58	20.68	27.58
	4°	39.90	29.92	39.90
Geri vites Yavaş	1°	4.06	3.05	1.45
	2°	6.69	5.02	2.38
	3°	11.54	8.66	4.11
	4°	16.70	12.53	5.94
Geri vites Hızlı	1°	/	/	8.25
	2°	/	/	13.58
	3°	/	/	23.44
	4°	/	/	33.91

GÜRÜLTÜ**Azami gürültü seviyeleri tablosu**

ROLL-BAR'LI ÇEKİCİLER					
Model	Varyant/versiyon	Tescil No.	Sürücü koltuğunda hissedilen azami gürültü seviyesi dB (A)		Hareket halindeki traktörün gürültü seviyesi dB
			Bölüm I	Bölüm II	
Quasar 90	TW8100A TW8100B	e1*2003/37*0342	-	86	81

KABİNLİ ÇEKİCİLER					
Model	Varyant/versiyon	Tescil No.	Sürücü koltuğunda hissedilen azami gürültü seviyesi dB (A)		Hareket halindeki traktörün gürültü seviyesi dB
			Bölüm I	Bölüm II	
				Açıklıklar açık	Açıklıklar kapalı
Quasar 90 GL9	TW8000A TW8000B	e1*2003/37*0342	-	86	86
Quasar 90 SG1	TW8200A TW8200B	e1*2003/37*0342	-	-	86

Gürültü hakkında bilgi notu

Kullanım ve Bakım Kılavuzunda tarif edilen traktörlerin meydana getirmiş oldukları gürültü değerleri, tekerlekli tarım araçları sürücüleri tarafından hissedilen gürültü seviyelerini kapsayan 77/311/EEC sayılı Direktif çerçevesinde verilmiştir.



Tarım aracının operatör tarafından hangi olağan çalışma şartlarında kullanılacağına üretici tarafından tahmin edilmesi imkansız olduğundan, gürültü seviyeleri tekerlekli tarım araçları sürücüleri tarafından hissedilen gürültü seviyelerini kapsayan 77/311/EEC sayılı Direktife uygun yöntem ve şartlar çerçevesinde belirlenmiştir.

Hareket halindeki traktörün gürültü seviyesini ilgilendiren 2009/63/CEE sayılı direktifin 6 numaralı Eki

Kullanıcıya yönelik uyarılar**ÖNEMLİ:**

Sonsuz türdeki donanımlara bağlanabilmesi nedeni ile tarım aracının yaygın ve farklı kullanım alanlarının bulunduğu göz önünde bulundurularak, çalışanların gürültüye maruz kalmadan kaynaklanan risklerden korunabilmesi amacı ile traktör-donanım ikilisi birlikte değerlendirilmelidir.

**ÖNEMLİ:**

Yukarıda bahsi geçen gürültü seviyeleri ve bunlara bağlı sağlık riskleri çerçevesinde kullanıcı, Ülkesinde geçerli olan mevzuat ile hükme bağlanan tedbirleri uygulamakla yükümlüdür.

TAVSİYE EDİLEN YAĞLAR VE SIVILAR

Orijinal yağlayıcılar

Orijinal yağlama maddeleri: ARBOR by PETRONAS LUBRICANTS

Yağ ARBOR ALFATECH SYNT 10W-40

- | Viskozite 100° C (mm²/s) 14
- | Viskozite endeksi 158
- | Yanma noktası V.A. (°C) 200
- | Akma noktası (°C) -33
- | Hacim Kütlesi 15 °C (kg/l) 0,875

Yağ ARBOR UNIVERSAL 15W-40

- | Viskozite 40° C (mm²/s) 110
- | Viskozite 100° C (mm²/s) 14
- | Viskozite -15° C (mPa.s) 3450
- | Viskozite endeksi 135
- | Yanma noktası V.A. (°C) 220
- | Akma noktası (°C) -36
- | Hacim Kütlesi 15 °C (kg/l) 0,886

Yağ ARBOR TRW 90

- | Viskozite 40° C (mm²/s) 135
- | Viskozite 100° C (mm²/s) 14,3
- | Viskozite -26° C (mPa.s) 108000
- | Viskozite endeksi 104
- | Yanma noktası V.A. (°C) 220
- | Akma noktası (°C) -27
- | Hacim Kütlesi 15 °C (kg/l) 0,895

Yağ ARBOR MTA

- | Viskozite -40° C (mPa.s) 28000
- | Viskozite 40° C (mm²/s) 35,5
- | Viskozite 100° C (mm²/s) 7,5
- | Viskozite endeksi 160
- | Yanma noktası V.A. (°C) 200
- | Akma noktası (°C) -40
- | Hacim Kütlesi 15 °C (kg/l) 0,870
- | Kırmızı renk

Gres ARBOR MP Extra

- | Yoğunluk NLGI 2
- | Nüfuz etme (60)(dmm) 285
- | Damlama noktası (°C) 190
- | 4 Küre kaynak yükü (Kg) 300
- | Temel yağ viskozitesi 40°C C (mm²/s) 200

Orijinal koruyucu sıvılar

Orijinal koruyucu sıvılar: ARBOR by PETRONAS LUBRICANTS

Antifriz PARAFLU 11

- | 15° C'de yoğunluğu (g/cm³) 1,135
- | pH (der. 50%) 7,7
- | Alkalın rezervi (M HCl 0,1 N) 16
- | Kaynama noktası (der. 50%) (°C) 108
- | Kristalleşme (der. 50%) (°C) -38
- | 88 °C'de köpük (cc) 50

ARIZALAR VE ÇÖZÜMLERİ

GENEL

Motor

Motor

Motor: çalışmıyor

- | Akünün durumunu kontrol ediniz:
 - | akü başlıkları kontrol ediniz: doğru şekilde bağlı olduklarından emin olunuz; kirli ve/veya oksitlenmiş ise, kirliliği ve/veya oksidi temizleyiniz;
 - | akü boşalmış ise, tekrar şarj edin veya değiştirin
- | Marş motorunu kontrol ediniz
 - | bir elektrikçiye danışınız

Motor: çalıştırmada zorlanma

- | Kontrol ediniz:
 - | Yakıt seviyesi
 - | Motorin filtresinin temizlik durumu (gerektiğinde değiştiriniz)
- | Enjeksiyon sistemi etkisiz
 - | Tesisatta hava olup olmadığını kontrol ediniz: gerektiğinde havayı tahliye ediniz. Sorunun devam etmesi durumunda, enjeksiyon pompalarının ve enjektörlerinin kalibrasyonunu kontrol ediniz.
 - | Bujilerin ön ısınma sistemini kontrol ediniz. Sadece yetkili servislerce gerçekleştirilebilen işlem
 - | Yetersiz sıkıştırma. Sıkıştırma seviyesini yetkili servislere kontrol ettiriniz.

Egzozdan açık renkli duman çıkışı

- | Enjektörler etkili değil: enjektörleri yetkili servise kontrol ettiriniz
- | Enjeksiyon pompalarının fazı optimum seviyede değil: makineyi yetkili servise götürünüz

ANALİTİK İNDEKS

A

Akü	116
Akü kesme şalteri	116
ANALİTİK İNDEKS	139
Antifriz	137
ARAÇLAR VE KUMANDALAR	36
ARIZALAR VE ÇÖZÜMLERİ	138
Arka cam sileceği	90
Arka diferansiyel	106
Arka diferansiyel kilidi	53
Arka güç alma noktası debriyaji	112
Arka güç çıkışı (PTO)	56
ARKA KALDIRICI	61
Arka kısım kumandaları	40
Arka lambalar	118
Arka, üç noktalı bağlantı	65
arkadan görünüm	115
Ayarlanabilir alt kollar	67
Ayarlanabilir ekipman bağlantı ucu	68
Ayarlanabilir gergi kolu	66
Azami gürültü seviyeleri tablosu	135

B

Bağımsız güç çıkışı	57
BAKIM	96
Bakım ve garaja çekme	21
Bakım, bakım kuponları	98
Bakıma yönelik güvenlik tedbirleri	27
Beher aks azami yükü	132
Bileşenler, tanımlama	12
BİLEŞENLERİN TANIMLANMASI	12
BOYUTLAR VE AĞIRLIKLAR	131
BT02 tipi CEE çeki demiri (İsteğe bağlı)	82

Ç

Çalışma	19
Çalışma projektörleri	124
Çalıştırma, motor	42

C

Camlar	87
Camlar	128
CEE sınıfı çekme kancası	80
CEE Slider Çekme kancası	81

Ç

Çekiş ayar kapağı	62
Çekme tertibatı	14
ÇEKME TERTİBATLARI	75
Çekme, BT02 tipi CEE demiri (İsteğe bağlı)	82
Çekme, CEE sınıfı kanca	80
Çekme, CEE Slider kanca	81
Çekme, CUNA kategori C kanca	76
Çekme, CUNA kategori D2 kanca	78
Çekme, CUNA Slider kategori C kanca	77
Çekme, CUNA Slider kategori D2 kanca	79

Çekme, ön kanca	75
Çekme, tertibatlar	14
ÇEKME, TERTİBATLAR	75
Çok işlevli dijital gösterge	38
Çok işlevli gösterge	37
Çok işlevli gösterge ikaz lambaları	37

C

CUNA kategori C çekme kancası	76
CUNA kategori D2 çekme kancası	78
CUNA Slider kategori C çekme kancası	77
CUNA Slider kategori D2 çekme kancası	79

D

Debriyaj	110
Depolama sonrası tekrar hizmete alma	21
Deposu, yakıt	104
Destek	8
Devrilme tehlikesi	23
Diferansiyel kilit, arka	53
Difüzörler	93
Dijital cihaz kalibrasyon kodları tablosu	39
Dijital göstergenin kalibrasyonu	39
Direksiyon	110
Direksiyon	41
Dış dikiz aynaları	88
Dual Power: ileri, geri, yavaş, hızlı seçimi	51
Düğme, marş	42
Düşürücü kumanda kolu	50
Düşürücü kumandası	50
Düşürücü, kumanda kolu	50

E

Eğitim	18
EKOLOJİ	31
EI gazı kolu	52
ELEKTRİK TESİSATI	116
Emilen şanzıman yağı filtresi	107
Emiş, şanzıman yağı filtresi	107
Emniyet kemerleri	35
Emniyet, kemeler	35
Etiketler	10

F

Farlar	46
FİSKİYELER	33
FİSKİYELER , Roll bar versiyonu	33
FREN SİSTEMİ	54
Frenler	111
Frenler, servis freni	54

G

Garanti	8
Gaz kumandası	52
Gaz kumandası	52
Gaz pedalı	52
Gaz, kumanda kolu	52
GENEL	138
GENEL BİLGİLER	7
GİRİŞ	7

Gösterge tablosu	36
Gres	137
Gresleme noktaları	113
Güç çıkışı hız tablosu	59
Güç çıkışı, hız tablosu	59
GÜÇ PRİZİ	56
Güneşlik	89
GÜRÜLTÜ	135
Gürültü hakkında bilgi notu	136
Gürültü, azami seviyeler tablosu	135
Gürültü, bilgi notu	136
GÜVENLİK	16
GÜVENLİK ETİKETLERİ	35
GÜVENLİK NORMLARI	16
GÜVENLİK TEDBİRLERİ	18
GÜVENLİK TERTİBATLARI	34
GÜVENLİK, ETİKETLER	35
GÜVENLİK, NORMLAR	16
GÜVENLİK, TERTİBATLARI	34

H

Hareket halindeki şanzıman milinden uzak durunuz	24
Hava filtresi, kabin	88
Hava filtresi, kabin	127
Havalandırma	92
Hazırlık	18
HIZ	134
Hız Tablosu	134
Hız Tablosu, senkronize PDF	59
Hız vitesi	49
Hız, Tablo	134
Hız, vites	49

I

İÇİNDEKİLER	4
İklimlendirme	93
İMALATÇI	1
İş kıyafeti	28
İşaretler	9

I

Işık düğmesi	44
Işıklar, düğme	44
Isıtma	92

K

KABİN	86
KABİN	123
Kabin elektrik tesisatı	123
Kabin hava filtresi	88
Kabin hava filtresi	127
Kabin iç lambası	91
Kabin projektörleri	91
Kabin şalterleri	88
Kabin sigortaları	125
Kabin versiyonları	86
kabin versiyonu	33
kabin versiyonu GL9, Ormancilikta kullanımı	32
kabin versiyonu SG1, Ormancilikta kullanımı	33
Kabin, elektrik tesisatı	123

Kabin, iç lamba	91
Kabin, projektörler	91
Kabin, şalterler	88
Kabin, sigortalar	125
Kabin, versiyonlar	86
Kaldırıcı	106
Kaldırıcı hız ve hassasiyet ayarı	63
Kaldırıcı kilitleme	34
Kaldırıcı, kilitleme	34
Kaldır-indir	61
KALDIRMA NOKTALARI	94
Kapılar	87
KAPORTA	128
Kaput, açma	100
Kaputun açılması	100
Kardan mafsali	59
Kardan, mafsali	59
KILAVUZ NASIL OKUNMALI	8
Kılavuzun güncellenmesi	7
Kimyasal atık ve ürünlerin bertaraf edilmesi	31
Klima	126
Kodlar, dijital cihaz kalibrasyon tablosu	39
Koltuk kumandaları	41
Koltuk, kumandalar	41
Kontrollü konum	61
Koruma, Şaşı	12
Koruma, Şaşı	34
Koruma, şaşı	47
Koruyucu şasi	47
Koruyucu şasi	12
Koruyucu şasi	34
Kullanıcı, Uyarılar	136
Kullanıcıya uyarılar	136
KULLANIM TALİMATLARI	36
KUMANDALAR VE ARAÇLAR	36
Kuru hava filtresi	103
Kuvvet ve konum karma ayarı	63

L

Lastik şişirme basıncı tablosu	133
Lastikler	133
Lastikler, şişirme basıncı	133

M

Makine başlatma	44
Makine boyut ve ağırlıkları tablosu	131
MAKİNE, ÇALIŞTIRMA VE DURDURMA	44
Makine, durdurma	47
Makinenin başlatılması	44
MAKİNEİN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI	44
Makinenin çekışı	75
Makinenin durdurulması	47
MAKİNEİN KİMLİK BİLGİLERİ	144
MAKİNEİN TANIMLANMASI	10
Marş, düğme	42
Metal etiket	11
MODELLER VE VERSİYONLAR	3
MODELLER VE VERSİYONLAR	2
Motor	100
Motor	12

Motor	129
Motor	138
Motor bilgileri	12
Motor devri göstergesi	38
MOTOR GRUBU	100
Motor hava filtresi tıkanma sensörü	121
Motor soğutma sıvısı sıcaklık göstergesi	38
Motor yağı seviyesi kontrolü	102
Motor yağı seviyesi, kontrol	102
Motor, çalıştırma	42
Motor, çalıştırma	42
Motor, stop ettirme	43
Motoru çalıştırmadan önce	42
Motorun boyutları ve ağırlığı	129
Motorun çalıştırılması	42
MOTORUN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI	42
Motorun stop ettirilmesi	43

N

NOTLAR	143
--------	-----

Ö

Ön cam sileceği	89
Ön cam yıkama sistemi	123
Ön çekme kancası	75
Ön diferansiyel	109
Ön diferansiyel kilidi (NoSPIN)	53
Ön Diferansiyel, kilitleme (NoSPIN)	53
Ön farlar	117
Ön güç çıkışı (isteğe bağlı)	60
ÖN KALDIRICI (İSTEĞE BAĞLI)	64
Ön kısım kumandaları	40
Ön safralar	84
Ön yükleyici bakım yönergeleri	26
Ön yükleyici kullanımına yönelik emniyet tedbirleri	25
ÖN YÜKLEYİCİ TESPİT NOKTALARI	94
ÖN YÜKLEYİCİ, TESPİT NOKTALARI	94
Ön, üç noktalı bağlantı	68
Ön-arka cam yıkayıcısı	90
Önden çekiş devreye alma kumandası	52
Önden çekiş, Devreye alma kumandası	52
Önden görünüm	114

O

Orijinal koruyucu sıvılar	137
Orijinal yağlayıcılar	137
Ormancılıkta kullanımı, kabin versiyonu GL9	32
Ormancılıkta kullanımı, kabin versiyonu SG1	33
Ormancılıkta kullanımı, Roll bar versiyonu	32
Ormancılıkta kullanımı, Tehlikeleri	32

P

Park etme, güvenlik tedbirleri	22
Park etmede güvenlik tedbirleri	22
Park freni	55
Park lambaları ve yön lambaları	119
Park, freni	55
PDF, Arka güç çıkışı	60
Pedal, gaz	52
Periyodik bakım kuponları	98

PTO, Arka güç çıkışı	56
----------------------	----

R

Roll bar versiyonu, FİSKİYELER	33
Roll bar versiyonu, Ormancılıkta kullanımı	32
Römork fren supabı	74
Römork, 7 temaslı priz	83
Römork, fren supabı	74
Römorka ait 7 temaslı priz	83

S

Safralar (isteğe bağlı)	84
SAFRALAR	84
Sağdan görünüm	113

Ş

ŞANZIMAN	48
ŞANZIMAN GRUBU	106
Şanziman tipi seçimi	48
Şanziman, tip seçimi	48
Şasi numarası	10
Şasi, numara	10

S

SATIŞ SONRASI	8
Selektörler	45
Senkronlu güç çıkışı	58
Servis freni	54
Sesli ikaz	44
Sigortalar	120
Sigortalar	120
Sıvılar	137
Soğutma tesisatı	100
Soldan görünüm	113

T

Tanımlama kriterleri	10
Tavan ışığı	123
TAVSİYE EDİLEN YAĞLAR VE SIVILAR	137
TEHLİKELER, ORMANCILIK	32
Tehlikeleri, Ormancılıkta kullanımı	32
Teif hakları	7
Tekerlek bijonlarının kontrol edilmesi	26
Tekerlek safrası	85
TEKERLEKLER	133
Tekerlekler, safralar	85
Tekerleklerin bakımına yönelik güvenlik tedbirleri	29
TEKNİK ÖZELLİKLER	129
TEKNİK ÖZELLİKLER	129
Tesisat, soğutma	100
Tıkanma sensörü, motor hava filtresi	121
Toplam saat sayacı	38
Torpedo gözü	41

Ü

Üç noktalı arka bağlantı	65
ÜÇ NOKTALI BAĞLANTI	65
Üç noktalı kol	66
Üç noktalı ön bağlantı (isteğe bağlı)	68

U

Uygunluk belgesi	7
UYGUNLUK BELGESİ	145

V

Vites debriyajı	49
Vites karteri	106
Vites kumanda kolu	49
Vites kumandası, kol	49
Vites, debriyaj	49
Vites, kumanda kolu	49

Y

Yağ	137
Yağ çıkış filtresi (Ana pompa)	108
Yağ çıkış filtresi (Tali pompa)	108
Yağ filtresi tıkanma sensörü	122
Yağ filtresi, tıkanma sensörü	122
Yağlar	137
Yakıt deposu	104
Yakıt ile ilgili güvenlik tedbirleri	30
Yakıt seviyesi göstergesi	37
Yan dengeleyici	67
Yangınların önlenmesi	29
Yardımcı ön hidrolik dağıtıcıları (isteğe bağlı)	74
Yedek arka hidrolik dağıtıcıları	72
Yedek arka hidrolik dağıtıcıları	70
YEDEK HİDROLİK DAĞITICILARI	70
Yedek Parçalar	8
Yolcu bindirmeyiniz	22
Yön göstergesi	45
Yön kolu	51
Yük çekmede güvenlik tedbirleri	24
Yüksek basınçlı sıvılara dikkat ediniz	28
Yüzer işlevli kaldırma-indirme	64
Yüzer, işlev	64
Yüzücü çalışması	62

NOTLAR

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

MAKİNEİN KİMLİK BİLGİLERİ

Daha iyi ve hızlı hizmet için, aşağıda yer alan formu doldurmanızı rica ederiz.

Teknik Hizmet veya Yedek Parça servisini her aradığınızda hızlı hizmet alabilmenizi sağlamak amacı ile, işbu sayfada yer alan bilgileri vermeniz yeterli olacaktır.

Makine tipi	
Model / Versiyon	
Şasi numarası (seri).	
Seri.	
Üretici ve/veya ithalat bilgileri	
İsim	
Adres	
Telefon / İnternet / email	
Sahibi veya Operatör	
İsim	
Adres	
Telefon / İnternet / email	

Tecnologia per passione.

GOLDONI S.p.A. a.s.u. Via Canale, 3 - 41012 Migliarina di Carpi - Modena - Italy •
Tel +39 0522 640111 - Fax +39 0522 699002 • info@goldoni.com • PEC: goldonispa@legalmail.it • goldoni.com •
P.IVA / VAT, CF e Iscrizione Registro Imprese N°: 00171300361 • CCIAA/AN.RE: MO72133
Direzione e coordinamento: LOVOL HEAVY INDUSTRY CO. LTD. • Capitale sociale i.v. / Share capital € 1.000.000

[illegible]

IL SOTTOSCRITTO - JE SOUSSIGNE - DER UNTERZEICHNER - YO SUSCRITO - EU ABANDU ASSINADO - ПОДПИСАНИЙ - NIZÉ PODPISANY - UNDETERGEDE - ALLAKIRJUTANU - Ο ΥΠΟΓΡΑΦΩΝ - ZEMIAU PASIRAS - PARASITATIS - ALULIROTT - Dak ilqeqigimma a zani tati - Ondergetekende - नीचे पोदपिनी - Subsomozatu - DOLO PODPISANY - Podpisani - ALLEKIRJUTANU - UNDETERKNAD - UNDIRRATADU - DERTEGEDE - ASAC IDAKI (IZANIN IN SANHI)

GOLDONI S.p.A.
Via Canale 3
42012 Carpi (MO) ITALY

[illegible]

CHELA MACCHINA. QUELA MACHINE. DASS DIE MASCHINE. QUELA MAQUINA. QUEA MAQUINE. NEMALUHATA. ŽESTROJ. AT MASKINEN. ET MASIN. OT
TO MHXANHMA. KAD MASINA. KA IEKÄRTA. HOGY AG ÉP. Mili-maga. DAT DE MACHINE. ŽE MASZYNA. BCHIPAMENTUL TEHNIC. ŽE STROJ. DASTROJ.

MACHINATIPO. MACHINE TYPE. MASCHINETYP. MAQUINATIPO. MAQUINATIPO. ТИП МАШИНА. STROJ TYPU. MASKINTYPE. MASINA TIPOU. ΤΥΠΟΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ. MASINOSTIPI. IEKARTASTIPS. TIPIUSO GER. ТИП МАШИНА. TYPE MACHINE. MASZYNA TYPU. БСНРАМЕНТУЛ ТЕХНИК ТИП. СТРОИТИВ. ТИ. TRAKTORIA. KONFENTYBRI. MASINTYPI. TRAJNU VEITELIS. MASKINTYPE. MASINE TIPI.

TRATTORE AGRICOLO - TRACTEUR AGRICOLE - ACKERSCHLEPPER - TRACTOR AGRICOLA - TRATOR AGRICOLA - СЕРЬОЗНОПАШНИ
 ТРАКТОР - ZEMĚDĚLSKÝ TRAKTOR - LANDRUGSTRAKTOR - PÖLLUTÖÖTRAKTOR - ГЕОГНІО ТРАКТЕР - ZEMES ŐMO
 TRAKTORIUS - LAUKAMINIECIS TRAKTORIS - MEZGAZDASÁGI TRAKTOR - TRATTUR AGRICOLU - LANDLOUWTEKKER -
 CŮVNÍK POLNÍČNÝ - TRAKTORUL AGRICOL - POLNOHODOPÁRSKY TRAKTOR - KMETIJSKI TRAKTOR - MAATLOUSTRAKTOR -
 LANDRIJSTRAKTOR - LANDPÖNADARTRAKTOR - LANDRUGSTRAKTOR - ZILATRAKTÖR

TRATTORETIPU - TYPE DETRACTEUR - ACKERSCHLEPPERTYP - TIPO DETRACCTOR - MODELO DETRACCTOR - TYP TRAKTOR F - TRAKTOR
TYP U - TRAKTOR TYP - TRAKTOR TIIP - TYPOTRAKTER - TRAKTORIAUS TIIPAS - TRAKTORA TIIP - TIIPUSO TRAKTOR - TIIP TA'
TRATTUR - TYPETREKKER - CIGNIKTYP - TRACTORULTIP - TRAKTOR TYP U - TIIPTRAKTORJA - TRAKTORIN TIIPPI - TRAKTOR TYP -
TEGUND TRAKTORIS - TRAKTOR TYP - TRAKTOR TIIP

QUASAR 90

NOME DEL MODELLO - NOM DE MODELE - MODELE NAHME - NOMRE DE MO DELO - NOME DE MODELO - HAMMENOSHANIE HA
 MODELA - NÁZEV MODELU - MODELNAVN - MUDLIN IMETUS - ONOMATOY MONTEAOY - MODELS - MODELA NOSAUKUMS -
 MODELLE NEVE - L-êem tã-m-ô-ni - NAAMVAN HET MO DEL - NAZMA MODUL - MODEL - NÁZOV MODELU - NÁZIV MODELA - MALLIN
 NIMI - MODELLETEKNIING - NAFN GERÐAR - MODELNAVN - MODEL ADI

NUMERO DISERIE - NUMERO DE SERIE - SERIENUMMER - NUMERO DE SERIE - NUMERO DE SERIE - СЕРИЙН НОМЕР - VÝROBNÍ ČÍSLO -
SERIENUMMER - SERIE NUMBER - APDOMEZEPAE - SERIJNS NUMERS - SERIASNUMERS - SOROZAT SZÁMA - II-NUMER - ~~СЕРИЙ~~ -
SERIENUMMER - NUMER SER II - NUMAR DE SERIE - VÝROBNÍ ČÍSLO - SERIJSKA ŠTEVILKA - SARJANUMERO - SERIENU MMER -
RADNÖMER - SERIENU MMER - SERI NUMARASI

[illegible][illegible][illegible]

GOLDONI S.p.A.
Via Canale 3
41012 Migliarina di Carpi (MO)

Signature

Migliarina di Carpi (Italy)

Fatt a - Fatt a - Ausgestall t in - Redacto en - Produktio en - Dat a
 Vyrbare v - Stad og dato - Konststude - Saut Øi KS OT - VIETA
 Radot - Gyrtia - Magim tlf - Gemaakte - Wykanano w -
 Fabrikat i - V - Sesterlano v - Aka Japafika - Ort och datum -
 Fram titt i - Stud nedato - Yel

Firma - Signature - Unterschrift - Firma - Assinatura - ПОДПИС - ПОДПИС - Underskrift - Алквн - УПОГРАФН - PARAÇAS - Paraksts -
Aizīde - Immat - HANDTEKENING - PODPIS - SEMNATURA - Podpk - PODPIS - Alkkrjoitus - Namnteckning - Uudtskrift - Underskrift -
Imza

David C. H.